

DEWALT®

www.DEWALT.com

D23700

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	6
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	13
English (original instructions)	21
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	28
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	36
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	44
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	52
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	60
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	67
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	75
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	82
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	89
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	96

Fig. A

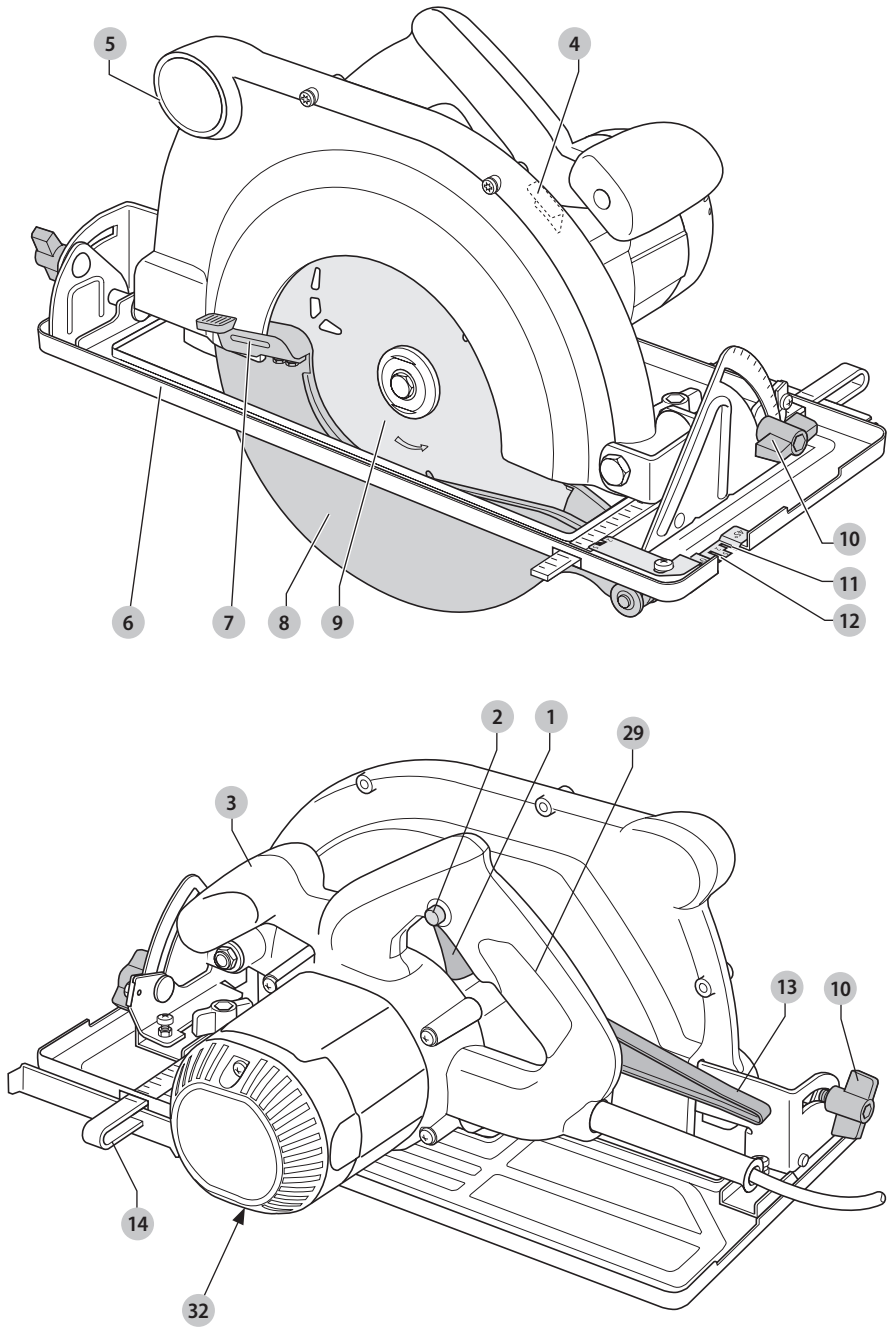


Fig. B

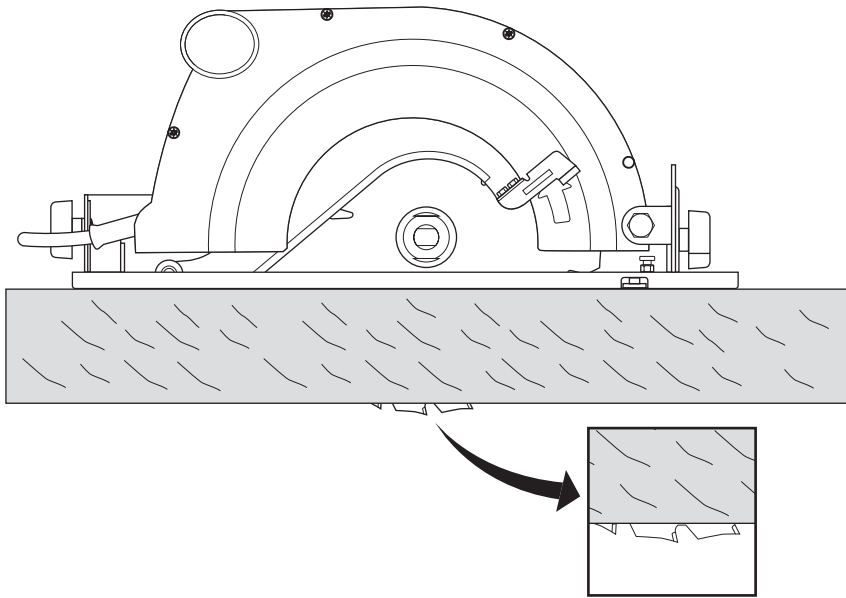


Fig. C

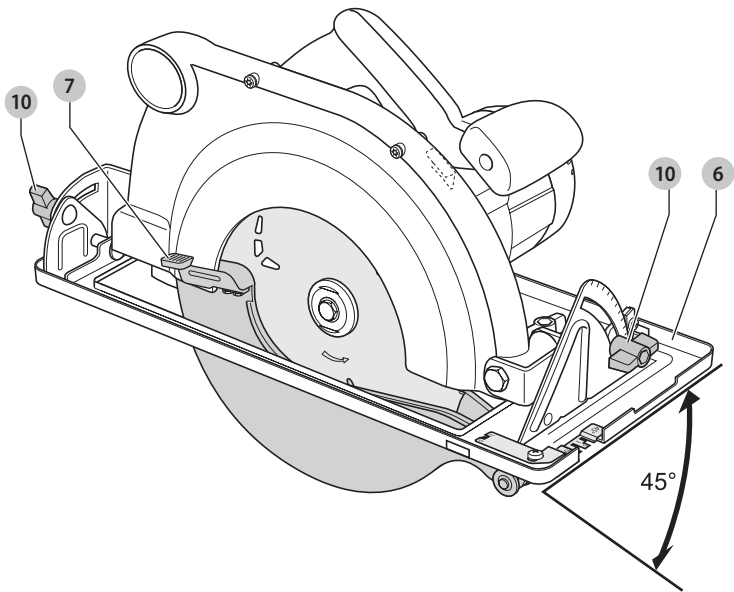


Fig. D

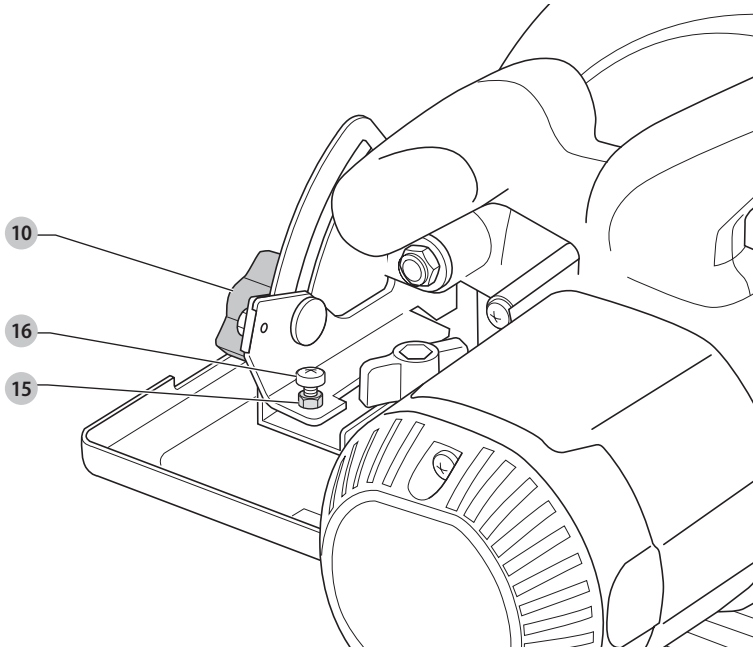


Fig. E

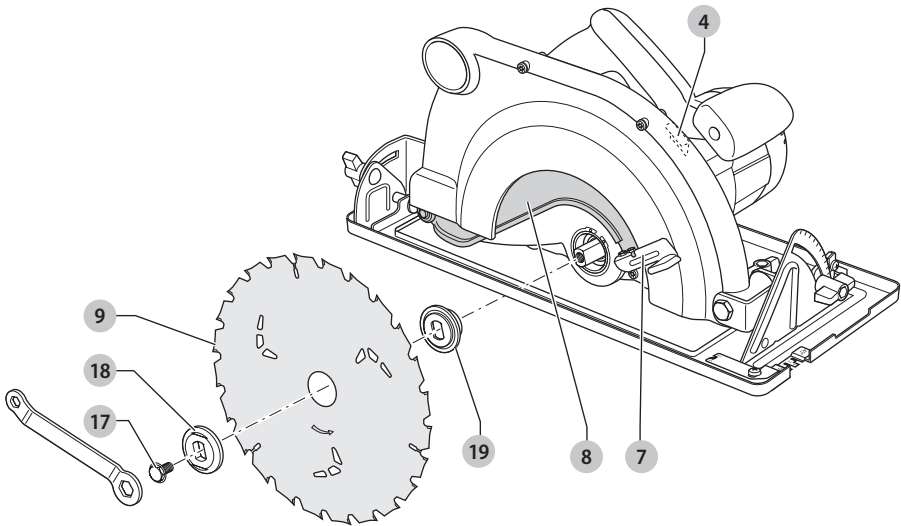


Fig. F

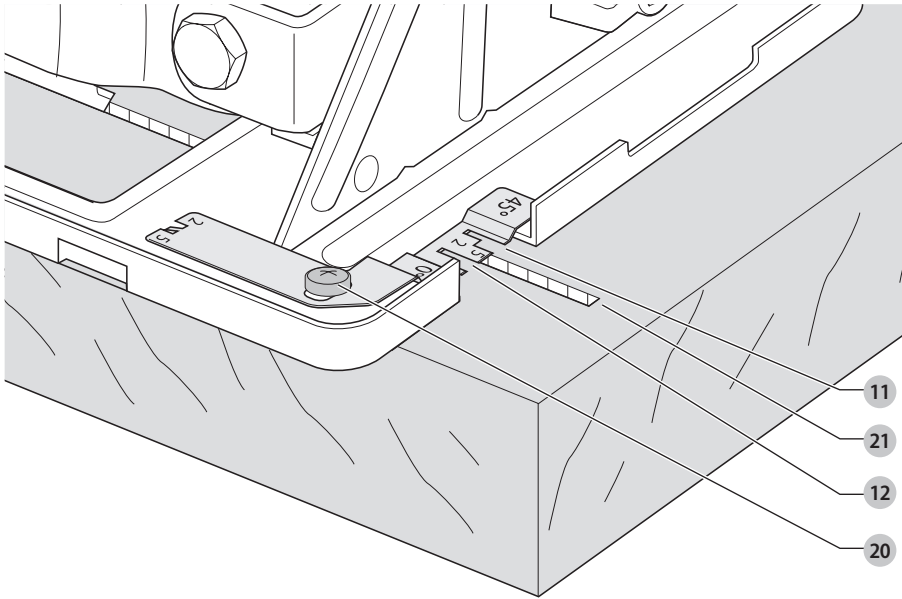


Fig. G

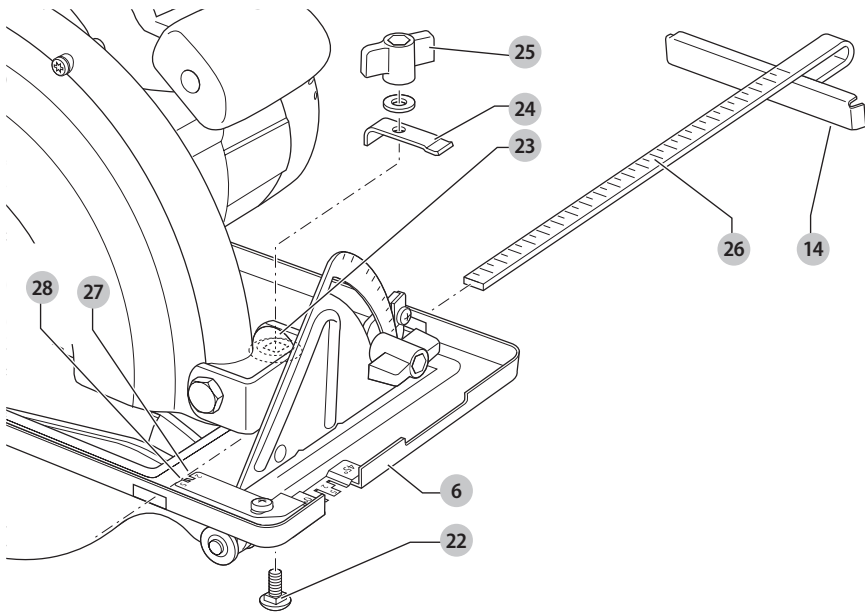


Fig. H

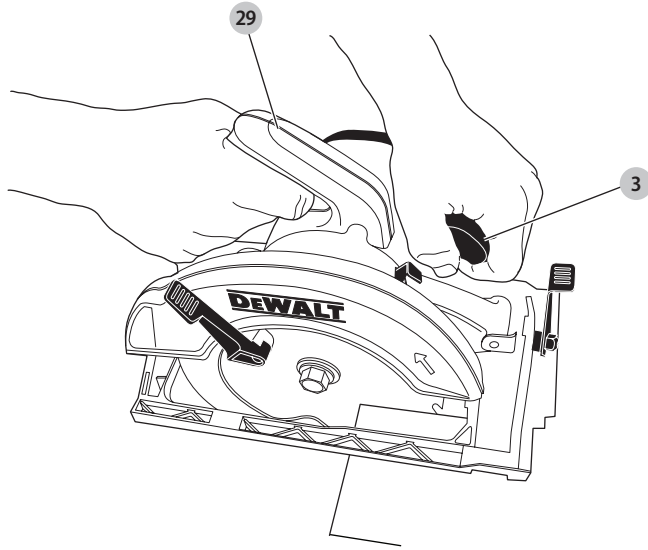
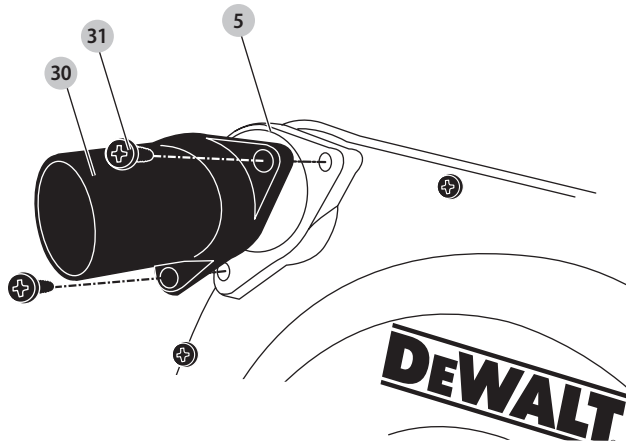


Fig. I



RUNDSAV

D23700

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		D23700
Spænding	V _{AC}	230
Type		3
Effektforbrug	W	1750
Tomgangshastighed	min ⁻¹	4700
Skæredybde	mm	86
Klindediameter	mm	235
Klinge kropstykkelser	mm	1,6
Klinge borehul	mm	30
Justering af smigsnitvinkel		0–45°
Vægt (alt inkluderet)	kg	8,3
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841:		
L _{PA} (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	93
L _{WA} (lydtryksniveau)	dB(A)	104
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi a _{h1} =		
	m/s ²	< 2,5
Usikkerhed K =		
	m/s ²	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil resultere i død eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne resultere i død eller alvorlig personskade.**



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade, men som kan resultere i produktskade.**



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Rundsav D23700

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rempel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
24.02.2017



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Generelle sikkerhedsadvarsler

for elværktøjer



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordf bundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk**

værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
 - Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
 - Fjern eventuelle justerings- eller skrueøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skrueøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
 - Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
 - Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
 - Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
 - Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.
- #### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj
- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
 - Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
 - Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse**

- instruktioner, at betjene værktøjet. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*
- e) **Vedligehold elektriske værktøjer. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.**
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilhører, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

EKSTRA SPECIELLE SIKKERHEDSREGLER FOR RUNDSAV

Sikkerhedsinstruktioner for alle save



FARE:

- a) **Hold hænderne væk fra skæreområdet og klingens.** Hold din anden hånd på ekstrahåndtaget eller på motorhuset. Hvis begge hænder holder på saven, kan de ikke blive skåret af klingens.
- b) **Ræk ikke ind under arbejdsemnet.** Beskyttelsesskærmen kan ikke beskytte dig imod klingens under arbejdsemnet.
- c) **Justér skæredybden til tykkelsen på arbejdsemnet.** Mindre end en hel tand fra klingens tænder bør være synligt under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal skæres i dine hænder eller på tværs af din ben under skæring.** Fastgør arbejdsemnet til et stabilt underlag. Det er vigtigt at understøtte arbejdsemnet ordentligt for at minimere, at klingens binder eller tab af kontrol og personskaade.
- e) **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Hvis skæreværktøjet kommer i kontakt med en strømførende ledning, vil blotlagte metaldele på elværktøjet blive strømførende og give stød til brugeren.
- f) **Ved langsnitning brug altid et langsnitlæng eller et lige hjørnestykke.** Dette forbedrer skærenøjagtigheden og reducerer risikoen for, at klingens binder.
- g) **Brug altid klinger med den korrekte størrelse og form (diamant kontra rund) spændehuller.** Klinger, som ikke passer til det monterede hardware på saven, vil køre excentrisk og medføre tab af kontrol.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller ukorrekte klingspændeskiver eller bolte.** Klingspændeskiverne og boltene er blevet specielt designet til din sav til optimal ydeevne og driftssikkerhed.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for alle save

Årsager til og forebyggelse af tilbageslag:

- tilbageslag er en omgående reaktion på en savklinge, der er blokeret, binder eller sidder skævt, og medfører en ukontrolleret sav, som kører ud og ind af arbejdsemnet imod operatøren;
- når klingens er blokeret eller binder stramt, når skæringen lukker sammen, standser klingens, og motorreaktionen driver hurtigt enheden tilbage imod operatøren;
- hvis klingens bliver forvredet eller skævvredet i savsnittet, kan tænderne på det bagerste hjørne af klingens grave ind i træets overflade og medføre, at klingens arbejder sig op af snittet og springer tilbage imod operatøren.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af saven. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler.

- a) **Hold godt fast på saven med begge hænder og anbring dine arme, så de kan modstå tilbageslagskræfter. Anbring din krop på den ene side af klingens, men ikke på linje med klingens.** Tilbageslag kan få saven til at springe baglæns, men tilbageslagskræfterne kan styres af operatøren, hvis der tages korrekte forhåndsregler.
- b) **Når klingens binder, eller hvis snittet afbrydes af en eller anden årsag, udløs udløseren og hold saven helt stille i materialet, indtil klingens står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne saven fra arbejdet eller at trække saven tilbage, mens klingens er i bevægelse, da der ellers kan forekomme et tilbageslag.** Find ud af, hvorfor hjulet har sat sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.
- c) **Når en sav genstartes i et arbejdsemne, centrér savklingens i snittet og kontrollér, at savtænderne ikke sidder fast i materialet.** Hvis savklingens binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsemnet eller forårsage tilbageslag, når saven genstartes.
- d) **Understøt lange paneler for at minimere risikoen for, at klingens sidder fast og for tilbageslag.** Store paneler har en tendens til at synke under deres egen vægt. Der skal placeres understøtninger under panelet på begge sider, tæt ved skærelinjen og tæt ved panelets hjørner.
- e) **Brug ikke sløve eller beskadigede klinger.** Ikke sløbne eller fejlagtigt indsatte klinger giver et snævert snit, medfører stor friktion, klingens binder og tilbageslag.

- f) **Klingedybde og smigskårne regulerende låseudløser skal være strammet og sikret, før der foretages et snit.** Hvis klingereguleringen skifter under skæringen, kan det medføre, at klingens bånd samt tilbageslag.
- g) **Vær især forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre uoverskuelige områder.** Klingens, der skal dykke ned, kan skære genstande, som kan medføre tilbageslag.

Sikkerhedsinstruktioner for save med en pendulklinge beskyttelseskærm

- a) **Kontrollér at den nederste beskyttelseskærm er ordentligt lukket før hver anvendelse. Arbejd ikke med saven, hvis den nederste beskyttelseskærm ikke kan bevæges frit og øjeblikkeligt kan omslutte klingens. Spænd eller bind aldrig den laveste beskyttelseskærm i åben position.** Hvis saven tages ved et uheld, kan den nederste beskyttelseskærm være bøjet. Hæv den nederste beskyttelseskærm med tilbagetrækningshåndtaget og sørg for, at den kan bevæges frit og ikke rører ved klingens eller andre dele, i alle hjørner og dybder af snittet.
- b) **Kontrollér at fjederen på den nederste beskyttelseskærm fungerer korrekt. Hvis beskyttelseskærmen og fjederen ikke virker korrekt, skal de serviceres før brug.** Den nederste beskyttelseskærm kan virke træg på grund af ødelagte dele, klæbrige efterladenskaber eller opbygning af efterladenskaber.
- c) **Den nederste beskyttelseskærm bør kun trækkes manuelt tilbage ved specielle snit som fx "dyksnit" og "kombinerede snit". Hæv den nederste beskyttelseskærm med tilbagetrækningshåndtaget, og lige så snart klingens skærer ind i materialet, skal den nederste beskyttelseskærm udløses.** Ved al anden savning bør den nederste beskyttelseskærm køre automatisk.
- d) **Kontrollér altid, at den laveste beskyttelseskærm dækker klingens, før saven anbringes på bænken eller gulvet.** En ubeskyttet klinge under friløb vil få saven til at gå tilbage og skære alt, hvad den støder på i sin bane. Vær opmærksom på den tid, det tager for klingens at stoppe, efter der er slukket for kontakten.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for rundsave

- Arbejd ikke med maskinen uden beskyttelseskærme, eller hvis beskyttelseskærmene ikke virker, eller ikke er korrekt vedligeholdt.
- Vælg den korrekte klinge til det materiale, der skal skæres.
- **Bær en støvmaske.**
- **Anvend ikke klinger med længere eller mindre diameter end anbefalet.** For korrekt vurdering af klinger, se de tekniske data. Brug kun de klinger, der er angivet i denne manual, der opfylder EN 847-1.
- **Brug aldrig slibeskæringshjul.**

- Ved savning i plastik skal du undgå at smelte materialet.
- Brug kun savklinger, der er mærket med en hastighed lig med eller højere end hastigheden angivet på værktøjet.



ADVARSEL: Skæring i plastik, saftigt træ og andre materialer kan forårsage, at smeltede materialer akkumuleres på klingspidsen og selve savklingen, hvilket øger risikoen for, at klingens bliver overophedet og binder under skæring.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter: Hørenedsættelse.

- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **32**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2017 XX XX
Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Rundsav
- 1 Parallel afskærmning
- 1 Støvmund
- 2 Koniske hovedskruer M5
- 1 Savklinge
- 1 Skruenøgle til savklinge
- 1 Klemme til savklinge:
 - 1 Indvendig skive
 - 1 Udvendig skive
 - 1 Klingens fastspændingsskruer
- 1 Betjeningsvejledning
- **Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.**
- **Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.**

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Startspærreknop
- 3 Forreste håndtag
- 4 Spindellås
- 5 Støvsopsamlingsudgang
- 6 Savsko
- 7 Nederste beskyttelsesskærms tilbagetrækningsgreb
- 8 Nederste klinges beskyttelsesskærm
- 9 Savklinge
- 10 Låsegreb til justering af smigsnit
- 11 Mærke for smigsnit
- 12 Mærke for lige snit
- 13 Låsegreb til dybdejustering
- 14 Parallel afskærmning

Tilsigtede Brug

Din D23700 rundsav er designet til professionel savning af træ og plastik.

Brug **IKKE** denne rundsav som en bordsav. Forsøg **IKKE** at skære arbejdsområdet nedefra.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne rundsav er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN62841, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

I tilfælde af udskiftning af ledning eller stik må værktøjet kun repareres af en autoriseret reparatør eller en kvalificeret elektriker.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtede start kan medføre kvæstelser.

Montering af klingens (Fig. E)

1. Anbring den indvendige skive **19** på akslen.
2. Træk klingens nederste beskyttelsesskærm **8** tilbage ved hjælp af grebet **7** og monter klingens **9** og den udvendige skive **18**.
3. Kontrollér klingens rotationsretning.
4. Skær manuelt gevind på klingens fastspændingsskrue **17** for at holde skiven på plads. Drej med uret.
5. Tryk på spindlens låseknop **4**, mens du drejer på spindlen, indtil klingens rotation stopper.
6. Spænd klingens fastspændingsskrue stramt ved hjælp af skruenøglen.

Justering af skæredybde (Fig. A, B)

1. Løsn låsegreb til justering af dybde **13**.
2. Flyt sko **6** for at opnå den korrekte skæredybde.
3. Spænd låsegreb **13** til justering af dybde.



ADVARSEL: For de bedste resultater tillad savklingen at dykke ca. 3 mm fra arbejdsområdet (se indsæt i figur B).

Justering af smig (Fig. C)

Smigvinklen kan justeres mellem 0° og 45°.

1. Løsn låsegreb **10** til justering af smig.
2. Indstil smigvinklen ved at vippe savskoen **6**, indtil mærket angiver den ønskede vinkel på skalaen.
3. Spænd låsegreb **10** til justering af smig.

Justering af sko til 90° snit (Fig. A, D)

1. Justér savens til 0° smig.
2. Træk klingens beskyttelsesskærm tilbage ved hjælp af grebet **7** og anbring savens på klingesiden.
3. Løsn låsegreb **10** til justering af smig.
4. Anbring en vinkelmåler imod klingens **9** og skoen **6** for at justere indstillingen på 90°.
 - a. Læk stoppets **16** møtrik **15**.
 - b. Justér stoppet **16** efter behov.
 - c. Stram møtrikken **15** og indstillingsgrebet **10**.

Udskiftning af savklingen (Fig. E)

1. Aktivér spindlens låseknop **4** og skru klingens fastspændingsskrue **17** af ved at dreje mod uret ved hjælp af den skruenøgle, der blev leveret sammen med værktøjet.
2. Træk klingens nederste beskyttelsesskærm **8** tilbage ved hjælp af grebet **7** og udskift klingens **9**. Geninstaller spændeskiverne **18**, **19** på den korrekte position.
3. Kontrollér klingens rotationsretning.

- Skær manuelt gevind på klingens fastspændingsskrue **17** for at holde spændeskiven på plads. Drej med uret.
- Tryk på spindlens låseknop **4**, mens du drejer på spindlen, indtil klingens stopper rotationen.
- Spænd klingens fastspændingsskrue stramt ved hjælp af skruenøglen.

Justering af skærelinjemærker (Fig. F)

Mærkerne for smigsnit **11** og for lige snit **12** har hver to riller:

- snævre rille: til centring af standard stålklinger
- bredere rille: til centring af TCT klinger

Du justerer ved at fortsætte som følger:

- Med klingens låst ved 90°, foretag et prøvesnit på ca. 400 mm.
- Træk saven let tilbage.
- Slæk skruen **20** og ret snittet **21** og mærket **12** ind.
- Spænd skrue **20** stramt.

Begge skærelinjemærker er nu justeret korrekt.

Montering og justering af den parallelle afskærmning (Fig. G)

Den parallelle afskærmning **14** bruges til at skære parallelt op til hjørnet på arbejdsemnet.

Montering

- Indsæt den parallelle afskærmning **14** i savskoen **6** som vist.
- Indsæt boltene **22** i hullerne **23**.
- Anbring fastspændingskonsollen **24** over boltene og spænd låseskruen **25**.

Justering

- Slæk låseskrue **25** og indstil den parallelle afskærmning **14** til den ønskede bredde. Justeringen kan aflæses på skalaen **26**.
- Spænd låseskrue **25**. Mærkerne **27** og **28** kan bruges som guide: mærke **27**: for standard stålklingsmærke **28**: for TCT klinger.

Støvmundsamlings (Fig. I)

Fastgør støvmunden **30** til støvsamlingsudgangen **5** ved hjælp af koniske hovedskrue **31**. Fastspænd forsvarligt.

Før brugen

- Sørg for at beskyttelsesskærmene er blevet korrekt monteret. Savklings beskyttelsesskærm skal stå i lukket position.
- Sørg for at savklingen roterer i pilens retning på klingens.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra

strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



ADVARSEL:

- Sørg for at det materiale, der skal savs, sidder godt fast.
- Tryk kun blidt på værktøjet og anvend ikke sidepres på savklingen.
- Undgå overstyring.
- Anvend ikke meget slidte savklinger. Anvend ikke din sav til lommensnit.

Korrekt håndposition (Fig. H)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Hold fast i værktøjet med hovedhåndtaget **29** og det forreste håndtag **3** for at styre saven korrekt.

Tænde og slukke (Fig. A)

Af sikkerhedsmæssige årsager er tænd/sluk-kontakten **1** på dit værktøj forsynet med en startspærreknop **2**. Tryk på startspærreknappen for at låse værktøjet op. Tryk på tænd/sluk-kontakten **1** for at starte værktøjet. Så snart tænd/sluk-kontakten er udløst, aktiveres startspærreknappen automatisk for at forebygge, at maskinen startes utilsigtet.



ADVARSEL: Slå ikke værktøjet til eller fra, når savklingen rører ved arbejdsemnet eller andre materialer.



ADVARSEL: Arbejd ikke med spindellåsen, når værktøjet kører.

Styring af værktøjet (Fig. A)

- For de bedste resultater opspænd bunden på arbejdsemnet.
- Følg den linje, der er tegnet på arbejdsemnet ved hjælp af mærke **12**.
- I tilfælde af en smigvinkel på 45° følg den linje, der er tegnet på arbejdsemnet ved hjælp af mærke **11**.
- Før kablet væk i linje med værktøjets bagende.



Støvsamling (Fig. A)

Dit værktøj er forsynet med en støvsamlingsudgang **5**.

- Tilslut, hver gang det er muligt, en støvsamlingsenhed, der er designet i henhold til de relevante regulativer med hensyn til støvemission.
- Anvend altid en vakuumsamler, der er designet i overensstemmelse med gældende direktiver vedrørende

støvemission, ved savning af træ. Vakuumslinger til de fleste støvsugere vil passe direkte ind i støvudsugningsudgangen.



ADVARSEL: Anvend ikke en vakuumsamler uden korrekt gnistbeskyttelse ved savning i metaller.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DeWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftafrækkeret. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

HANDKREISSÄGE

D23700

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D23700
Spannung	V _{WS}	230
Typ		3
Leistungsaufnahme	W	1750
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	4700
Schnitttiefe	mm	86
Sägeblattdurchmesser	mm	235
Stärke des Sägeblattkörpers	mm	1,6
Sägeblattbohrung	mm	30
Neigungswinkeleinstellung		0–45°
Gewicht (komplett)	kg	8,3
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841.		
L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	93
L _{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	104
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationskennwert a _{h1} =		
	m/s ²	< 2,5
Unsicherheitswert K =		
	m/s ²	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und

des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

- ! GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen **oder schweren Verletzungen führt**.
- ! WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen **oder schweren Verletzungen führen kann**.
- ! VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.
- HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.

⚡ Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

🔥 Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Handkreissäge D23700

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Marcus Rempel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
24.02.2017



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet. Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen..**

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR KREISSÄGEN

Sicherheitsanweisungen für alle Sägen



GEFAHR:

- a) **Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und dem Sägeblatt fern.** Halten Sie die andere Hand am Zusatzgriff oder dem Motorgehäuse. Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, kann das Sägeblatt keine Verletzungen an den Händen verursachen.
- b) **Greifen Sie niemals unter das Werkstück.** Die Schutzvorrichtung kann Sie nicht vor dem Sägeblatt unterhalb des Werkstücks schützen.
- c) **Stellen Sie die Schnitttiefe auf die Dicke des Werkstücks ein.** Es sollte weniger als ein ganzer Zahn der Sägeblattzähne unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück während des Sägens keinesfalls mit den Händen fest oder legen es auf Ihr Bein.** Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform. Es ist wichtig, das Werkstück richtig abzustützen, damit Ihr Körper geschützt wird, die Trennscheibe nicht festklemmt und Sie die Kontrolle behalten.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) **Verwenden Sie bei Längsschnitten stets einen Längsschnitt-Anschlag bzw. eine gerade Kantenführung.** Dadurch wird die Schnittgenauigkeit verbessert und die Gefahr des Festklemmens des Sägeblatts verringert.
- g) **Verwenden Sie stets Sägeblätter der richtigen Größe und Form (Diamant kontra rund) der Wellenbohrungen.** Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungsteilen der Säge passen, laufen exzentrisch, was zu einem Kontrollverlust führt.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt.** Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so dass eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt wird.

Weitere sicherheitsanweisungen für Alle Sägen

Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Anwender:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, hängendes oder falsch ausgerichtetes

Sägeblatt. Dies führt dazu, dass sich die Säge unkontrolliert nach oben und aus dem Werkstück in Richtung Benutzer herausbewegt;

- Falls das Sägeblatt eingeklemmt wird oder durch den Schlitz hängen bleibt, so wird das Sägeblatt festgebremst, und durch die Reaktion des Motors wird die Einheit rasch zum Benutzer zurückgeschleudert;
- Falls das Sägeblatt verdreht oder im Schnitt falsch ausgerichtet wird, so können sich die Zähne an der Hinterkante des Sägeblatts in die Oberfläche des Holzes graben, wodurch das Sägeblatt aus dem Schlitz "herausklettert" und in Richtung Benutzer zurückschnellt.

Ein Rückschlag ist das Resultat eines Missbrauchs und/oder einer falschen Bedienung der Säge oder falscher Bedingungen und kann durch die entsprechenden unten angegebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen sicher fest und halten Sie Ihre Arme so, dass sie den Rückschlagkräften widerstehen können. Positionieren Sie Ihren Körper auf einer der beiden Seiten des Sägeblatts, jedoch nicht in einer Reihe mit dem Sägeblatt.** Ein Rückschlag kann dazu führen, dass die Säge zurückschnellt; die Rückschlagkräfte können jedoch vom Bediener unter Kontrolle gehalten werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) **Falls das Sägeblatt hängt oder der Schnitt aus irgendeinem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Auslöser los und lassen Sie die Säge bewegungslos im Material, bis das Sägeblatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten zu ziehen, während das Sägeblatt in Bewegung ist, da dies zu einem Rückschlag führen kann.** Untersuchen Sie den Fall und treffen Sie Abhilfemaßnahmen, um die Ursache des Hängens des Sägeblatts zu beseitigen.
- c) **Wird eine Säge im Werkstück wieder in Betrieb genommen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Schlitz und vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattzähne nicht in das Material eingreifen.** Hängt das Sägeblatt, so wandert es möglicherweise nach oben oder es findet beim erneuten Einschalten ein Rückschlag aus dem Werkstück statt.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, damit das Sägeblatt nicht eingeklemmt wird und kein Rückschlag entsteht.** Große Platten haben die Tendenz, durch ihr Eigengewicht durchzusacken. Unter der Platte in der Nähe der Schnittlinie und in der Nähe der Plattenkante müssen auf beiden Seiten Stützen platziert werden.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder nicht richtig eingestellte Sägeblätter führen zu einem engen Sägeschlitz, was wiederum zu übermäßiger Reibung, einem Hängen des Sägeblatts und zu Rückschlägen führt.

- f) **Die Sicherungshebel für die Sägeblatttiefe und –neigung müssen fest und gesichert sein, bevor der Schnitt durchgeführt wird.** Falls sich die Einstellung des Sägeblatts während des Schnitts verschiebt, so kann dies zu einem Hängen und Rückschlägen führen.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Schnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das hervorstehende Sägeblatt kann Gegenstände durchtrennen und zu Rückschlägen führen.

Sicherheitsanweisungen für Sägen mit Einem Pendel-Sägeblattschutz

- a) **Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die untere Schutzvorrichtung richtig schließt. Betreiben Sie die Säge nicht, falls sich die untere Schutzvorrichtung nicht ungehindert bewegt und nicht sofort schließen lässt. Spannen oder binden Sie die untere Schutzvorrichtung niemals in der geöffneten Stellung fest.** Wird die Säge versehentlich fallengelassen, so kann sich die untere Schutzvorrichtung verbiegen. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung am Einzugshebel an und vergewissern Sie sich, dass sie sich ungehindert bewegt und nicht das Sägeblatt oder andere Teile berührt. Dies gilt für alle Winkel und Schnitttiefen.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzvorrichtung. Falls Schutzvorrichtung und Feder nicht einwandfrei funktionieren, so müssen diese Teile vor dem Gebrauch instandgesetzt werden.** Möglicherweise arbeitet die untere Schutzvorrichtung aufgrund beschädigter Teile, Harzablagerungen oder einer Ansammlung von Spänen schwergängig.
- c) **Die untere Schutzvorrichtung darf nur für Spezialschnitte wie "Einstechschnitte" und "Verbundschnitte" von Hand eingezogen werden. Heben Sie die untere Schutzvorrichtung an, indem Sie den Einzugshebel einfahren, und sobald das Sägeblatt in den Werkstoff tritt, muss die untere Schutzvorrichtung freigegeben werden.** Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzvorrichtung automatisch arbeiten.
- d) **Achten Sie stets darauf, dass die untere Schutzvorrichtung das Sägeblatt abdeckt, bevor die Säge auf der Werkbank oder dem Boden abgesetzt wird.** Ein ungeschütztes, noch auslaufendes Sägeblatt führt dazu, dass die Säge zurückschnellt und alles durchtrennt, was sich im Sägebereich befindet. Seien Sie sich darüber im Klaren, dass es einige Zeit dauert, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt, nachdem der Schalter losgelassen wurde.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Schutzvorrichtungen angebracht sind, funktionieren und sich in einem einwandfreien Wartungszustand befinden.

- Wählen Sie das richtige Sägeblatt für das zu schneidende Material.
- **Tragen Sie eine Staubmaske.**
- **Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen.** Angaben über die richtigen Sägeblätter sind den Technischen Daten zu entnehmen. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch spezifizierten Sägeblätter im Einklang mit EN 847-1.
- **Verwenden Sie niemals Schleif-/Trennscheiben.**
- Beim Sägen von Kunststoff muss das Schmelzen des Materials vermieden werden.
- Bitte verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter mit einer Drehzahlmarkierung, die der auf dem Werkzeug markierten Drehzahl entspricht oder darüber liegt.



WARNUNG: Beim Sägen von Kunststoffen, Holz, das mit einer Beschichtung gegen das Auslaufen von Pflanzensaft versehen ist, und anderen Materialien kann sich geschmolzenes Material auf den Spitzen und dem Körper des Sägeblatts ansammeln, wodurch das Risiko des Überhitzens und Blockierens der Klinge beim Schneiden erhöht wird.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscode **32**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2017 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Handkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Staubabsaugöffnung
- 2 Flachkopfschrauben M5

- 1 Sägeblatt
 - 1 Schraubenschlüssel für Sägeblatt
 - 1 Sägeblattklemme
 - 1 Innere Unterlegscheibe
 - 1 Äußere Unterlegscheibe
 - 1 Sägeblattklemmschraube
 - 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Schalterarretierung
- 3 Zweithandgriff
- 4 Spindelverriegelung
- 5 Staubabsaugauslass
- 6 Sägeschuh
- 7 Rückzughebel für untere Schutzvorrichtung
- 8 Untere Sägeblattschutzvorrichtung
- 9 Sägeblatt
- 10 Neigungseinstellknopf
- 11 Markierung für Neigungsschnitt
- 12 Markierung für Geradschnitt
- 13 Tiefeneinstellknopf
- 14 Parallelanschlag

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihre D23700 Handkreissäge wurde zum professionellen Sägen von Holz und Kunststoff konzipiert.

Verwenden Sie diese Kreissäge **NICHT** als Tischsäge. Versuchen Sie **NICHT**, das Werkstück von der Unterseite her zu sägen.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Handkreissäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN62841 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Bei einem Kabel- oder Steckeraustausch darf das Werkzeug nur von einem zugelassenen Servicehändler oder einem qualifizierten Elektriker repariert werden.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Montieren des Sägeblatts (Abb. E)

1. Setzen Sie die innere Unterlegscheibe **19** auf die Welle.
2. Ziehen Sie die untere Sägeblattschutzvorrichtung **8** mit Hilfe des Hebels **7** zurück und installieren Sie das Sägeblatt **9** und die äußere Unterlegscheibe **18**.
3. Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
4. Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube **17** von Hand ein, um die Unterlegscheibe in Position zu halten. Drehen Sie im Uhrzeigersinn.
5. Drücken Sie auf den Spindelarretierungsknopf **4**, während Sie die Spindel drehen, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht.
6. Ziehen Sie die Sägeblattklemmschraube mit dem Schlüssel fest an.

Schnitttiefeinstellung (Abb. A, B)

1. Lockern Sie den Tiefeinstellungsknopf **13**.
2. Bewegen Sie den Schuh **6**, um die richtige Schnitttiefe einzustellen.
3. Drehen Sie den Tiefeinstellungsknopf **13** wieder fest.



WARNUNG: Für beste Ergebnisse lassen Sie das Sägeblatt ungefähr 3 mm aus dem Werkstück herausragen (vgl. Einsatz in Abb. B).

Gehrungseinstellung (Abb. C)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

1. Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf **10**.
2. Stellen Sie den Gehrungswinkel ein, indem Sie den Sägeschuh **6** kippen, bis die Einstellmarke den gewünschten Winkel auf der Skala anzeigt.
3. Drehen Sie den Gehrungseinstellungsknopf **10** fest.

Schuhjustierung für 90°-Schnitte (Abb. A, D)

1. Stellen Sie einen Gehrungswinkel von 0° ein.
2. Ziehen Sie den Blattschutz mit Hilfe des Hebels **7** zurück und legen Sie die Säge auf die Sägeblattseite.
3. Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf **10**.
4. Stellen Sie ein Winkelmaß gegen das Sägeblatt **9** und den Schuh **6**, um die 90°-Einstellung abzugleichen.
 - a. Lockern Sie die Mutter **15** des Anschlags **16**.
 - b. Justieren Sie den Anschlag **16**.
 - c. Drehen Sie die Mutter **15** und den Einstellungsknopf **10** fest.

Sägeblattwechsel (Abb. E)

1. Drücken Sie auf den Spindelarretierungsknopf **4** und lösen Sie die Sägeblattklemmschraube **17**, indem Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie die untere Sägeblattschutzvorrichtung **8** mit Hilfe des Hebels **7** zurück und wechseln Sie das Sägeblatt **9**. Bringen Sie die Unterlegscheiben **18**, **29** wieder richtig an.
3. Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
4. Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube **17** von Hand ein, um die Unterlegscheiben in Position zu halten. Drehen Sie im Uhrzeigersinn.
5. Drücken Sie auf den Spindelarretierungsknopf **4**, während Sie die Spindel drehen, bis sich das Sägeblatt nicht mehr dreht.
6. Ziehen Sie die Sägeblattklemmschraube mit dem Schlüssel fest an.

Justieren der Schnittlinienmarkierungen (Abb. F)

Die Markierungen für Neigungsschnitte **11** und für Geradschnitte **12** haben jeweils zwei Rillen:

- a. schmale Rille: zum Zentrieren von Standard-Stahlsägeblättern
- b. breitere Rille: zum Zentrieren von TCT-Sägeblättern

Gehen Sie zur Einstellung folgendermaßen vor:

1. Während das Sägeblatt bei 90° gesichert ist, führen Sie einen Probeschnitt von ca. 400 mm durch.

- Ziehen Sie die Säge etwas zurück.
- Lockern Sie die Schraube **20** und richten Sie den Schnitt **21** mit der Markierung **12** aus.
- Ziehen Sie die Schraube **20** fest an.

Beide Schnittlinienmarkierungen sind nun richtig justiert.

Anbringen und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. G)

Der Parallelanschlag **14** wird zum parallelen Schneiden entlang der Kante des Werkstücks verwendet.

Montieren

- Bringen Sie den Parallelanschlag **14** wie abgebildet im Sageschuh **6** an.
- Stecken Sie den Bolzen **22** in das Loch **23**.
- Setzen Sie die Klammer **24** über den Bolzen und ziehen Sie die Sicherungsschraube **25** an.

Einstellung

- Lockern Sie die Sicherungsschraube **25** und stellen Sie den Parallelanschlag **14** auf die gewünschte Breite ein. Die Einstellung wird auf der Skala **26** angezeigt.
- Ziehen Sie die Sicherungsschraube **25** an. Die Markierungen **27** und **28** können als Richtlinie verwendet werden: Markierung **27**: für Standard-Stahlsägeblätter **28**: für TCT-Sägeblätter.

Montage der Staubabsaugvorrichtung (Abb. I)

Bringen Sie die Staubabsaugvorrichtung **30** mit Hilfe der Flachkopfschrauben **31** am Auslass für die Staubabsaugung **5** an. Ziehen Sie die Schrauben gut fest.

Vor dem Betrieb

- Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muss geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass das zu sägende Material gesichert wurde.

- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf die Sägeblätter aus.
- Vermeiden Sie eine Überlastung der Säge.
- Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Verwenden Sie die Säge nicht für Einsatzschnitte.

Richtige Haltung der Hände (Abb. H)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Halten Sie das Werkzeug am Haupthandgriff **29** und am vorderen Handgriff **3**, um die Säge ordnungsgemäß zu führen.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Ausschalter **1** Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperrung **2** versehen. Drücken Sie die Einschaltsperrung, um den Schalter freizugeben. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1**. Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters wird die Einschaltsperrung automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs zu verhindern.



WARNUNG: Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.



WARNUNG: Betätigen Sie nicht die Spindelsicherung, während das Werkzeug läuft.

Halten und Führen des Werkzeugs (Abb. A)

- Spannen Sie das Werkstück für optimale Ergebnisse mit der Rückseite zum Sageschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).
- Folgen Sie unter Verwendung der Markierung **12** der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.
- Im Falle eines Neigungswinkels von 45° folgen Sie unter Verwendung der Markierung **11** der auf dem Werkstück angezeichneten Linie.
- Führen Sie die Anschlussleitung in einer Linie hinter dem Werkzeug.



Staubabsaugung (Abb. A)

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanauswurf **5** versehen.

- Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.
- Verwenden Sie nur eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.



WARNUNG: Verwenden Sie beim Sägen von Metall keinen Entstauber ohne entsprechenden Funkenschutz.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*



WARNUNG: *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

Optionales Zubehör



WARNUNG: *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und

Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

CIRCULAR SAW

D23700

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data


		D23700
Voltage	V _{AC}	230
UK & Ireland	V _{AC}	230/115
Type		3
Power input	W	1750
No-load speed	min ⁻¹	4700
Depth of cut	mm	86
Blade diameter	mm	235
Blade body thickness	mm	1.6
Blade bore	mm	30
Bevel angle adjustment		0–45°
Weight (all included)	kg	8.3

Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN62841:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	93
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	104
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3

Vibration emission value a _{h1} =	m/s ²	< 2.5
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.


 **WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.


An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.


Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Definitions: Safety Guidelines


The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

 Denotes risk of electric shock.

 Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive




Circular Saw D23700

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
24.02.2017

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask,

non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES FOR CIRCULAR SAW

Safety Instructions for All Saws



DANGER:

- a) **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further Safety Instructions for All Saws

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety Instructions for Saws with a Pendulum Blade Guard

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or**

tie the lower guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, lower the guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise the lower guard by retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

- Do not operate the machine without guards in position, or if guards do not function or are not maintained properly.
- Select the correct blade for the material to be cut.
- **Wear a dust mask.**
- **Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.** For the proper blade rating refer to the **technical data.** Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1.
- **Never use abrasive cut-off wheels.**
- When sawing plastic, melting of the material is to be avoided.
- Please use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.



WARNING: Cutting plastics, sap coated wood, and other materials may cause melted material to accumulate on the blade tips and the body of the saw blade, increasing the risk of blade overheating and binding while cutting.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **32**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2017 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Circular saw
- 1 Parallel fence
- 1 Dust mouth
- 2 Pan head screws M5
- 1 Saw blade
- 1 Saw blade wrench
- 1 Saw blade clamp:
 - 1 Inner washer
 - 1 Outer washer
 - 1 Blade clamping screw
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off switch
- 2 Lock-off button
- 3 Front handle
- 4 Spindle lock
- 5 Dust extraction outlet
- 6 Saw shoe
- 7 Lower guard retracting lever
- 8 Lower blade guard
- 9 Saw blade
- 10 Bevel adjustment knob
- 11 Mark for bevel cut
- 12 Mark for straight cut
- 13 Depth adjustment knob
- 14 Parallel fence

Intended Use

Your D23700 circular saw has been designed for professional sawing of wood and plastic.

DO NOT use this circular saw as a table saw. **DO NOT** attempt to cut the workpiece from underneath.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This circular saw is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN62841; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.



In case of cord or plug replacement the tool must only be repaired by an authorised service agent or by qualified electrician.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the

trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Assemble the Blade (Fig. E)

1. Place the inner washer **19** onto the shaft.
2. Retract the lower blade guard **8** using the lever **7** and install the blade **9** and the outer washer **18**.
3. Check the direction of rotation of the blade.
4. Thread on the blade clamping screw **17** by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
5. Press the spindle lock button **4** while turning the spindle until the blade stops rotating.
6. Tighten the blade clamping screw firmly using the wrench.

Depth of Cut Adjustment (Fig. A, B)

1. Loosen the depth adjustment knob **13**.
2. Move the shoe **6** to obtain the correct depth of cut.
3. Tighten the depth adjustment knob **13**.



WARNING: For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (see inset in figure B).

Bevel Adjustment (Fig. C)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45°.

1. Loosen the bevel adjustment knob **10**.
2. Set the bevel angle by tilting the saw shoe **6** until the mark indicates the desired angle on the scale.
3. Tighten the bevel adjustment knob **10**.

Shoe Adjustment for 90° Cuts (Fig. A, D)

1. Adjust the saw to 0° bevel.
2. Retract the blade guard using the lever **7** and place the saw on the blade side.
3. Loosen the bevel adjustment knob **10**.
4. Place a square against the blade **9** and shoe **6** to adjust the 90° setting.
 - a. Slacken the nut **15** of the stop **16**.
 - b. Adjust the stop **16** as required.
 - c. Tighten the nut **15** and the adjustment knob **10**.

Replacing the Saw Blade (Fig. E)

1. Engage the spindle lock button **4** and unscrew the blade clamping screw **17** by turning counterclockwise using the hex key supplied with the tool.
2. Retract the lower blade guard **8** using the lever **7** and replace the blade **9**. Reinstall the washers **18** **19** in the correct position.
3. Check the direction of rotation of the blade.
4. Thread on the blade clamping screw **17** by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
5. Press the spindle lock button **4** while turning the spindle until the blade stops rotating.
6. Tighten the blade clamping screw firmly using the wrench.

Adjusting the Cutting Line Marks (Fig. F)

The marks for bevel cuts **11** and for straight cuts **12** have two grooves each:

- narrow groove: for centring standard steel blades
- wider groove: for centring TCT blades

To adjust, proceed as follows:

- With the blade locked at 90°, make a trial cut of approx. 400 mm.
- Withdraw the saw slightly.
- Slacken the screw **20** and align the cut **21** and the mark **12**.
- Firmly tighten the screw **20**.

Both cutting line marks are now correctly adjusted.

Mounting and Adjusting the Parallel Fence (Fig. G)

The parallel fence **14** is used for cutting parallel to the edge of the workpiece.

Mounting

- Insert the parallel fence **14** in the saw shoe **6** as shown.
- Insert the bolt **22** into the hole **23**.
- Place the clamping bracket **24** over the bolt and tighten the locking screw **25**.

Adjusting

- Slacken the locking screw **25** and set the parallel fence **14** to the desired width. The adjustment can be read on the scale **26**.
- Tighten the locking screw **25**. The marks **27** and **28** can be used as a guide: mark **27**: for standard steel blades mark **28**: for TCT blades.

Dust Mouth Assembly (Fig. I)

Attach the dust mouth **30** to the dust extraction outlet **5** using the pan head screws **31**. Tighten securely.

Prior to Operation

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the

trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



WARNING:

- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Do not use excessively worn saw blades. Do not use your saw for pocket cuts.

Proper Hand Position (Fig. H)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Hold the tool by the main handle **29** and the front handle **3** to guide the saw properly.

Switching On and Off (Fig. A)

For safety reasons the on/off switch **1** of your tool is equipped with a lock-off button **2**. Press the lock-off button to unlock the tool. To run the tool, press the on/off switch **1**. As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.



WARNING: Do not switch the tool on or off when the saw blade touches the workpiece or other materials.



WARNING: Do not operate the spindle lock while the tool is running.

Guiding the Tool (Fig. A)

- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Follow the line drawn on the workpiece using the mark **12**
- In case of a bevel angle of 45° follow the line drawn on the workpiece using the mark **11**.
- Lead the cord away in line with the rear of the tool.



Dust Extraction (Fig. A)

Your tool is fitted with a dust extraction outlet **5**.

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.
- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.



WARNING: Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

SIERRA CIRCULAR D23700

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		D23700
Voltaje	V _{AC}	230
Tipo		3
Potencia absorbida	W	1750
Velocidad en vacío	min ⁻¹	4700
Profundidad de corte	mm	86
Diámetro de la hoja	mm	235
Grosor del cuerpo de la hoja	mm	1,6
Diámetro del agujero	mm	30
Ajuste del ángulo del bisel		0–45°
Peso (todo incluido)	kg	8,3

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841.

L _{pa} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	93
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	104
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de la emisión de vibración a _h =	m/s ²	< 2,5
Incetidumbre K =	m/s ²	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN62841 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

⚠️ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y

los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠️ PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠️ ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

⚠️ ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**

⚡ Indica riesgo de descarga eléctrica.

🔥 Indica riesgo de incendio.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Sierra Circular D23700

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Director de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
24.02.2017

⚠️ ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso**

en exteriores. La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas mecánicas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Muchos accidentes se producen por el mantenimiento inadecuado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS ADICIONALES PARA LA SIERRA CIRCULAR

Instrucciones de seguridad para todas las sierras



PELIGRO:

- a) **Mantenga las manos lejos de la zona de corte y de la hoja. Mantenga una de las manos en el mango auxiliar o en la carcasa del motor.** Si mantiene las dos manos sobre la sierra, evitará cortarse con la hoja.
- b) **No toque por debajo de la pieza de trabajo.** El protector no puede resguardarle de la hoja por debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debe haber visible menos de un diente completo de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sostenga la pieza en las manos o sobre las piernas mientras corta.** Asegure la pieza de trabajo en una plataforma estable. Es importante apoyar el trabajo adecuadamente para reducir al mínimo la exposición corporal, el cimbreo de la hoja o la pérdida de control.
- e) **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** El contacto con un cable en tensión podría cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y emitir una descarga eléctrica al operador.
- f) **Cuando corte, utilice siempre una guía de corte o una guía recta.** De este modo, mejorará la precisión del corte y se reducirán las posibilidades de que la hoja cimbree.
- g) **Utilice siempre hojas con la forma (diamante frente a redonda) y el tamaño de agujeros del eje correctos.** Las hojas que no coincidan con los elementos de montaje de la sierra funcionarán de forma excéntrica, lo que causará una pérdida de control.
- h) **No utilice nunca arandelas o pernos de hoja dañados o incorrectos.** El perno y las arandelas de la hoja se han diseñado específicamente para que esta hoja de forma tenga un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo.

Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras

Causas y prevención de rebote por parte del operador:

- Una inversión de giro o rebote es una reacción repentina provocada por una hoja de sierra comprimida, apesada o mal alineada, que hace que una sierra se levante de forma incontrolada y se aleje de la pieza de trabajo hacia el usuario;
- Cuando la hoja está comprimida o apesada ceñidamente por la entalladura al cerrarse, se atasca y la reacción del motor empuja la unidad rápidamente hacia atrás en dirección al operario;

- Si la hoja se retuerce o está mal alineada en el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la zona superior de la madera, lo que hará que la hoja remonte la entalladura y salte hacia atrás en dirección al usuario.

El rebote es el resultado del mal uso de la sierra o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos y puede ser evitado si se toman las precauciones debidas, enumeradas a continuación.

- Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos de forma que ofrezcan resistencia a las fuerzas de la inversión de giro. Coloque el cuerpo a ambos lados de la hoja, pero nunca en línea con ella.** La inversión de giro puede provocar que la sierra salte hacia atrás. No obstante, el usuario puede controlar las fuerzas de inversión de giro si toma las precauciones adecuadas.
- Cuando la hoja esté cimbreando o se interrumpa el corte por alguna razón, suelte el gatillo y mantenga la sierra parada hasta que la hoja quede completamente parada. Nunca intente quitar la sierra del trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse una inversión de giro.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del trabado de la hoja.
- Cuando vuelva a poner en marcha la sierra sobre la pieza de trabajo, centre la sierra en la entalladura y compruebe que los dientes no estén enganchados con el material.** Si la hoja de sierra cimbreo, puede que salga hacia arriba o invierta el giro desde la pieza en la que se trabaja cuando vuelva a poner en marcha la sierra.
- Sujete los paneles grandes para reducir al mínimo el riesgo de que el disco se comprima e invierta el giro.** Los paneles más grandes tienden a doblarse bajo su propio peso. Es necesario colocar apoyos debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea del corte y cerca del borde del panel.
- No utilice hojas melladas o dañadas.** Las hojas sin afilar o mal ajustadas hacen que la entalladura sea estrecha, lo que provoca una fricción excesiva, cimbreo de la hoja e inversión de giro.
- Las palancas de bloqueo del ajuste de bisel y de profundidad de la hoja deben estar bien apretadas y seguras antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, pueden producirse cimbreos e inversiones de giro.
- Tenga mucho cuidado cuando corte en paredes existentes u otras zonas ciegas.** La hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden provocar una inversión de giro.

Instrucciones de seguridad para sierras con un protector de hoja pendular

- Compruebe el protector inferior para un cierre adecuado antes de cada uso. No opere la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y se**

cierra instantáneamente. No fije ni agarre nunca el protector inferior en la posición abierta. Si la sierra cae accidentalmente, el protector inferior se puede doblar. Eleve el protector inferior con la empuñadura de retroceso y compruebe que se mueva libremente y no toca la cuchilla ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.

- Compruebe el funcionamiento del muelle del protector inferior. Si el protector y el muelle no funcionan correctamente, deben repararse antes de utilizar la herramienta.** El protector inferior puede funcionar con lentitud debido a piezas dañadas, depósitos pegajosos o acumulación de suciedad.
- El protector inferior deberá retrocederse manualmente sólo para cortes especiales como los "cortes de profundidad" y los "cortes compuestos".** Suba el protector inferior con la empuñadura de retroceso en cuanto la cuchilla se introduzca en el material, y el protector inferior deberá liberarse. Para las demás operaciones de la sierra, el protector inferior deberá funcionar automáticamente.
- Compruebe siempre que el protector inferior cubra la hoja antes de colocar la sierra sobre un banco o en el suelo.** Una hoja sin protección en movimiento hará que la sierra se desplace hacia atrás y corte todo lo que encuentre a su paso. Tenga en cuenta el tiempo que la hoja tarda en detenerse después de desactivar el interruptor.

Instrucciones de seguridad adicionales para sierras circulares

- No opere la máquina sin las protecciones en su lugar, si no funcionan o cuando no se hayan mantenido adecuadamente.
- Seleccione la hoja adecuada para el material que va a cortar.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.**
- **No utilice hojas de un diámetro mayor o menor del recomendado.** Para conocer la capacidad de corte exacta, consulte las **Datos técnicos**. Utilice solo las hojas que se mencionan en este manual, que cumplen con la EN 847-1.
- **Nunca utilice hojas de corte abrasivas.**
- Cuando asierre plástico debe evitar la fusión del material.
- Utilice solo cuchillas que lleven marcada una velocidad igual o superior a la velocidad marcada en la herramienta.



ADVERTENCIA: Cortar plástico, madera recubierta de savia y otros materiales puede hacer que el material fundido se acumule en las puntas y el cuerpo de la hoja, aumentando el riesgo de que la hoja se recaliente y se empaste durante el corte.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.*

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **32**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2017 XX XX
Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra circular
 - 1 Hendidura paralela
 - 1 Boca de polvo
 - 2 Tornillos troncocónicos M5
 - 1 Cuchilla de la sierra
 - 1 Llave inglesa para la cuchilla de la sierra
 - 1 Abrazadera para la cuchilla de la sierra:
 - 1 Arandela interior
 - 1 Arandela exterior
 - 1 Tuerca de fijación de la cuchilla
 - 1 Manual de instrucciones
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
 - *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Botón de desbloqueo
- 3 Empuñadura frontal
- 4 Bloqueo del eje
- 5 Salida de extracción de polvo
- 6 Pie de sierra

- 7 Palanca de retroceso del protector inferior
- 8 Protector de cuchilla inferior
- 9 Cuchilla de sierra
- 10 Perilla de ajuste del bisel
- 11 Marca de corte biselado
- 12 Marca de corte recto
- 13 Perilla de ajuste de profundidad
- 14 Hendidura paralela

Uso Previsto

Su sierra circular D23700 ha sido diseñada para realizar cortes profesionales de madera y plástico.

NO use esta sierra circular como sierra de mesa. **NO** intente cortar la pieza de trabajo desde abajo.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta sierra circular es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje.

Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN62841, por lo que no se requiere conexión a tierra.

En caso de sustitución del cable o del enchufe, la herramienta debe ser reparada solo por un agente de servicio autorizado o por un electricista cualificado.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Ensamblaje de la cuchilla (Fig. E)

1. Coloque la arandela interior **19** en el eje.
2. Retire el protector inferior de la cuchilla **8** utilizando la palanca **7** e instale la cuchilla **9** y la arandela exterior **18**.
3. Compruebe la dirección de giro de la cuchilla.
4. Enrosque la tuerca de fijación de la cuchilla **17** manualmente para mantener la arandela en su posición. Gire en sentido de las agujas del reloj.
5. Pulse el botón de bloqueo del husillo **4** y gírelo hasta que la cuchilla deje de girar.
6. Apriete la tuerca de fijación de la cuchilla firmemente utilizando la llave.

Ajuste de la profundidad de corte (Fig. A, B)

1. Afloje la perilla de ajuste de profundidad **13**.
2. Mueva el pie **6** para obtener la profundidad correcta de corte.
3. Apriete la perilla de ajuste de profundidad **13**.



ADVERTENCIA: Para obtener resultados óptimos, deje que la cuchilla de sierra se introduzca en la pieza de trabajo en unos 3 mm (véase la introducción de la figura B).

Ajuste del bisel (Fig. C)

El ángulo del bisel puede ajustarse entre 0° y 45°.

1. Afloje la perilla de ajuste del bisel **10**.
2. Fije el ángulo del bisel inclinando el pie de sierra **6** hasta que la marca indique el ángulo deseado en la escala.
3. Apriete la perilla de ajuste del bisel **10**.

Ajuste del pie para cortes de 90° (Fig. A, D)

1. Ajuste la sierra a un bisel de 0°.
2. Retroceda el protector de cuchilla utilizando la palanca **7** y coloque la sierra en el lado de la cuchilla.
3. Afloje la perilla de ajuste del bisel **10**.
4. Coloque una escuadra frente a la cuchilla **9** y el pie **6** para ajustar el ángulo de 90°.
 - a. Afloje el perno **15** del tope **16**.
 - b. Ajuste la parada **16** como sea necesario.
 - c. Apriete el perno **15** y la tuerca de ajuste **10**.

Volver a colocar la cuchilla de la sierra (Fig. E)

1. Active el botón de bloqueo de la aguja **4** y afloje la tuerca de fijación de la cuchilla **17** girando en sentido contrario al de las agujas del reloj con ayuda de una llave hexagonal suministrada con la herramienta.
2. Retroceda el protector inferior de la cuchilla **8** utilizando la palanca **7** y vuelva a colocar la cuchilla **9**. Reinstale las anillas (**18** y **19**) en la posición adecuada.
3. Compruebe la dirección de giro de la cuchilla.
4. Enrosque la tuerca de fijación de la cuchilla **17** manualmente para mantener el muelle en su posición. Gire en sentido de las agujas del reloj.

5. Pulse el botón de bloqueo de la aguja **4** mientras gira la aguja hasta que la cuchilla deje de girar.
6. Apriete la tuerca de fijación de la cuchilla firmemente utilizando la llave.

Ajuste de las marcas de línea de corte (Fig. F)

Las marcas de cortes biselados **11** y de cortes rectos **12** tienen dos ranuras cada una:

- a. ranura estrecha: para centrar las cuchillas de acero normales
- b. ranura amplia: para centrar las cuchillas TCT

Para realizar el ajuste, proceda del siguiente modo:

1. Con la cuchilla bloqueada en un ángulo de 90°, realice un corte de prueba de aproximadamente 400 mm.
2. Retire suavemente la sierra.
3. Afloje la tuerca **20** y alinee el corte **21** y la marca **12**.
4. Apriete firmemente la tuerca **20**.

Ambas marcas de la línea de corte estarán en adelante debidamente ajustadas.

Montar y ajustar la hendidura paralela (Fig. G)

La hendidura paralela **14** se utiliza para cortar paralelamente al borde de la pieza de trabajo.

Montaje

1. Introduzca la hendidura paralela **14** en el pie de sierra **6** tal y como se le indica.
2. Introduzca el perno **22** en el orificio **23**.
3. Coloque el soporte de fijación **24** sobre el perno y apriete la tuerca de bloqueo **25**.

Ajuste

1. Afloje la tuerca de bloqueo **25** y fije la hendidura paralela **14** en el ancho adecuado. El ajuste puede leerse en la escala **26**.
2. Apriete la tuerca de bloqueo **25**. Las marcas **27** y **28** pueden utilizarse como guía: marca **27**: para la marca de las cuchillas de acero normales **28**: para las cuchillas TCT.

Montaje de la boquilla para polvo (Fig. I)

Coloque la boquilla para polvo **30** en la salida de extracción de polvo **5** utilizando los tornillos de cabeza plana **31**. Apriétela bien.

Antes de usar la máquina



- Compruebe que se han instalado los protectores adecuadamente. El protector de la cuchilla de sierra deberá estar en posición cerrada.
- Compruebe que la cuchilla de la sierra gira en dirección de la flecha indicada en la cuchilla.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

-  **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
-  **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.
- ADVERTENCIA:**
 -  • Compruebe que el material que va a cortar está fijado firmemente en su lugar.
 - Aplique sólo una ligera presión en la herramienta y no ejerza presiones laterales en la cuchilla de la sierra.
 - Evite las sobrecargas.
 - No utilice cuchillas de sierras excesivamente gastadas. No utilice su sierra para realizar cortes de bolsillo.



Posición adecuada de las manos (Fig. H)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Sostenga la herramienta por el agarre principal **29** y la empuñadura frontal **3** para orientar adecuadamente la sierra.

Encendido y apagado (Fig. A)

Por motivos de seguridad, el interruptor de encendido/apagado **1** de su herramienta está equipado con un botón de desbloqueo **2**. Pulse el botón de desbloqueo para desbloquear la herramienta. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado **1**. En cuanto suelte el interruptor de encendido/apagado, el interruptor de desbloqueo se activará automáticamente para evitar un arranque imprevisto de la herramienta.

-  **ADVERTENCIA:** No encienda ni apague la herramienta cuando la cuchilla de la sierra toque la pieza de trabajo u otros materiales.
-  **ADVERTENCIA:** No opere el bloqueo del eje cuando la herramienta esté funcionando.

Orientación de la herramienta (Fig. A)


- Para lograr resultados óptimos, fije la pieza de trabajo hacia arriba.
- Siga la línea dibujada en la pieza de trabajo utilizando la marca **12**.
- En caso de un ángulo de bisel de 45°, siga la línea dibujada en la pieza de trabajo utilizando la marca **11**.
- Coloque el cable leños, en línea con la parte trasera de la herramienta.



Extracción de polvo (Fig. A)


La herramienta cuenta con una salida de extracción de polvo **5**.

- Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.
- Utilice siempre un extractor de aspiradora diseñado de conformidad con las directivas aplicables relativas a la emisión de polvo durante el corte de madera. Las campanas de extracción de la mayoría de las aspiradoras se ajustarán directamente a la salida de extracción de polvo.

-  **ADVERTENCIA:** No utilice un extractor de aspiradora sin una protección antichispas adecuada cuando corte metales.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

-  **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.





Lubricación


Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

-  **ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.
-  **ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales

-  **ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir

el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

SCIE CIRCULAIRE

D23700

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		D23700
Tension	V_{AC}	230
Type		3
Puissance consommée	W	1750
Vitesse à vide	min^{-1}	4700
Profondeur de coupe	mm	86
Diamètre de lame	mm	235
Épaisseur de lame	mm	1,6
Alésage	mm	30
Réglage de l'inclinaison		0–45°
Poids (tout compris)	kg	8,3
Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN62841.		
L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	93
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	104
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3
Valeur d'émission de vibration $a_{H1} =$ m/s^2 < 2,5		
Incertitude K =	m/s^2	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée établie par EN62841, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires,

maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Scie Circulaire D23700

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
24.02.2017



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Un geste imprudent peut provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenez vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant utilisation.** De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.
- c) **Réglez la profondeur de coupe selon l'épaisseur de la pièce.** La partie inférieure de la pièce doit laisser voir moins d'une dent complète de la lame.
- d) **Ne tenez jamais les pièces à découper dans vos mains ou entre vos jambes pendant la découpe.** Fixez la pièce sur un support stable. Il est important que la pièce soit correctement soutenue afin de minimiser les risques de blessures, de coincement de la lame ou de perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées prévues à cet effet pendant lors de toute utilisation où l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide à bord droit pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le risque de coincer la lame.
- g) **Utilisez toujours des lames de taille et de forme adaptées à l'alésage de fixation (par ex. losange ou rond).** Les lames inadaptées au matériel de montage de la scie risquent de s'excentrer, occasionnant une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons endommagés voire inadaptés à la lame.** Les rondelles et boulons de la lame ont été spécialement conçus pour votre scie, pour des performances et une sécurité de fonctionnement optimales.

Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes et prévention anti-rebonds:

- le rebond est une réaction soudaine d'une lame de scie restée accrochée, coincée ou mal orientée. La scie qui n'est plus sous contrôle sort de la pièce et est projetée vers l'utilisateur ;
- si la lame reste accrochée ou coincée dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur ramène l'outil rapidement vers l'utilisateur ;
- si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de creuser dans la surface du bois. De ce fait, la lame de scie saute brusquement de la fente et est propulsée en arrière sur l'utilisateur.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de la scie ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous.

- a) **Maintenez fermement la scie des deux mains et positionnez vos bras de sorte à pouvoir résister aux rebonds. Positionnez toujours votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame de scie. Ne vous placez jamais dans l'alignement de la lame.** En cas de rebond, la scie risque d'être propulsée vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'utilisateur à condition de prendre les précautions appropriées.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver Consignes de sécurité additionnelles pour scies circulaires

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES SCIES CIRCULAIRES

Consignes de sécurité concernant toutes les scies



DANGER :

- a) **Tenez vos mains à distance de la zone de sciage et de la lame.** Tenez la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main. Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame.
- b) **Ne passez pas les mains sous la pièce.** Sous la pièce, le carter de protection ne peut pas vous protéger de la lame.

b) **Si la lame se coince ou si le sciage est interrompu pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans la pièce jusqu'à son arrêt total. N'essayez jamais de sortir la scie de la pièce ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie n'est pas immobile ou qu'un rebond reste possible.**

Vérifier la pièce et prendre les mesures adéquates pour éliminer toute cause de coincement de la lame.

c) **Pour redémarrer une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente et vérifiez que ses dents ne sont pas engagées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un rebond si la scie est remise en marche.

d) **Soutenez les grands panneaux afin de minimiser le risque de rebond causé par une lame de scie coincée.**

Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

e) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.**

Les lames dont les dents sont émoussées ou mal orientées produisent une fente trop étroite entraînant une friction élevée, le coincement de la lame et le rebond.

f) **Les leviers de blocage des réglages de la profondeur et de l'angle de coupe doivent être bien serrés et verrouillés avant de scier.** Si les réglages se modifient pendant le sciage, la lame risque de se coincer et de provoquer un rebond.

g) **Prenez des précautions supplémentaires lors du sciage dans des murs existants ou dans toute zone à visibilité limitée.** La partie saillante de la lame peut couper des objets susceptibles de provoquer un rebond.

Consignes de sécurité pour les scies dotées d'un carter de protection pendulaire

a) **Contrôlez avant chaque utilisation la fermeture correcte du carter inférieur de protection. N'utilisez pas la scie si le carter inférieur de protection ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne fixez et n'attachez jamais le carter inférieur de protection pour le laisser en position ouverte.** Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le carter inférieur de protection risque d'être déformé. Levez le carter de protection avec la poignée rétractable, assurez-vous qu'il peut bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.

b) **Contrôlez le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur de protection. Si le carter de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser.** Des pièces endommagées, restes de colle ou accumulations de débris peuvent ralentir l'actionnement du carter inférieur de protection.

c) **Ouvrez le carter inférieur de protection manuellement uniquement pour des coupes**

spéciales, ainsi les « coupes en plongée » ou les « coupes angulaires ». Soulevez le carter inférieur de protection en rétractant la poignée et relâchez-le dès que la lame de scie est entrée dans la pièce. Pour toutes les autres opérations de sciage, le carter inférieur de protection doit fonctionner automatiquement.

d) **Ne placez jamais la scie sur l'établi ou au sol si le carter inférieur de protection ne couvre pas la lame de scie.** Une lame de scie sans protection et encore en mouvement ramène la scie en arrière, sciant tout sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.

Consignes de sécurité supplémentaires pour scies circulaires

- Ne pas faire fonctionner l'appareil si les carters de protection ne sont pas en place, s'ils ne fonctionnent pas ou ne sont pas maintenus correctement.
- Sélectionnez la lame adéquate pour le matériel à découper.
- Portez un masque anti-poussière.
- **N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés.** Référez-vous aux données techniques pour obtenir les **Caractéristiques techniques des lames.** Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel, conformes à la norme EN 847-1.
- **N'utilisez jamais de disques abrasifs de tronçonnage.**
- Lorsque vous sciez du plastique, évitez de faire fusionner la matière.
- N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse spécifiée est égale ou supérieure à celle indiquée sur l'outil.



AVERTISSEMENT : la découpe de plastique, de bois recouvert de sève et d'autres matériaux peut provoquer l'accumulation de matière fondue sur les pointes et le corps de la lame de scie, augmentant ainsi le risque de surchauffe de la lame et de grippage durant la découpe.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **32**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2017 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie circulaire
- 1 Guide parallèle
- 1 Bouche à poussière
- 2 Vis à tête ronde M5
- 1 Lame de scie
- 1 Clé de lame de scie
- 1 Dispositif de serrage de lame de scie :
 - 1 Rondelle intérieure
 - 1 Rondelle extérieure
 - 1 Vis de serrage de lame
- 1 Manuel d'utilisation
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bouton de déblocage
- 3 Poignée frontale
- 4 Blocage de l'arbre
- 5 Orifice d'aspiration des poussières
- 6 Semelle
- 7 Levier de retrait du carter de protection inférieur
- 8 Carter de protection de lame inférieur
- 9 Lame de scie
- 10 Bouton de réglage de l'inclinaison
- 11 Repère pour coupes en biseau
- 12 Repère pour coupes rectilignes
- 13 Bouton de réglage de la profondeur
- 14 Guide parallèle

Utilisation Prévüe

Votre scie circulaire D23700 a été conçue pour les applications professionnelles de sciage du bois et du plastique.

N'UTILISEZ PAS cette scie circulaire comme une scie sur table.
NE TENTEZ PAS de scier une pièce par le dessous.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette scie circulaire est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN62841 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si la prise secteur ou le cordon doivent être remplacés, l'outil ne peut être réparé que par un réparateur agréé ou un technicien qualifié.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Assemblage de la lame (Fig. E)

1. Positionnez la rondelle intérieure **19** sur l'axe.
2. Rétractez le protège-lame inférieur **8** à l'aide du levier **7** puis installez la lame **9** et la rondelle extérieure **18**.
3. Contrôlez le sens de rotation de la lame.
4. Vissez la vis de serrage de la lame **17** à la main pour maintenir la rondelle en position. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'axe **4** tout en faisant tourner l'axe jusqu'à ce que la lame cesse de tourner.
6. Serrez la vis de serrage de la lame fermement à l'aide de la clé.

Réglage de la profondeur de coupe (Fig. A, B)

1. Desserrer le bouton de réglage de la profondeur **13**.
2. Régler la profondeur de coupe en manipulant la semelle **6**.
3. Serrer le bouton de réglage de la profondeur **13**.



AVERTISSEMENT : pour une coupe plus nette, laisser la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce (voir l'encart dans la figure B).

Réglage d'inclinaison (Fig. C)

L'angle est réglable de 0° à 45°.

1. Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison **10**.
2. Régler l'inclinaison en décalant la semelle **6** jusqu'à ce que le repère indique l'angle désiré sur l'échelle.
3. Serrer le bouton de réglage de l'inclinaison **10**.

Réglage de la semelle pour coupes à 90° (Fig. A, D)

1. Régler l'inclinaison à 0°.
2. Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier **7** et placer la scie du côté de la lame.
3. Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison **10**.
4. Placer une équerre contre la lame **9** et la semelle **6** pour régler l'angle de 90°.
 - a. Desserrer l'écrou **15** de la butée **16**.
 - b. Ajuster la butée **16** selon les besoins.
 - c. Serrer l'écrou **15** et le bouton de réglage **10**.

Remplacement de la lame de scie (Fig. E)

1. Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre **4** et desserrez la vis de serrage de la lame **17** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale fournie avec l'outil.
2. Ouvrir le carter de protection inférieur de la lame **8** au moyen du levier **7** et remonter la lame **9**. Remonter les rondelles **18, 19** dans la position correcte.
3. Vérifier le sens de rotation de la lame.
4. Vissez provisoirement la vis de serrage de la lame **17** pour bloquer la rondelle en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

5. Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre **4** tout en faisant tourner l'arbre jusqu'à ce que la lame se bloque.
6. Serrer la vis de serrage de la lame au moyen de la clé.

Réglage des repères de ligne de coupe (Fig. F)

Les repères pour les coupes inclinées **11** et pour les coupes longitudinales **12** possèdent deux rainures chacun :

- a. rainure étroite : pour le centrage des lames en acier standard
- b. rainure large : pour le centrage des lames TCT

Pour ajuster, procéder comme suit :

1. Avec la lame bloquée à 90°, effectuer une coupe d'essai d'environ 400 mm.
2. Retirer légèrement la scie.
3. Desserrer la vis **20** et aligner la coupe **21** avec le repère **12**.
4. Serrer solidement la vis de blocage **20**.

Les deux repères de ligne de coupe sont à présent correctement ajustés.

Montage et réglage du guide parallèle (Fig. G)

Le guide parallèle **14** permet d'effectuer une coupe parallèle au bord de la pièce.

Montage

1. Insérez le guide parallèle **14** dans le patin de scie **6** comme illustré.
2. Insérer le boulon **22** dans le trou **23**.
3. Placer le support de serrage **24** par dessus le boulon et serrer la vis de blocage **25**.

Réglage

1. Desserrez la vis de blocage **25** et réglez le guide parallèle **14** à la largeur désirée. L'ajustement peut être lu sur l'échelle **26**.
2. Serrez la vis de blocage **25**. Les repères **27** et **28** peuvent être utilisés comme guide : repère **27** : pour les lames en acier standard, repère **28** : pour les lames TCT.

Assemblage Bouche à poussière (Fig. I)

Fixez la bouche à poussière **30** à la sortie de l'évacuation de poussière **5** à l'aide des vis à tête ronde **31**. Serrez fermement.

Avant toute utilisation

- Assurez-vous que les protections ont été correctement montées. Le carter de protection de la lame de scie doit être en position fermée.
- Assurez-vous que la lame de scie tourne dans le sens indiqué par la flèche sur la lame.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie.
- Éviter toute surcharge.
- N'utilisez pas de lames de scie excessivement usagées. N'utilisez pas votre scie pour les coupes de poches.

Position correcte des mains (Fig. H)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

Tenez l'outil par la poignée principale 29 et la poignée frontale 3 pour guider correctement la scie.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. A)

Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt 1 de votre outil a été équipé d'un bouton de déblocage 2. Appuyer sur le bouton de déblocage de l'interrupteur pour débloquer l'outil. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 1 pour mettre l'outil en marche. Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.



AVERTISSEMENT : ne manipulez pas l'interrupteur marche/arrêt si la lame de scie est en contact avec la pièce ou d'autres matériaux.



AVERTISSEMENT : n'activez pas le verrouillage de l'arbre lorsque l'outil fonctionne.

Comment guider l'outil (Fig. A)

- Pour de meilleurs résultats, fixez la pièce avec le côté bas vers le haut.
- Suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère 12.
- Pour un angle en biseau de 45°, suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère 11.
- Écartez le cordon de l'alignement sur l'arrière de l'outil.



Aspiration des poussières (Fig. A)

Votre outil est équipé d'un orifice d'aspiration des poussières 5.

- Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.
- Raccordez toujours un aspirateur conçu conformément aux directives applicables relatives à l'émission de poussière lors du sciage du bois. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur l'orifice d'aspiration des poussières.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas un aspirateur lors du sciage de métaux sauf si vous disposez d'une protection contre les étincelles.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

SEGA CIRCOLARE

D23700

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		D23700
Tensione	V_{AC}	230
Tipo		3
Potenza assorbita	W	1750
Velocità a vuoto	min^{-1}	4700
Profondità di taglio	mm	86
Diametro lama	mm	235
Spessore lama	mm	1,6
Alésatura lama	mm	30
Regolazione dell'angolo di inclinazione		0–45°
Peso (tutto incluso)	kg	8,3
Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN62841		
L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	93
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	104
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3
Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h1} =$		
	m/s^2	< 2,5
Incetezza K =		
	m/s^2	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN62841 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Sega Circolare D23700

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Direttore Progettazione
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
24.02.2017



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale**

(salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi

apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da elettrotensili non sottoposti a una corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE SEGHE CIRCOLARI

Istruzioni di sicurezza valide per tutte le segatrici



PERICOLO:

- a) **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio e dalla lama.** Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sul carter del motore. Impugnando la segatrice con entrambe le mani, si evitano tagli alle stesse.

- b) **Non sporgersi sotto il pezzo da lavorare.** Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama da taglio.
- c) **Regolare la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo di taglio nelle mani o sulla gamba durante il taglio.** Assicurare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno stabile. Per ridurre al minimo il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama da taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.
- e) **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'apparato stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione trasmette la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e può provocare la folgorazione dell'operatore.
- f) **Durante la segatura in lungo usare sempre un supporto di segatura dalla guida con estremità ad angolo retto.** In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama possa incepparsi.
- g) **Usare sempre lame delle dimensioni e forme corrette (diamante piuttosto che rotondo) dei fori di sostegno.** Lame per segatrici non adatte ai relativi pezzi di montaggio, avranno una rotazione eccentrica causando la perdita di controllo dell'apparato elettrico.
- h) **Mai usare rondelle di bulloni danneggiate o di lame non corrette.** Le rondelle e le viti per lama da taglio sono appositamente previste per la vostra segatrice e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

Ulteriori istruzioni di sicurezza valide per tutte le segatrici

Cause e prevenzione del rimbalzo per l'operatore:

- un rimbalzo è la reazione improvvisa provocata da una lama da taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;
- quando la lama viene pinzata o impigliata saldamente dalla chiusura della tavola, la lama si ferma e la reazione del motore spinge l'unità rapidamente indietro verso l'operatore;
- se la lama rimane avvolta o non allineata nel taglio, i denti all'estremità posteriore della lama possono scavare nella superficie superiore del legno facendo uscire la lama dal banco e facendola saltare verso l'operatore.

Il rimbalzo è il risultato di un uso sbagliato della sega e/o di metodi o condizioni di lavoro scorretti e può essere evitato prendendo le appropriate precauzioni come descritto di seguito.

- a) **Mantenere una presa ferma con ambo le mani sulla sega e posizionare le braccia per resistere le forze del rimbalzo. Posizionare il corpo su ambo i lati della lama, ma non in linea con la lama.** In caso di un rimbalzo, la sega circolare può balzare all'indietro; comunque, prendendo delle misure adatte l'operatore può essere in grado di controllare il rimbalzo.
- b) **Quando la lama si incastra, o quando si interrompe il taglio per qualsiasi ragione, rilasciare il grilletto e tenere la sega ferma nel materiale fino a che la lama si arresta completamente. Mai tentare di rimuovere la sega dal lavoro o tirare la sega indietro mentre la lama è in movimento o si potrebbe verificare il rimbalzo.** Esaminare e prendere azioni correttive per eliminare le cause che inceppano la lama.
- c) **Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura del taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** Una lama da taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un rimbalzo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.
- d) **Supportare i pannelli grandi per minimizzare il rischio che la lama rimanga pinzata e provochi il rimbalzo.** I pannelli di grandi dimensioni tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Sotto tali pannelli, è necessario inserire da entrambi i lati dei supporti idonei, sia lungo la linea di taglio che lungo i bordi.
- e) **Non usare lame non appuntite o danneggiate.** Lame per segatrice non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura del taglio aumentando il pericolo di blocchi e di rimbalzi della lama da taglio.
- f) **La profondità della lama e la regolazione delle leve di blocco dello smusso devono essere strette e sicure prima di eseguire il taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama da taglio si blocchi e che si abbia un rimbalzo.
- g) **Prestare ancora più attenzione quando si eseguono tagli all'interno di pareti o di altre aree cieche.** La lama da taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un rimbalzo.
- angolazione e profondità di taglio senza toccare né la lama né nessun altro pezzo.
- b) **Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano bene, devono essere riparati prima dell'uso.** Componenti danneggiati, depositi di sporczia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.
- c) **Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere i "tagli a tuffo" e i "tagli misti". Sollevare la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciarla non appena la lama da taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione.** Nel caso di ogni altra operazione di taglio, la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.
- d) **Osservare sempre che la protezione inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega sul banco o pavimento.** Una lama da taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto quello che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per seghe circolari

- Non utilizzare la macchina senza le protezioni in posizione, se le protezioni non funzionano o se non è stata eseguita la corretta manutenzione delle protezioni.
- Selezionare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- **Indossare una maschera anti-polvere.**
- **Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore di quello consigliato.** Fare riferimento ai **dati tecnici** per le corrette capacità di taglio. Utilizzare soltanto le lame specificate in questo manuale, conformi alla norma EN 847-1.
- **Non impiegare dischi da taglio abrasivi.**
- Durante il taglio della plastica è necessario evitare di sciogliere il materiale.
- Si prega di utilizzare esclusivamente lame contrassegnate con una velocità pari o superiore alla velocità contrassegnata sull'utensile.



AVVERTENZA: il taglio di plastica, legno di linfa d'acero e altri materiali può causare l'accumulo del materiale sciolto sulle punte della lama e sul corpo della lama della sega, aumentando il rischio di surriscaldamento e inceppamento della lama durante il taglio.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

Istruzioni di sicurezza per seghe con paralama a pendolo

- a) **Prima di ogni intervento operativo, accertarsi che la calotta di protezione inferiore chiuda perfettamente. Non adoperare la sega se la protezione inferiore non si muove liberamente e si chiude istantaneamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la segatrice dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **32**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2017 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sega circolare
 - 1 Guida parallela
 - 1 Ingresso polvere
 - 2 Viti a testa piana M5
 - 1 Lama
 - 1 Chiave della lama
 - 1 Fermo della lama:
 - 1 Rondella interna
 - 1 Rondella esterna
 - 1 Vite fissaggio lama
 - 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
 - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Pulsante di sicurezza
- 3 Impugnatura anteriore
- 4 Blocco dell'alberino
- 5 Bocchetta per l'aspirazione delle polveri
- 6 Scarpa della sega
- 7 Leva di azionamento della calotta di protezione inferiore
- 8 Protezione inferiore
- 9 Lama
- 10 Manopola di regolazione inclinazione
- 11 Indicatore per taglio inclinato

12 Indicatore per taglio rettilineo

13 Manopola di regolazione profondità

14 Guida parallela

Utilizzo Previsto

La sega circolare D23700 è stata concepita per lavorazioni professionali su legno e plastica.

NON utilizzare questa sega circolare come sega da banco. **NON** tentare di tagliare il pezzo da sotto.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa sega circolare è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN62841, perciò non è necessario il collegamento a terra.

In caso di sostituzione del cavo o della spina, l'utensile deve essere riparato esclusivamente da un agente di servizio autorizzato o da un elettricista qualificato.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni


o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Montaggio della lama (Fig. E)

1. Posizionare la rondella interna **19** sull'albero.
2. Portare indietro la protezione inferiore della lama **8** con l'azionamento **7** e inserire la lama **9** e la rondella esterna **18**.
3. Verificare il senso di rotazione della lama.
4. Avvitare a mano la vite di fissaggio della lama **17** per tenere la rondella in posizione. Ruotare in senso orario.
5. Premere il pulsante di blocco dell'alberino **4** ruotando l'alberino finché la lama non gira più.
6. Con l'apposita chiave serrare a fondo la vite di fissaggio della lama.

Regolazione della profondità di taglio (Fig. A, B)

1. Allentare la manopola di regolazione della profondità **13**.
2. Spostare la scarpa della sega **6** per poter ottenere la corretta profondità di taglio.
3. Serrare la manopola di regolazione della profondità **13**.

 **AVVERTENZA:** per ottenere risultati ottimali, far sporgere la lama dal pezzo di circa 3 mm (vedere dettaglio nella figura B).

Regolazione dell'inclinazione (Fig. C)

L'angolo d'inclinazione è regolabile tra 0° e 45°.

1. Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione **10**.
2. Fissare l'angolo d'inclinazione inclinando la scarpa della sega **6** finché l'indicatore non indica l'angolo desiderato sull'apposita scala.
3. Serrare la manopola di regolazione dell'inclinazione **10**.

Regolazione della scarpa della sega per tagli a 90° (Fig. A, D)

1. Regolare la sega circolare con angolo d'inclinazione 0°.
2. Portare indietro la protezione della lama con la leva **7** e posizionare la sega sul fianco della lama.
3. Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione **10**.
4. Posizionare una squadra contro la lama **9** e la scarpa **6** per regolare l'angolo a 90°.
 - a. Allentare il dado **15** del fincorsa **16**.
 - b. Regolare il fincorsa **16** secondo le necessità.
 - c. Serrare il dado **15** e la manopola di regolazione **10**.

Sostituzione della lama (Fig. E)

1. Innestare il pulsante di blocco dell'alberino **4** e svitare la vite di fissaggio della lama **17** ruotandola in senso antiorario con la chiave per brugole fornita insieme all'apparato.
2. Portare indietro la protezione inferiore della lama **8** con l'azionamento **7** e sostituire la lama **9**. Rimontare le rondelle **18**, **19** nella posizione corretta.

3. Verificare il senso di rotazione della lama.
4. Avvitare a mano la vite di fissaggio della lama **17** per tenere la rondella in posizione. Ruotare in senso orario.
5. Premere il pulsante di blocco dell'alberino **4** ruotando l'alberino finché la lama non gira più.
6. Con l'apposita chiave serrare a fondo la vite di fissaggio della lama.

Regolazione degli indicatori della linea di taglio (Fig. F)

Gli indicatori per tagli inclinati **11** e per tagli rettilinei **12** hanno due scanalature ciascuno:

- a. scanalatura stretta: per il centramento delle lame in acciaio standard
- b. scanalatura più larga: per il centramento delle lame TCT

Per la regolazione, procedere come di seguito:

1. Con la lama bloccata a 90°, eseguire un taglio di prova di circa 400 mm.
2. Tirare leggermente indietro la sega.
3. Allentare la vite **20** e allineare il taglio **21** e l'indicatore **12**.
4. Serrare saldamente la vite **20**.

Entrambi gli indicatori della linea di taglio sono ora correttamente regolati.

Montaggio e regolazione della guida parallela (Fig. G)

La guida parallela **14** viene utilizzata per tagli paralleli al bordo del pezzo in lavorazione.

Montaggio

1. Inserire la guida parallela **14** nella scarpa della sega **6** come illustrato.
2. Inserire il bullone **22** nel foro **23**.
3. Posizionare la staffa di fissaggio **24** sul bullone e serrare la vite di bloccaggio **25**.

Regolazione

1. Allentare la vite di bloccaggio **25** e posizionare la guida parallela **14** alla larghezza desiderata. È possibile leggere la regolazione sulla scala **26**.
2. Serrare la vite di bloccaggio **25**. Gli indicatori **27** e **28** possono essere utilizzati come guida: indicatore **27**: indicatore per lame in acciaio standard **28**: per lame TCT.

Assemblaggio dell'ingresso della polvere (Fig. I)

Fissare l'ingresso della polvere **30** all'uscita di estrazione della polvere **5** utilizzando le viti a testa orientabile **31**. Serrare saldamente.

Prima di cominciare

- Accertarsi che le protezioni siano installate correttamente. Il paralama della sega deve essere in posizione chiusa.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione delle frecce presenti sulla lama stessa.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



AVVERTENZA:

- Assicurarsi che il materiale da tagliare sia fissato in posizione in modo sicuro.
- Applicare una leggera pressione esclusivamente sull'apparato senza premere lateralmente sulla lama.
- Evitare i sovraccarichi.
- Non utilizzare lame eccessivamente usurate. Non utilizzare la sega per tagli a tasca.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. H)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

Sostenere l'apparato mediante l'impugnatura principale **29** e quella anteriore **3** per guidare la sega in maniera corretta.

Accensione e spegnimento (Fig. A)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore acceso/spento **1** dell'apparato elettrico è dotato di un pulsante di blocco interruttore **2**. Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'apparato. Per accendere l'apparato premere l'interruttore acceso/spento **1**. Non appena l'interruttore acceso/spento viene rilasciato, il pulsante di blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'apparato.



AVVERTENZA: non accendere o spegnere l'apparato quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.



AVVERTENZA: non agire sul blocco dell'alberino quando l'apparato è in funzione.

Impugnatura e uso della sega (Fig. A)

- Per risultati ottimali, fissare il pezzo con la parte posteriore rivolta verso la lama.
- Seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore **12**.
- In caso di un angolo inclinato a 45° seguire la linea disegnata sul pezzo in lavorazione utilizzando l'indicatore **11**.
- Mantenere il cavo di alimentazione distante dal taglio allineandolo al retro dell'apparato.



Aspirazione polveri (Fig. A)

L'apparato è dotato di un'uscita per l'aspirazione delle polveri **5**.

- Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.
- Durante le operazioni di segatura del legno, impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. I flessibili della maggior parte degli aspirapolveri più diffusi si innestano direttamente nella bocchetta per l'aspirazione delle polveri.



AVVERTENZA: nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

CIRKELZAAG D23700

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		D23700
Spanning	V_{AC}	230
Type		3
Vermogen	W	1750
Snelheid onbelast	min^{-1}	4700
Zaagdiepte	mm	86
Zaagbladdiameter	mm	235
Dikte zaagblad-body	mm	1,6
Zaagbladboring	mm	30
Aanpassing afschuinhoek		0–45°
Gewicht (alles inbegrepen)	kg	8,3
Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841.		
L_{PA} (emissie geluidsdruk-niveau)	dB(A)	93
L_{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	104
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Vibratie-emissiewaarde $a_{h1} =$ m/s ² < 2,5		
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN62841 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie,

zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Cirkelzaag D23700

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
24.02.2017



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een

verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning en het aanlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap voor gebruik repareren, als het is beschadigd.** Veel ongelukken worden veroorzaakt doordat elektrisch gereedschap niet goed is onderhouden.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSREGELS VOOR CIRKELZAAG

Veiligheidsvoorschriften voor alle Zagen



GEVAAR:

- a) **Houd uw handen verwijderd van het zaaggebied en het zaagblad.** Houd uw tweede hand op de hulphandgreep, of op het motorhuis. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet in aanraking komen met het zaagblad.
- b) **Reik niet onder het werkstuk.** Onder het werkstuk kan de beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de zaagdiepte aan aan de dikte van het werkstuk.** Er mag minder dan een hele tand van het zaagblad zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd nooit een werkstuk dat u zaagt, in uw handen of tegen uw been gedrukt.** Zet het werkstuk vast op een stabiele ondergrond. Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt ondersteund zodat blootstelling van het lichaam, vastlopen van het zaagblad of het verlies van controle tot een minimum worden beperkt.
- e) **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een bedieningshandeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Contact met bedrading die onder stroom staat, kan metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- f) **Gebruik bij het overlanszagen altijd een langseleider of een geleider met een rechte rand.** Dat verbetert de nauwkeurigheid van de zaagsnede en vermindert de kans dat het zaagblad vastloopt.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste omvang en vorm (ruitvormig tegenover rond) van het asgat.** Zaagbladen die niet passen bij de montagevoorziening van de zaag, zullen excentrisch lopen, waardoor verlies van controle ontstaat.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste zaagbladringen of een onjuiste zaagbladbout.** De zaagbladringen en -bout zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en veiligheid in gebruik.

Nadere veiligheidsvoorschriften voor alle Zagen

Oorzaken en voorkoming van terugslag:

- terugslag is een plotselinge reactie bij een bekneld, vastgelopen of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor de gebruiker de controle over de zaag kan verliezen en de zaag uit het werkstuk omhoog kan komen naar de gebruiker;
- wanneer het zaagblad bekneld raakt of vastloopt in de zaagsnede die zich sluit, komt het zaagblad tot stilstand

en stuurt de reactie van de motor de machine snel in achterwaartse richting de gebruiker;

- als het zaagblad krom wordt of verkeerd uitgelijnd raakt in de zaagsnede, kunnen de tanden aan de achterzijde van het zaagblad zich in het bovenoppervlak van het hout vreten, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede omhoog klimt naar de gebruiker toe.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik en/of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaag en kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder worden vermeld:

- Houd de zaag met beide handen stevig vast en plaats uw armen zo dat weerstand wordt geboden aan de krachten van de terugslag. Plaats uw lichaam aan één van beide zijden van het zaagblad, maar niet in lijn met het zaagblad.** Door terugslag kan de zaag naar achteren springen, maar de krachten van de terugslag kunnen door de gebruiker worden gecontroleerd, als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- Wanneer het zaagblad vastloopt, of wanneer een zaagsnede om welke reden dan ook wordt onderbroken, laat de aan/uit-schakelaar dan los en houd de zaag stil in het materiaal totdat het zaagblad volledig tot stilstand komt. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te trekken of de zaag naar achteren te trekken terwijl het zaagblad loopt of wanneer terugslag zich kan voordoen.** Zoek naar de oorzaak van het vastlopen en neem de geschikte maatregelen om die oorzaak te verhelpen.
- Centreer, wanneer u een zaag opnieuw start in het werkstuk, het zaagblad in de zaagsnede en controleer dat de zaagtanden niet in het materiaal vastzitten.** Als het zaagblad is vastgelopen, kan het omhoog komen of terugslaan uit het werkstuk als de zaag opnieuw wordt gestart.
- Ondersteun grote panelen zodat het risico van het bekneld raken van het zaagblad en van terugslag tot een minimum wordt beperkt.** Grote panelen kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. Er moet aan beide zijden ondersteuning onder het paneel worden geplaatst, dicht bij de zaagsnede en dicht bij de rand van het paneel.
- Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Onscherpe of onjuist ingestelde zaagbladen geven een smalle zaagsnede en dat heeft uitzonderlijk veel wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag tot gevolg.
- Vergrendelingen van de zaagbladdiepte en afschuinhoek moeten goed vastzitten voordat er wordt gezaagd.** Als de afstelling van het zaagblad verschuift tijdens het zagen, kan dat leiden tot vastlopen en terugslag.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u in bestaande muren of andere verborgen gedeeltes zaagt.** Het vooruitstekende zaagblad kan voorwerpen zagen die terugslag kunnen veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor Zagen met een Slinger-zaagbladbeschermpak

- Controleer voor ieder gebruik of de onderste beschermkap goed gesloten is. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij beweegt en zich niet ogenblikkelijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit vast in een geopende stand.** Als de zaag komt te vallen, kan de onderste beschermkap verbogen raken. Breng de onderste beschermkap met de terugtrekkende handgreep omhoog en controleer dat de kap vrij kan bewegen en onder geen enkele hoek en bij geen enkele zaagdiepte het zaagblad of een ander onderdeel raakt.
- Controleer de werking van de veer van de onderste beschermkap. Als de beschermkap en de veer niet goed werken, moeten zij vóór gebruik worden nagezien.** Mogelijk werkt de onderste beschermkap traag als gevolg van beschadigde onderdelen, ingedikte resten van smeermiddelen of opeenhoping van vuil.
- De onderste beschermkap mag alleen met de hand worden teruggetrokken voor speciale zaagsneden, zoals "invalzaagsneden" en "samengestelde zaagsneden". Breng de onderste beschermkap omhoog door de handgreep terug te halen en laat de kap los zodra het zaagblad in het materiaal dringt.** Voor alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch functioneren.
- Let er altijd goed op dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaag op een werkbank of op de vloer zet.** Als het zaagblad onbeschermd is kan het uitlopende zaagblad de zaag naar achteren laten lopen en kan alles wat de zaag tegenkomt beschadigd raken. Houd rekening met de tijd die het zaagblad nodig heeft om tot stilstand te komen nadat u de schakelaar hebt losgelaten.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor cirkelzagen

- Gebruik de machines niet zonder dat de beschermkappen op hun plaats zitten, of als de beschermkappen niet werken of niet goed zijn onderhouden.
- Selecteer het juiste zaagblad voor het materiaal dat u wilt zagen.
- **Draag een stofmasker.**
- **Gebruik geen zaagbladen met een grotere of kleinere diameter dan wordt aanbevolen.** Raadpleeg de **Technische gegevens** voor de juiste maten van het zaagblad. Gebruik alleen de zaagbladen die worden opgegeven in deze handleiding, en die voldoen aan EN 847-1.
- **Gebruik nooit slijpschijven.**
- Wanneer u kunststof zaagt moet u voorkomen dat het materiaal smelt.
- Gebruik alleen zaagbladen waarop een snelheid wordt vermeld die gelijk is aan of hoger is dan de snelheid die op het gereedschap wordt vermeld.

WAARSCHUWING: Door het zagen van kunststoffen, nat hout en andere materialen kan zich gesmolten of gedroogd materiaal op de tip van het zaagblad en op het zaagblad zelf afzetten, waardoor het risico van oververhitting en van vastlopen van het zaagblad tijdens het zagen kan toenemen.

WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

Positie Datumcode (Afb. [Fig.] A)

De datumcode **32**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2017 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Cirkelzaag
 - 1 Parallele langsgleiding
 - 1 Stofmond
 - 2 Bolkopschroeven M5
 - 1 Zaagblad
 - 1 Zaagbladsleutel
 - 1 Zaagbladklem:
 - 1 Binnenring
 - 1 Buitenring
 - 1 Zaagbladklem Schroef
 - 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
 - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (Afb. A)

WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/Uit-schakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Voorste handgreep
- 4 Spindelvergrendeling
- 5 Stofafzuigpoort
- 6 Zaagschoen
- 7 Terugtrekhandel onderste beschermkap
- 8 Onderste zaagbladbeschermkap
- 9 Zaagblad
- 10 Afstelknop afschuinhoek
- 11 Merkteken voor schuine zaagsnede
- 12 Merkteken voor rechte zaagsnede
- 13 Diepteafstellingsknop
- 14 Parallele langsgleiding

Gebruiksdoel

Uw D23700 cirkelzaag is ontworpen voor het professioneel zagen van hout en kunststof.

Gebruik deze cirkelzaag **NIET** als tafelzaag. Probeer **NIET** het werkstuk van onderaf te zagen.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze cirkelzaag is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN62841; daarom is geen aarding nodig.

In het geval dat het snoer of de stekker moet worden vervangen, kan het gereedschap uitsluitend worden gerepareerd door een geautoriseerde servicemonteur of door een gekwalificeerde electricien.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie

Technische gegevens. De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Het zaagblad monteren (Afb. E)

1. Plaats de binnenste ring **19** op de as.
2. Trek de zaagbladbeschermkap **8** terug met de hendel **7** en installeer het zaagblad **9** en de buitenste ring **18**.
3. Controleer de draairichting van het zaagblad.
4. Draai de zaagbladklemmschroef **17** met de hand aan zodat de ring op z'n plaats blijft. Draai naar rechts.
5. Druk op de spindelvergrendelingsknop **4** terwijl u de spindel draait, totdat het zaagblad niet meer draait.
6. Zet de zaagbladklemmschroef stevig vast met de steeksleutel.

Zaagdiepteafstelling (Afb. A, B)

1. Draai de diepteafstellingsknop los **13**.
2. Verplaats de schoen **6** zodat u de juiste zaagdiepte krijgt.
3. Draai de diepteafstellingsknop vast **13**.



WAARSCHUWING: U krijgt de beste resultaten als u het zaagblad ongeveer 3 mm buiten het werkstuk laat steken (zie inzet in afbeelding B).

Afstelling afschuinhoek (Afb. C)

U kunt de afschuinhoek afstellen tussen 0° en 45°.

1. Draai de knop voor het afstellen van de afschuinhoek los **10**.
2. Stel de afschuinhoek in door de zaagschoen **6** te kantelen totdat het merkteken de gewenste hoek op de schaalverdeling aanduidt.
3. Draai de knop voor het afstellen van de afschuinhoek vast **10**.

Schoenafstelling voor zaagsneden van 90° (Afb. A, D)

1. Stel de zaag af op een hoek van 0°.
2. Trek de zaagbladbeschermkap terug met de hendel **7** en plaats de zaag op de zaagbladzijde.
3. Draai de knop voor het afstellen van de afschuinhoek los **10**.
4. Plaats een rechte haak tegen het zaagblad **9** en de schoen **6** en stel de 90°-instelling af.
 - a. Draai de moer **15** op de stop **16** los.
 - b. Stel de stop **16** af in de gewenste stand.

- c. Draai de moer **15** en de knop voor het afstellen van de afschuinhoek vast **10**.

Het Zaagblad vervangen (Afb. E)

1. Schakel de spindelvergrendelingsknop **4** in en schroef de zaagbladklemmschroef **17** los door deze met de inbussleutel die bij het gereedschap is geleverd, naar links los te draaien.
2. Trek de onderste beschermkap **8** van het zaagblad terug met de hendel **7** en vervang het zaagblad **9**. Plaats de ringen weer **18**, **19** in de juiste positie.
3. Controleer de draairichting van het zaagblad.
4. Draai de zaagbladklemmschroef **17** met de hand aan zodat de ring op zijn plaats blijft. Draai naar rechts.
5. Druk op de spindelvergrendelingsknop **4** terwijl u de spindel draait, totdat het zaagblad niet meer draait.
6. Zet de zaagbladklemmschroef stevig vast met de inbussleutel.

De zaaglijmerktekens afstellen (Afb. F)

De merktekens voor de schuine zaagsneden **11** en voor rechte zaagsneden **12** hebben elk twee groeven:

- a. smalle groef: voor het centreren van standaard stalen zaagbladen
- b. bredere groef: voor het centreren van TCT-zaagbladen

Ga als volgt werk als u deze wilt afstellen:

1. Maak een proefzaagsnede van ongev. 400 mm met het zaagblad vergrendeld op 90°.
2. Trek de zaag wat terug.
3. Draai de schroef **20** los en lijn de zaagsnede **21** uit met het merkteken **12**.
4. Draai de schroef stevig vast **20**.

Beide zaaglijmerktekens zijn nu goed afgesteld.

De Parallele Langsgeleiding monteren en afstellen (Afb. G)

De parallelle langsgeleiding **14** wordt gebruikt voor het zagen parallel aan de rand van het werkstuk.

Monteren

1. Steek de parallelle langsgeleiding **14** in de zaagschoen **6**, zoals wordt afgebeeld.
2. Steek de bout **22** in het gat **23**.
3. Plaats de klembeugel **24** over de bout en draai de vergrendelschroef **25** vast.

Afstellen

1. Draai de vergrendelschroef **25** los en zet de parallelle langsgeleiding **14** op de gewenste breedte. U kunt de afstelling aflezen van de schaalverdeling **26**.
2. Draai de vergrendelschroef vast **25**. De merktekens **27** en **28** kunnen als geleiding worden gebruikt: merkteken **27**: voor stalen standaard-zaagbladen **28**: voor TCT-zaagbladen.

Montage stofafzuigmond (Afb. I)

Bevestig de stofafzuigmond **30** met de bolkopschroeven **31** op de uitgang voor stofafzuiging **5**. Draai de schroeven stevig aan.

Voor ingebruikneming

- Controleer dat de beschermkappen goed zijn gemonteerd. De zaagbladbeschermkap moet gesloten zijn.
- Controleer dat het zaagblad draait in de richting van de pijl op het zaagblad.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat het materiaal dat u wilt zagen stevig op zijn plaats is vastgezet.
- Pas slechts een lichte druk uit op het gereedschap en oefen geen zijwaartse druk uit op het zaagblad.
- Vermijd overbelasting.
- Gebruik geen zeer versleten zaagbladen. Gebruik uw zaag niet voor het zagen van gaten.

Juiste positie van de handen (Fig. H)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Houd het gereedschap vast bij de hoofdgandgreep **29** en de voorste handgreep **3** zodat u de zaag goed kunt geleiden.

In- en uitschakelen (Afb. A)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar **1** van uw gereedschap voorzien van een vergrendelknop **2**. Ontgrendel het gereedschap door de vergrendelknop in te drukken. U kunt de machine in werking zetten door op de Aan/Uit-schakelaar te drukken **1**. Zodra u de aan/uit-schakelaar loslaat wordt de vergrendelknop automatisch ingeschakeld zodat wordt voorkomen dat de machine onbedoeld wordt gestart.



WAARSCHUWING: Schakel het gereedschap niet in of uit wanneer het zaagblad het werkstuk of andere materialen raakt.



WAARSCHUWING: Bedien niet de spindelvergrendeling terwijl het gereedschap loopt.

Het gereedschap leiden (Afb. A)

- Voor een optimaal resultaat klemt u het werkstuk ondersteboven vast.
- Volg de lijn die op het werkstuk is getekend met behulp van het merkteken **12**.
- Volg in het geval van een afschuiningshoek van 45° de lijn die op het werkstuk is getekend met behulp van het merkteken **11**.
- Leid het snoer weg van in lijn met de achterzijde van het gereedschap.



Stofafzuiging (Afb. A)

Uw gereedschap is voorzien van een stofafzuigingspoort **5**.

- Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.
- Gebruik altijd stofafzuiging die ontworpen is in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen voor stofemissie bij het zagen van hout. Slangen van de meeste gewone stofzuigers passen rechtstreeks in de stofafzuigingspoort.



WAARSCHUWING: Gebruik geen stofafzuiging zonder een goede vonkbeveiliging bij het zagen van metaal.

ONDERHOUD

Uw DeWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevredigend functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag

goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

SIRKELSAG

D23700

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		D23700
Spenning	V_{AC}	230
Type		3
Inngangseffekt	W	1750
Ubelastet hastighet	min^{-1}	4700
Kutttybden	mm	86
Bladdiameter	mm	235
Bladtykkelse	mm	1,6
Bladåpning	mm	30
Justering av skråvinkel		0–45°
Vekt (alt inkludert)	kg	8,3
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN62841:		
L_{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	93
L_{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	104
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Verdi vibrasjonsutslipp $a_{H1} =$		
	m/s^2	< 2,5
Usikkerhet K =		
	m/s^2	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN62841, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

⚠ FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

⚠ ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

⚠ FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.

⚡ Angir fare for elektrisk støt.

🔥 Angir brannfare.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

Maskineridirektiv



Sirkelsag D23700

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
24.02.2017

📖 **ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisiko kan reduseres.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

⚠ **ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller**

batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hanser borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -opsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrente brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i**

betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER SPESIFIKT FOR SIRKELSAGER

Sikkerhetsinstruksjoner for alle sager



FARE:

- Hold hendene unna skjæreområdet og bladet.** Hold den andre hånden på hjelpehåndtaket eller motorhuset. Med begge hender på sagen kan de ikke kuttes av bladet.
- Ikke strekk hånden under arbeidsstykket.** Beskyttelsen kan ikke beskytte deg fra bladet under arbeidsstykket.
- Juster kuttdybden til arbeidsstykkets tykkelse.** Mindre enn en hel tann på bladet skal være synlig under arbeidsstykket.
- Hold aldri arbeidsstykket i hendene eller over benet ditt ved bruk.** Fest arbeidsstykket på et stabilt grunnlag. Det er viktig at arbeidsstykket støttes ordentlig for å minimere risikoen for personskade, at bladet setter seg fast eller at du mister kontroll.
- Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi brukeren støt.
- Ved langsgående saging, bruk alltid en føring eller en rett styrekant.** Dette forbedrer kuttets nøyaktighet og reduserer muligheten for at bladet setter seg fast.
- Bruk alltid blad med korrekt størrelse og form (diamant kontra rund) på festehullet.** Blad som ikke passer til festemekanismen på sagen vil gå eksentrisk som fører til at du mister kontrollen.
- Bruk aldri skadede eller uriktige bladpakninger eller bolt.** Bladpakningene og bolt er spesialtilpasset sagen, for optimal ytelse og driftssikkerhet.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for alle sager

Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag:

- tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et fastklemt eller feiljustert sagblad og forårsaker at en ukontrollert sag reiser seg opp og ut av arbeidsstykket mot operatøren;
- når bladet er festklemt ved at snittet lukker seg, blir bladet sittende fast og motorens reaksjon fører enheten raskt tilbake mot operatøren;
- dersom bladet blir vridd eller feilinnrettet i kuttet kan tennene bak på bladet grave seg inn i treverkets overflate og forårsake at bladet kommer ut av snittet og hopper tilbake mot operatøren.

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av sagen og/eller feil driftsprosedyrer eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt nedenfor.

- Hold et fast grep med begge hender på sagen og ha armene i en stilling som kan motstå tilbakeslagskraften. Posisjoner kroppen til den ene eller andre siden av bladet, ikke på linje med bladet.** Tilbakeslag kan føre til at sagen hopper bakover, men tilbakeslagskraften kan kontrolleres av operatøren dersom skikkelige forhåndsregler treffes.
- Når bladet setter seg fast eller når du avbryter saging av noen grunn, slipp bryteren og hold sagen stille i materialet inntil bladet stopper helt. Forsøk aldri å fjerne sagen fra arbeidsstykket eller å dra sagen bakover mens bladet er i bevegelse, tilbakeslag kan skje.** Undersøk og sørg for å fjerne årsakene til fastklemming av bladet.
- Når du starter en sag på nytt i arbeidsstykket, plasser sagbladet sentrert i snittet og sjekk at sagtennene ikke sitter i materialet.** Dersom sagbladet kjører seg fast, kan det "vandre" opp eller slå tilbake opp fra arbeidet når sagen startes på nytt.
- Støtt opp store arbeidsstykker for å redusere risikoen for tilbakeslag og at bladet setter seg fast.** Store arbeidsstykker har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Støtter må plasseres under arbeidsstykket på begge sider, nær skjærelinjen og nær kanten av arbeidsstykket.
- Ikke bruk sløve eller skadede blader.** Uskarpe eller feilstilte blad gir et smalt sagspor som gir for høy friksjon, faskjøring av bladet eller tilbakeslag.
- Spaker for stilling av bladdybde og skråstilling skal være tilskrudd og festet før du sager.** Dersom bladets stilling endres ved saging, kan det føre til faskjøring eller tilbakeslag.
- Utvis ekstra forsiktighet når det sages i eksisterende vegger eller andre blinde områder.** Det utstikkende bladet kan kutte objekter som kan forårsake tilbakeslag.

Sikkerhetsinstruksjoner for sager med pendelbladbeskyttelse

- Kontroller at nedre beskyttelsen lukker riktig før hvert bruk. Ikke bruk sagen dersom den nedre**

beskyttelsen ikke beveger seg fritt og lukker seg øyeblikkelig. Den nedre beskyttelsen må aldri klemmes eller festes i åpen stilling. Dersom sagen slippes ved en feiltagelse kan den nedre beskyttelsen bøyes. Løft den nedre beskyttelsen med det innskyvbare håndtaket og påse at den beveger seg fritt og ikke rører bladet eller noen annen del, i alle kuttvinkler og dybder.

- b) **Kontroller funksjon av fjæren til nedre beskyttelsen. Dersom beskyttelsen og fjæren ikke fungerer riktig må de på service før bruk.** Nedre beskyttelsen kan fungere tregt på grunn av skadede deler, gummibelegg eller oppbygging av avfall.
- c) **Nedre beskyttelsen skal skyes inn manuelt, kun for spesielle typer kutt som "dykk-kutt" og "sammensatte kutt". Løft nedre beskyttelsen med det innskyvbare håndtak, og så fort bladet går inn i materialet må den nedre beskyttelsen slippes.** For all annen saging skal den nedre beskyttelsen fungere automatisk.
- d) **Påse alltid at den nedre beskyttelsen dekker bladet før du setter fra deg sagen på benken eller gulvet.** Et ubeskyttet, frirullende blad får sagen til å bevege seg bakover, og den kutter alt som måtte være i veien. Vær oppmerksom på tiden det tar bladet å stoppe etter at bryteren slippes.

Ekstra sikkerhetsregler for sirkelsager

- Ikke bruk verktøyet uten beskyttelsen på plass, eller dersom beskyttelsen ikke fungerer eller er dårlig vedlikeholdt.
- Velg et blad tilpasset materialet som skal skjæres.
- **Bruk en støvmaske.**
- **Ikke bruk blader med større eller mindre diameter enn anbefalt.** For opplysninger om riktig skjærekapasitet, se **Tekniske data**. Bruk kun sagblader spesifisert i denne manualen, som er i samsvar med EN 847-1.
- **Bruk aldri slipe/kappeskiver.**
- Unngå å smelte materialet ved saging av plast.
- Vennligst bruk bare sagblad som er merket med hastighet lik eller høyere enn merket på verktøyet.



ADVARSEL: Kutting av plast, tremateriale med mye harpiks eller andre materialer kan føre til at smeltet materiale samler seg opp på bladet og bladpissene, dette øker risikoen for at bladet blir overopphetet og bøyer seg mens du sager.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er: Hørselskader.

- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **32**, som også inkluderer produktionsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2017 XX XX
Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Sirkelsag
 - 1 Parallellstyring
 - 1 Støvåpning
 - 2 Linsehodeskruer M5
 - 1 Sagblad
 - 1 Sagbladnøkkel
 - 1 Sagbladklemme
 - 1 Indre skive
 - 1 Ytre skive
 - 1 Festeskruer for blad
 - 1 Bruksanvisning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
 - Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- 1 På-/av-bryter
- 2 Låseknapp
- 3 Fronthåndtak
- 4 Spindellås
- 5 Støvsugeruttak
- 6 Sagplate
- 7 Nedre beskyttelse løftespak
- 8 Nedre bladbeskyttelse
- 9 Sagblad
- 10 Skråvinkel justeringsknapp
- 11 Merke for skråvinkel kutt
- 12 Merke for rett kutt
- 13 Dybde justeringsknapp
- 14 Parallellstyring

Tiltentk Bruk

D23700 sirkelsagen er designet for profesjonell saging i treverk og plast.

IKKE bruk denne sirkelsagen som en bordsag. **IKKE** forsøk å sage arbeidsstykket fra undersiden.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne sirkelsagen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN62841; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom støpsel eller strømkabel skal skiftes, skal verktøyet repareres av et autorisert servicesenter eller av en kvalifisert elektriker.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m. Alltid vikle ut kableten fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Montere sagblad (fig. E)

1. Sett den indre skiven **19** på akselen.
2. Trekk tilbake den nedre bladbeskyttelsen **8** ved hjelp av spaken **7** og monter bladet **9** og ytre skive **18**.
3. Kontroller bladets rotasjonsretning.
4. Skru på bladets låseskrue **17** for hånd for å holde skiven på plass. Vri med klokken.
5. Trykk bladlåsknappen **4** mens du dreier spindelen inntil bladet slutter å rotere.
6. Stram bladets festeskrue godt ved bruk av nøkkelen.

Justering av kuttdybden (Fig. A, B)

1. Løsne dybdejusteringsknapp **13**.
2. Flytt platen **6** for å få riktig kuttdybde.
3. Stram til dybdejusteringsknapp **13**.



ADVARSEL: For optimale resultater la sagbladet stikke ut fra arbeidsstykket med ca. 3 mm (se innlegg i figur B).

Skråvinkel justering (Fig. C)

Skråvinkelen kan justeres mellom 0° og 45°.

1. Løsne skråvinkel-justeringsknapp **10**.
2. Still inn skråvinkelen ved å tippe sagplaten **6** til merket viser ønsket vinkel.
3. Stram til skråvinkel-justeringsknappen **10**.

Platejustering for 90° kutt (Fig. A, D)

1. Juster sagen til 0° skråvinkel.
2. Trekk bladbeskyttelsen tilbake ved bruk av spaken **7** og legg ned sagen på bladsiden.
3. Løsne skråvinkel-justeringsknapp **10**.
4. Plasser en vinkelhake mot bladet **9** og platen **6** for å stille inn på 90°.
 - a. Løsne mutteren **15** på stopperen **16**.
 - b. Juter stopperen **16** som ønsket.
 - c. Stram til mutteren **15** og justeringsknappen **10**.

Bytting av sagbladet (Fig. E)

1. Fest spindelåsknappen **4** og skru løs bladets festeskrue **17** ved å skru mot klokken ved bruk av sekskantnøkkelen som leveres med verktøyet.
2. Trekk tilbake den nedre bladbeskyttelsen **8** ved bruk av spaken **7** og bytt bladet **9**. Reinstaller skivene **18**, **19** i riktig posisjon.
3. Kontroller bladets rotasjonsretning.
4. Skru på bladets låseskrue **17** for hånd for å holde skiven på plass. Vri med klokken.
5. Trykk bladlåsknappen **4** mens du dreier spindelen inntil bladet slutter å rotere.
6. Stram bladets festeskrue godt ved bruk av nøkkelen.

Justering av kuttelinjemerker (Fig. F)

Merkene for skråkutt **11** og for rette kutt **12** har to spor hver:

1. smalt spor: for sentrering av standard stålblad
2. bredt spor: for sentrering av TCT blader

For å justere, gå frem som følger:

3. Med bladet låst i 90°, gjør et prøve-kutt på omtrent 400 mm.
4. Trekk sagen litt tilbake.
5. Løsne skruen **20** og rett inn kuttet **21** og merket **12**.
6. Stram til løseskruen godt **20**.

Begge kuttelinjemerker er nå korrekt justert.

Montering og justering av parallellføring (Fig. G)

Parallellføringen **14** brukes for å kutte parallellt med kanten av et arbeidsstykke.

Montering

1. Sett inn parallellføringen **14** i sagplaten **6** som vist.
2. Sett inn bolten **22** i hullet **23**.
3. Sett festebraketten **24** over bolten og trekk til låseskruen **25**.

Justering

1. Løsne låseskruen **25** og sett parallellføringen **14** til ønsket bredde. Justeringen kan nå leses av på skalaen **26**.
2. Stram til låseskruen **25**. Merkene **27** og **28** gan brukes til styring: merke **27**: for standard stålblad merke **28**: for TCT blad.

Montering av støvport (Fig. I)

Fest støvporten **30** på støvsugeruttaket **5** ved hjelp av maskinskruene **31**. Stram godt til.

Før bruk

- Sørg for at beskyttelsene er riktig montert. Sagbladbeskyttelsen må være i lukket stilling.
- Påse at sagbladet roterer i samme retning som pilen på bladet.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL:

- Påse at materialet som skal sages er sikkert festet.
- Bruk kun forsiktig trykk på verktøyet, og ikke bruk sidekrefter på sagbladet.
- Unngå overbelastning.
- Ikke bruk for slitte blader. Ikke bruk sagen til "lomme-kutt".

Korrekt plassering av hendene (Fig. H)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Hold verktøyet i hovedhåndtaket **29** og i fronthåndtaket **3** for god styring av sagen.

Slå på og av (Fig. A)

Av sikkerhetsmessige årsaker er på/av **1** bryteren på verktøyet utstyrt med en låseknap **2**. Trykk låseknappen for å låse opp verktøyet. For å bruke verktøyet, trykk på/av-bryteren **1**. Så snart på/av bryteren slippes aktiveres låseknappen automatisk for å forhindre at maskinen startes ved feiltagelse.



ADVARSEL: Ikke skru verktøyet på eller av når sagbladet berører arbeidsstykket eller andre materialer.



ADVARSEL: Ikke bruk spindellåsen mens verktøyet kjører.

Styring av verktøyet (Fig. A)

- For optimale resultater, fest arbeidsstykket med bunnen opp.
- Følg linjen tegnet på arbeidsstykket ved bruk av merket **12**.
- I tilfelle skråvinkel på 45°, følg linjen på arbeidsstykket ved hjelp av merket **11**.
- Før ledningen vekk i linje med baksiden av verktøyet.



Støvsuging (Fig. A)

Verktøyet er utstyrt med et støvsugeruttak **5**.

- Om mulig, koble til støvsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvsug.
- Bruk alltid en støvsuger som er designet i samsvar med gjeldende direktiver for støvutslipp ved saging av treverk. Vakuumslinger på de fleste vanlige støvsugere kan festes direkte på støvsugeruttaket.



ADVARSEL: Ikke bruk en støvsuger uten ordentlig gnistbeskyttelse ved saging av metall.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

SERRA CIRCULAR

D23700

Gratulere!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		D23700
Voltagem	V _{CA}	230
Tipo		3
Alimentação	W	1750
Velocidade sem carga	min ⁻¹	4700
Profundidade de corte	mm	86
Diâmetro da lâmina	mm	235
Espessura do corpo da lâmina	mm	1,6
Diâmetro interno da lâmina	mm	30
Ajuste do ângulo do bisel		0–45°
Peso (tudo incluído)	kg	8,3
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841:		
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	93
L _{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	104
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3
Valor de emissão de vibrações a _h =	m/s ²	< 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN62841 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Serra Circular

D23700

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.



Markus Rompel
 Director de Engenharia
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 D-65510, Idstein, Alemanha
 24.02.2017



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E

INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a**

ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança**

da ferramenta. Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não empernam, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, empernam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ADICIONAIS PARA A SERRA CIRCULAR

Instruções de segurança para todas as serras



PERIGO:

- a) **Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina.** Mantenha a outra mão na pega auxiliar ou na carcaça do motor. Se segurar ambas as mãos com a serra, não há o risco de se cortar com a lâmina.
- b) **Não tente tocar por baixo da peça a trabalhar.** O resguardo não protege o utilizador da lâmina na parte de baixo da peça.
- c) **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça.** Só deve estar visível uma pequena parte de um dente completo por baixo da peça a trabalhar.
- d) **Nunca segure a peça com as mãos nem a coloque em cima das pernas quando estiver a cortar.** Fixe a peça numa plataforma estável. É importante fixar a peça a trabalhar correctamente, de modo a minimizar a exposição do corpo, bloqueio da lâmina ou perda de controlo.
- e) **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação quando executar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cablagem escondida ou o próprio cabo.** O contacto com fios sob tensão eléctrica poderá fazer também com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- f) **Durante trabalhos de escarificação, utilize sempre uma guia longitudinal ou uma guia de nivelamento.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de bloqueio da lâmina.
- g) **Utilize sempre lâminas com tamanho e forma correctos (diamante, por oposição a redondo) dos orifícios do mandril.** As lâminas que não correspondam ao equipamento de montagem da serra irão funcionar de maneira errática, resultando em perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos danificados ou incorrectos.** As anilhas e o parafuso da lâmina foram concebidos especialmente para a sua serra, para garantir um desempenho e segurança do trabalho de excelente qualidade.

Instruções de segurança adicionais para todas as serras

Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo:

- O efeito de recuo é uma reacção súbita a uma lâmina de serra comprimida, presa ou desalinhada, fazendo com que uma

serra descontrolada se levante e se solte da peça na direcção do operador;

- se a lâmina ficar comprimida ou presa na zona de corte, a lâmina bloqueia e a reacção do motor direcciona a unidade rapidamente na direcção do utilizador;
- se a lâmina ficar dobrada ou desalinhada na área de corte, os dentes na extremidade posterior da lâmina possam ficar presos na superfície superior da madeira, fazendo com que a lâmina se liberte da zona de corte e se direcione para o utilizador.

O efeito de coice é o resultado de uma utilização abusiva da serra e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo.

- a) **Segure a serra firmemente com ambas as mãos e posicione os braços para resistir o impacto do recuo. Posicione o corpo para um dos lados da lâmina, mas não alinhado com a lâmina.** O coice pode fazer com que a serra salte para trás, mas o impacto do coice pode ser controlado pelo utilizador, caso seja tomadas precauções adequadas.
- b) **Se a lâmina ficar bloqueada ou interromper o corte por algum motivo, liberte o gatilho e coloque a serra parada sobre o material até a lâmina parar por completo. Nunca tente remover a lâmina da área de corte nem puxe a serra para trás enquanto a lâmina estiver em movimento, caso contrário pode ocorrer o efeito de recuo.** Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio da lâmina.
- c) **Quando continuar a iniciar uma serra na peça, centre a lâmina da serra na zona de corte e verifique se os dentes da serra não estão em contacto com o material.** Se a lâmina da serra estiver bloqueada, pode levantar-se ou fazer ricochete quando a serra for reiniciada.
- d) **Coloque painéis grandes para minimizar o risco de bloqueio e recuo da lâmina.** Os painéis grandes tendem a vergar sobre o seu próprio peso. Devem ser colocados apoios debaixo do painel em ambos os lados, perto da linha de corte e da extremidade do painel.
- e) **Não utilize lâminas embotadas ou danificadas.** Lâminas não afiadas ou reguladas incorrectamente produzem uma área de corte estreita, causando fricção excessiva, bloqueio da lâmina e coice.
- f) **As alavancas de profundidade e de bloqueio de ajuste do bisel devem estar apertadas e fixas antes de fazer o corte.** Se o ajuste da lâmina ficar desregulado durante o corte, isso pode causar o bloqueio da lâmina e efeito de coice.
- g) **Tenha especial cuidado ao efectuar um corte em paredes ou noutras áreas em que não seja possível visualizar quaisquer itens ocultos dentro das mesmas.** A lâmina saliente pode cortar objectos que possam causar efeito de recuo.

Instruções de segurança para serras com resguardo de lâmina de trabalho

- a) **Verifique se o resguardo inferior está devidamente fechado antes de cada utilização. Não utilize a serra se o resguardo inferior não se movimentar livremente e fechar de imediato. Nunca fixe nem ate o resguardo inferior na posição aberta.** Se deixar cair a lâmina acidentalmente, o resguardo inferior pode ficar dobrado. Levante o resguardo inferior com a pega retráctil e certifique-se de que desloca livremente e não toca na lâmina nem em qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola do resguardo inferior. Se o resguardo e a mola não funcionarem devidamente, devem ser reparados antes de utilizar a serra.** O resguardo inferior pode funcionar com alguma lentidão devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulação de resíduos.
- c) **O resguardo inferior deve ser recolhido manualmente apenas para cortes especiais, tais como "cortes em profundidade" e "cortes compostos". Levante o resguardo inferior, recolhendo a pega e assim que a lâmina entrar no material, o resguardo inferior deve ser libertado.** No que respeita a outras operações de serragem, o resguardo inferior deve funcionar automaticamente.
- d) **Certifique-se sempre de que o resguardo inferior tapa a lâmina antes de colocar a serra na bancada ou no chão.** Uma lâmina sem protecção e deslizante pode fazer com que a serra recue, cortando qualquer objecto que apareça à frente. Verifique o tempo que a lâmina demora a parar de rodar depois de libertar o comando.

Instruções de segurança adicionais para serras circulares

- Não utilize a máquina sem os resguardos devidamente posicionados, se não estiverem a funcionar ou se não tiverem uma manutenção adequada.
- Selecione a lâmina correcta para o material que pretende cortar.
- **Utilize uma máscara anti-poeira.**
- **Não utilize lâminas com um diâmetro superior ou inferior ao recomendado.** Consulte os **dados técnicos** para obter a classificação da lâmina. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual e em conformidade com a norma 847-1.
- **Nunca utilize discos de corte abrasivos.**
- Quando serrar plástico, deve evitar derreter o material.
- Utilize apenas as lâminas de serra que estejam assinaladas com uma velocidade igual ou superior à velocidade assinalada na ferramenta.



ATENÇÃO: o corte de plásticos, madeira com seiva e outros materiais pode causar a acumulação do material derretido nas pontas da lâmina e na lâmina da serra,

aumentando o risco de sobreaquecimento da lâmina e dobragem durante o corte.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **32**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2017 XX XX
Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra circular
 - 1 Guia paralela
 - 1 Máscara anti-pó
 - 2 Parafusos cabeça panela M5
 - 1 Lâmina de serra
 - 1 Chave de fendas da lâmina da serra
 - 1 Fixação da lâmina de serra:
 - 1 Anilha interna
 - 1 Anilha externa
 - 1 Parafuso de fixação da lâmina
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Botão de desbloqueio
- 3 Pega frontal
- 4 Bloqueio do veio
- 5 Saída de extracção de serradura
- 6 Apoio da serra
- 7 Alavanca de retracção do resguardo inferior
- 8 Resguardo inferior da lâmina
- 9 Lâmina da serra
- 10 Botão de ajuste do bisel
- 11 Marca para corte em bisel
- 12 Marca para corte recto
- 13 Botão de ajuste da profundidade
- 14 Guia paralela

Utilização Adequada

A serra circular D23700 foi concebida para a serragem profissional de madeira e plástico.

NÃO utilize esta serra circular como serra de mesa. **NÃO** tente cortar a peça a partir da parte de baixo.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta serra circular é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN62841. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Caso seja necessário substituir a ficha ou o cabo, a ferramenta só deve ser reparada por um técnico de assistência autorizado ou por electricista qualificado.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES

⚠️ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Montagem da lâmina (Fig. E)

1. Coloque a anilha interna **19** no eixo.
2. Recolha o resguardo da lâmina inferior **8** utilizando a alavanca **7** e instale a lâmina **9** e a anilha exterior **18**.
3. Verifique a direcção de rotação da lâmina.
4. Enrosque o parafuso de fixação da lâmina **17** manualmente para manter a anilha na respectiva posição. Rode-o para a direita.
5. Pressione o botão de bloqueio do veio **4** enquanto o roda até que a lâmina pare de rodar.
6. Aperte o parafuso de fixação da lâmina com firmeza utilizando a chave inglesa.

Profundidade do ajuste de corte (Fig. A, B)

1. Desaperte o botão de ajuste da profundidade **13**.
2. Desloque o apoio **6** para obter a profundidade de corte correcta.
3. Aperte o botão de ajuste da profundidade **13**.

⚠️ ATENÇÃO: para obter os melhores resultados, deixe que a lâmina da serra fique com uma saliência na peça de cerca de 3 mm (consulte a ilustração na figura B).

Ajuste do bisel (Fig. C)

O ângulo de bisel pode ter um ajuste entre 0° e 45°.

1. Desaperte o botão de ajuste da profundidade **10**.
2. Regule o ângulo de bisel, inclinando o apoio da serra **6** até a marcar indicar o ângulo pretendido na régua.
3. Aperte o botão de ajuste da profundidade **10**.

Ajuste do apoio para cortes a 90° (Fig. A, D)

1. Ajuste a serra para um bisel de 0°.
2. Recolha o resguardo da lâmina utilizando a alavanca **7** e coloque a serra no lado da lâmina.
3. Desaperte o botão de ajuste da profundidade **10**.
4. Coloque um quadrado contra a lâmina **9** e o apoio **6** para especificar um ângulo de 90°.
 - a. Afrouxe a porca **15** do batente **16**.
 - b. Ajuste o batente **16** conforme necessário.
 - c. Aperte a porca **15** e o botão de ajuste **10**.

Substituir a lâmina da serra (Fig. E)

1. Pressione o botão de bloqueio do veio **4** e desaperte o parafuso de fixação da lâmina **17**, rodando-o para a esquerda com a chave sextavada fornecida com a ferramenta.

2. Recolha o resguardo da lâmina inferior **8** utilizando a alavanca **7** e substitua a lâmina **9**. Coloque novamente as anilhas **18**, **19** na posição correcta.
3. Verifique a direcção de rotação da lâmina.
4. A rosca no parafuso de fixação da lâmina **17** manualmente para manter a anilha na respectiva posição. Rode-o para a direita.
5. Pressione o botão de bloqueio do veio **4** enquanto o roda até que a lâmina pare de rodar.
6. Aperte o parafuso de fixação da lâmina com firmeza utilizando a chave inglesa.

Ajustar as marcas da linha de corte (Fig. F)

As marcas dos cortes em bisel **11** e a direita **12** têm cada uma duas ranhuras:

- a. ranhura estreita: para centrar lâminas de aço padrão
- b. ranhura mais larga: para centrar lâminas com ponta de carboneto de tungsténio

Para ajustar, proceda do seguinte modo:

1. Com a lâmina bloqueada a 90°, faça um teste de corte com cerca de 400 mm.
2. Retire a lâmina ligeiramente.
3. Afrouxe o parafuso **20** e alinhe o corte **21** com a marca **12**.
4. Aperte com firmeza o parafuso **20**.

Ambas as marcas da linha de corte estão agora correctamente ajustadas.

Montagem e ajuste da guia paralela (Fig. G)

A guia paralela **14** é utilizada para fazer um corte paralelo até à extremidade da peça a trabalhar.

Montagem

1. Insira a guia paralela **14** no apoio da serra **6**, tal como indicado.
2. Insira o parafuso **22** no orifício **23**.
3. Coloque o suporte de fixação **24** sobre o parafuso e aperte o parafuso de bloqueio **25**.

Ajuste

1. Afrouxe o parafuso de bloqueio **25** e regule a guia paralela **14** para a largura pretendida. O ajuste pode ser lido na régua **26**.
2. Aperte o parafuso de bloqueio **25**. As marcas **27** e **28** podem ser utilizadas como guias: marca **27**: para lâminas de aço padrão e marca **28**: para lâminas de ponta de carboneto de tungsténio.

Montagem do bocal anti-poeira (Fig. I)

Instale o bocal anti-poeira **30** na saída de extracção de poeiras **5** utilizando os parafusos de cabeça achatada **31**. Aperte-os com firmeza.

Antes de qualquer utilização

- Certifique-se de que os resguardos foram montados correctamente. O resguardo da lâmina da serra deve estar na posição fechada.
- Certifique-se de que a lâmina da serra roda na direcção da seta na lâmina.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

- ⚠ **ATENÇÃO:** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*
- ⚠ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.* Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.
- ⚠ **ATENÇÃO:**
 - Certifique-se de que o material a serrar está devidamente fixo.
 - Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça pressão lateral na lâmina da serra.
 - Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta.
 - Não utilize lâminas de aço muito gastas. Não utilize a serra para cortes directos.

Posição correcta das mãos (Fig. H)

- ⚠ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize SEMPRE a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*
- ⚠ **ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

Segure a ferramenta pela pega principal 29 e a pega frontal 3 para orientar a serra correctamente.

Ligar e desligar a ferramenta (Fig. A)

Por motivos de segurança, o interruptor desligar/desligar 1 da sua ferramenta está equipado com um botão de desbloqueio 2. Prima o botão de bloqueio para desbloquear a ferramenta. Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de ligar/desligar 1. Depois de premir o interruptor de ligar/desligar, o interruptor de bloqueio é activado automaticamente para evitar um arranque não pretendido da máquina.

- ⚠ **ATENÇÃO:** *não ligue nem desligue a ferramenta se a lâmina da serra tocar na peça a trabalhar ou noutros materiais.*
- ⚠ **ATENÇÃO:** *não utilize o bloqueio do veio quando a ferramenta estiver em funcionamento.*

Orientação da ferramenta (Fig. A)

- Para obter os melhores resultados, fixe a peça a trabalhar com a parte inferior para cima.

- Siga a linha indicada na peça a trabalhar utilizando a marca 12
- Se utilizar um ângulo de bisel de 45°, siga a linha indicada na peça a trabalhar utilizando a marca 11.
- Afaste o cabo, com base na parte de trás da ferramenta.



Extracção de serradura (Fig. A)

A ferramenta está equipada com uma saída de extracção de serradura 5.

- Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita à emissão de poeiras.
- Utilize sempre um extractor de vácuo concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita à emissão de poeiras produzidas ao serrar madeira. Os tubos de vácuo da maioria dos aspiradores comuns encaixam directamente na saída de extracção de serradura.



ATENÇÃO: *não utilize um extractor de vácuo sem a devida protecção contra faíscas quando serrar metal.*

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.* Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza

- ⚠ **ATENÇÃO:** *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*
- ⚠ **ATENÇÃO:** *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca*

*deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta.
Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da
ferramenta num líquido.*

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DeWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

PYÖRÖSAHA

D23700

Onnitelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		D23700
Jännite	V _{AC}	230
Tyyppi		3
Virransyöttö	W	1750
Kuormittamaton nopeus	min ⁻¹	4700
Leikkaussyvyys	mm	86
Terän läpimitta	mm	235
Terän rungon paksuus	mm	1,6
Terän reikä	mm	30
Viistekulman säätö		0–45°
Paino (kaikki osat)	kg	8,3

Ääni- ja värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841 mukaisesti:

L _{pa} (äänenpainetaso)	dB(A)	93
L _{wa} (äänitehotaso)	dB(A)	104
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo a _h =	m/s ²	< 2,5
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN62841 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitettu värinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää värinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista värinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon** vaara.

VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.

HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievää tai keskinkertainen loukkaantumisen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

⚡ Sähköiskun vaara.

🔥 Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Pyörösaaha

D23700

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekninen päällikkö
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
24.02.2017

VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta,

on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskitymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskitymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöväimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomioissa suoritettujen toimenpiteiden voimat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumitua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

- g) **Käytä sähkötyökäluja ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökäluja käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökäluun turvallisuuden.

LISÄTURVASÄÄNTÖJÄ PYÖROSAHOILLE

Turvallisuusohjeet kaikille sahoille



VAARA:

- a) **Pidä kädet poissa leikkausalueelta ja terästä.** Tartu toisella kädellä apukahvasta tai moottorikelostesta. Jos tartut sahaan molemmin käsin, ne eivät pääse koskettamaan terää.
- b) **Älä kurota työkappaleen alle.** Suojus ei suojaa terältä työkappaleen alapuolella.
- c) **Säädi leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan.** Työstökappaleen alapuolella pitäisi näkyä vähemmän kuin yhden hampaan mitta.
- d) **Älä koskaan pidä työkappaletta käsissä tai jalkojen päällä leikkaamisen aikana.** Kiinnitä työkappale tukevalle alustalle. On tärkeää tukea työkappale oikein, jotta voitaisiin minimoida kehon vaarantuminen, terän juuttuminen kiinni tai hallinnan menettäminen.
- e) **Jos laitteen terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Kiinnittimien osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- f) **Halkaisutyössä tulee aina käyttää halkaisuohjainta tai ohjauskiskoa.** Se antaa tarkemman leikkauksen ja vähentää terän kiinnijuuttumisvaaraa.
- g) **Käytä aina oikean kokoisia teriä, joissa on oikean muotoinen keskus (vinoneliö tai pyöreä).** Jos terä ei vastaa sahan asennuskiinnikkeitä, terä pyörii epäkeskeisesti aiheuttaen hallinnan menetyksen.
- h) **Älä koskaan käytä vahingoittunutta tai vääranlaista terän aluslevyä tai pulttia.** Terän aluslevyt ja pultti on suunniteltu tälle sahalle parasta suorituskykyä ja turvallista käyttöä silmällä pitäen.

Lisäturvallisuusohjeet kaikille sahoille

Takaiskun syyt ja ehkäiseminen:

- takaisku on äkinäinen reaktio, kun sahanteriä tarttuu kiinni tai on kohdistettu väärin, jolloin saha nousee hallitsemattomasti ylös työkappaleesta käyttäjää kohti;

- kun sahanteriä juuttuu tiukasti kiinni uurokseen, terä pysähtyy ja moottorin reaktio heittää sahan nopeasti takaisin käyttäjää kohti;
- jos terä vääntyy tai kohdistuu väärin, terän takaosan hampaat voivat kaivautua puun yläpintaan ja aiheuttaa terän nousemisen ylös uuroksesta ja sahan hyppäämisen takaisin käyttäjää kohti.

Takaisku aiheutuu työkalun vääranlaisesta käytöstä ja/tai vääristä työmenetelmistä tai työolosuhteista, jotka voidaan välttää seuraavilla varotoimenpiteillä.

- a) **Pidä sahasta tiukasti kiinni molemmin käsin ja kohdistä käsivarret vastustamaan takaiskuvoimia. Pidä vartalo jommallakummalla puolella terää, ei linjassa terän kanssa.** Takaisku voi saada sahan hyppäämään takaisin, mutta käyttäjä voi hallita takaiskun voimaa ottamalla huomioon oikeat varotoimet.
- b) **Kun terä on juuttunut kiinni tai leikkaaminen jostakin syystä keskeytyy, vapauta liipaisin ja pidä sahaa liikkumattomana työstettävässä materiaalissa, kunnes terä on täysin pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa sahaa työstettävästä materiaalista tai vetää sitä taaksepäin terän liikkuaessa, koska tällöin voi syntyä takaisku.** Tutki terän juuttumisen syy ja suorita korjaustoimenpiteet.
- c) **Kun käynnistät sahan uudelleen työkappaleessa, keskitä terä uurttoon ja varmista, etteivät hampaat ole kiinni materiaalissa.** Jos terä on juuttunut kiinni, se saattaa lähteä nousemaan ylös tai iskeä taakse työkappaleesta, kun saha käynnistetään.
- d) **Tue isot levyt terän juuttumisen ja takaiskun vaaran vähentämiseksi.** Suuret paneelit pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Aseta tuki levyn alle molemmin puolin lähelle leikkauslinjaa ja lähelle levyn reunaan.
- e) **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita teriä.** Teroittamattomat tai väärin asetetut terät tekevät kapean uurren, mikä aiheuttaa liiallista kitkaa, terän takertumista ja takaiskuja.
- f) **Teräsyvyyden ja -viistouden säädön lukitusvipujen tulee olla tiukasti kiinni ennen leikkaamisen ryhtymistä.** Jos terän säätö siirtyy leikkauksen aikana, se voi aiheuttaa kiinnijuuttumisen ja takaiskun.
- g) **Ole erityisen varovainen sahatessa olemassa oleviin seiiniin tai muihin umpinaisiin alueisiin.** Esiin tunkeutuva terä voi kohdata vastuksen, joka aiheuttaa takaiskun.

Turvallisuusohjeet sahoille, joissa on heiluriterän suojus

- a) **Tarkista ennen jokaista käyttöä, että alasuojus sulkeutuu oikein. Älä käytä sahaa, jos alasuojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu terän ympärille välittömästi. Älä purista tai sido alasuojusta avoimeen asentoon.** Jos saha putoaa vahingossa, alasuojus voi taipua. Nosta alasuojus taakse vedettävällä kahvalla ja varmista, että suojus liikkuu vapaasti

koskettamatta terää tai mitään muuta osaa missään kulmassa tai leikkaussyvytydessä.

- b) **Tarkista alasuojuksen palautusjousen toiminta ja kunto. Jos suojus ja sen jousi eivät toimi oikein, ne täytyy huoltaa ennen seuraavaa käyttöä.** Alasuojus voi toimia veltosti, koska sen osat ovat vaurioituneet, siinä on tahmeita jäämiä tai siihen on kertynyt likaa.
- c) **Alasuojuksen saa vetää taakse manuaalisesti vain erikoisleikkausten, kuten upotusleikkaukset ja yhdistelmäleikkaukset, yhteydessä. Nosta alasuojusta taakse vedettävällä kahvalla ja heti kun terä uppoaa materiaaliin, alasuojus täytyy vapauttaa.** Kaikessa muussa sahauskessa alasuojuksen tulisi toimia automaattisesti.
- d) **Tarkista aina, että alasuojus peittää terän, ennen kuin asetat sahan työpöydälle tai lattialle.** Suojaamaton, vapaalla pyörivä terä aiheuttaa sahan kulkemisen taaksepäin, jolloin se leikkaa kaikkea eteen tulevaa. Ota huomioon aika, joka kuluu terän pysähtymiseen liipaisimen vapauttamisen jälkeen.

Pyörösaohojen lisäturväsääntöjä

- Älä käytä konetta, ilman että suojukset ovat paikallaan, jos suojukset eivät toimi tai jos suojuksia ei ole huollettu oikein.
- Valitse oikea terä leikattavalle materiaalille.
- **Käytä pölysuojainta.**
- **Älä käytä teriä, joiden halkaisija on suosituksia suurempi tai pienempi.** Katso tarkemmat terien ominaisuudet **Teknisissä tiedoissa**. Käytä vain ohjekirjassa ilmoitettuja teriä EN 847-1 -standardin mukaisesti.
- **Älä käytä leikkauslaikkoja.**
- Muovia sahattaessa on vältettävä materiaalin sulamista.
- Käytä ainoastaan sahanteriä, joiden nopeusmerkintä on vähintään yhtä suuri kuin työkaluun merkitty nopeusarvo.



VAROITUS: Muovin, pihkan peittämän puun ja muiden materiaalien leikkaaminen voi aiheuttaa sulaneiden materiaalien kerääntymisen terän kärkiin ja sahanterän runkoon, mikä voi lisätä terän ylikuumentumisen ja jumiutumisen riskiä leikattaessa.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **32** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2017 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pyörösaha
- 1 Ohjausviivain
- 1 Pölysuulake
- 2 Matalakupukantaiset ruuvit M5
- 1 Sahanterä
- 1 Sahanterän ruuviavain
- 1 Sahanterän pidike:
 - 1 Sisempi aluslevy
 - 1 Ulompi aluslevy
 - 1 Terän kiristysruuvi
- 1 Käyttöohje

- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Virtakytkin
- 2 Lukituksen vapautuspainike
- 3 Etukahva
- 4 Karan lukko
- 5 Pölynpoistoaukko
- 6 Sahakenkä
- 7 Alasuojuksen taakse vedettävä kahva
- 8 Alempi teräsuojus
- 9 Sahanterä
- 10 Viisteensäätönuppi
- 11 Viistoleikkauksen merkki
- 12 Suoran leikkauksen merkki
- 13 Syvyydensäätönuppi
- 14 Ohjausviivain

Käyttötarkoitus

D23700-pyörösaha on suunniteltu ammattimaiseen puun ja muovin sahaamiseen.

ÄLÄ käytä tätä pyörösahaa pöytäsaahana. **ÄLÄ** yritä sahata työstökappaletta alapuolelta.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä pyörösaha on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN62841 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos johto tai pistoke on vaihdettava, vie työkalu valtuutetun huoltopalvelun tai päteväen sähköasentajan korjattavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttävää jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**.

Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Terän asentaminen (Kuva E)

1. Aseta sisempi aluslevy **19** akseliin.
2. Vedä teränalasuojasta **8** taakse vivulla **7** ja asenna terä **9** sekä ulompi aluslevy **18**.
3. Tarkista terän kiertosuunta.
4. Kierrä terän kiristysruuvi **17** käsin pitämään aluslevy paikallaan. Käänä myötäpäivään.
5. Paina karan lukituspainiketta **4**, kun käännät karaa, kunnes terä lopettaa kiertämisen.
6. Kiristä terän kiristysruuvi tiukkaan kiintoavaimella.

Leikkaussyvyyden säätäminen (Kuvat A, B)

1. Löysää leikkaussyvyyden säätönuppi **13**.
2. Siirrä kenkää **6** säätääksesi oikean syvyyden.
3. Kiristä leikkaussyvyyden säätönuppi **13**.



VAROITUS: Saat parhaat tulokset antamalla sahanterän työntyä esiin työkappaleesta noin 3 mm (katso kuvan B pikkukuvaa).

Viistokulman säätö (Kuva C)

Viistokulmaa voidaan säätää välillä 0° ja 45°.

1. Löysennä viistokulman säätönuppi **10**.

2. Aseta viistokulma kääntämällä sahan kehystä **6** siten, että merkki osoittaa haluttuun kohtaan asteikolla.
3. Kiristä viistokulman säätönuppi **10**.

Kengän säätö 90°:een sahauksille (Kuvat A, D)

1. Säädä saha 0°:een viistokulmaan.
2. Vedä teränsuojasta taakse vivulla **7** ja laita saha terän puolelle.
3. Löysennä viistokulman säätönuppi **10**.
4. Laita nelikulmio terää **9** ja kenkää **6** vasten ja säädä 90°:een asetus.
 - a. Löysää pysäyttimen **16** mutteri **15**.
 - b. Säädä pysäytin **16** tarpeen mukaan.
 - c. Kiristä mutteri **15** ja säätönuppi **10**.

Sahanterän vaihtaminen (Kuva E)

1. Laita karan lukituspainike **4** päälle ja ruuvaa terän kiristysruuvi **17** auki kääntämällä sitä vastapäivään työkalun mukana toimitetulla ruuviavaimella.
2. Vedä teränalasuojasta **8** taakse vivulla **7** ja vaihda terä **9**. Asenna aluslevyt **18**, **19** uudelleen oikeisiin paikkoihin.
3. Tarkista terän kiertosuunta.
4. Kierrä terän kiristysruuvi **17** käsin pitämään aluslevy paikallaan. Käänä myötäpäivään.
5. Paina karan lukituspainiketta **4**, kun käännät karaa, kunnes terä lopettaa kiertämisen.
6. Kiristä terän kiristysruuvi tiukkaan kiintoavaimella.

Leikkuulinjojen merkkien säätäminen (Kuva F)

Viistoleikkauksien **11** ja katkaisuleikkauksien **12** merkeissä on kummassakin kaksi uraa:

- a. kapea ura: tavallisten terästerien keskittämiseen
- b. leveämpi ura: TCT-terien keskittämiseen

Suorita säätö seuraavalla tavalla:

1. Lukitse terä 90°:seen ja tee koeleikkaus noin 400 mm.
2. Vedä sahaa hieman taaksepäin.
3. Löysää ruuvi **20** ja kohdistaa leikkaus **21** ja merkintä **12**.
4. Kiristä ruuvi **20** tiukasti.

Molemmat leikkauslinjan merkinnät on nyt kohdistettu oikein.

Ohjausviivaimen asentaminen ja säätö (Kuva G)

Ohjausviivainta **14** käytetään leikkaamaan yhdensuuntaisesti työkappaleen reunan mukaisesti.

Asennus

1. Laita ohjausviivain **14** sahakenkään **6** kuvassa näytetyllä tavalla.
2. Laita pultti **22** reikään **23**.
3. Laita pidike **24** pultin päälle ja kiristä lukitusruuvi **25**.

Säätö

1. Löysää lukitusruuvia **25** ja aseta ohjausviivain **14** halutulle leveydelle. Säätö voidaan lukea asteikolta **26**.
2. Kiristä lukitusruuvi **25**. Merkkejä **27** ja **28** voidaan käyttää apuna: merkki **27**: tavallisten terästerien merkki **28**: TCT-terille.

Pölysuulakkeen asennus (Kuva I)

Kiinnitä pölysuulake **30** pölynpoistoaukkoon **5** matalakupukantaisilla ruuveilla **31**. Kiristä hyvin.

Ennen käyttämistä

- Varmista, että suojuukset on asennettu oikein. Sahanterän suojuksen täytyy olla suljetussa asennossa.
- Varmista, että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaan.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



VAROITUS:

- Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina työkalua vain kevyesti äläkä paina sahanterää sivusta.
- Vältä ylikuormittamista.
- Älä käytä erittäin kuluneita sahanteriiä. Älä käytä sahaa kolon leikkaamiseen.

Käsien oikea asento (Kuva H)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Ohjaa sahaa oikein pitämällä kiinni pääkahvasta **29** ja etukahvasta **3**.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva A)

Turvasyistä työkalun virtakytkin **1** on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella **2**. Paina lukituksen vapautuspainiketta vapauttaaksesi työkalu. Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä **1**. Kun virtakytkin vapautetaan, lukituksen vapautuspainike kytkeytyy päälle ja estää koneen tahattoman käynnistymisen.



VAROITUS: Älä käynnistä tai sammuta työkalua, kun sahanterä koskettaa työkalua tai muita materiaaleja.



VAROITUS: Älä käytä karan lukitusta, kun työkalu on käynnissä.

Työkalun ohjaaminen (Kuva A)

- Saat parhaat tulokset kiinnittämällä työkalupaleen ylösalaisin.
- Seuraa työkalupaleen linjaa käyttämällä merkkiä **12**.
- Jos leikkaat 45°:een kulmaa, seuraa työkalupaleen linjaa käyttämällä merkkiä **11**.
- Ohjaa johto pois päin työkalun taakse.



Pölyn poisto (Kuva A)

Työkalu on varustettu pölynpoistoaukulla **5**.

- Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.
- Käytä puuta sahatessasi pölynpoistolaitetta, joka on suunniteltu pölynpoistoa koskevien sovellettävien direktiivien mukaan. Tavallisimpien pölynimureiden letkut sopivat suoraan pölynpoistoaukkoon.



VAROITUS: Älä käytä pölynpoistolaitetta ilman sopivaa kipinäsuojaa, kun sahaat metalla.

KUNNOSSAPITO

DeWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja luottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet




VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

 Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

CIRKELSÅG

D23700

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

Tekniska data

		D23700
Spänning	V_{AC}	230
Typ		3
Strömförsörjning	W	1750
Varvtal obelastad	min^{-1}	4700
Sågdjup	mm	86
Klingdiameter	mm	235
Tjocklek klingstomme	mm	1,6
Håldiameter	mm	30
Justering av lutningsvinkel		0–45°
Vikt (allt inkluderat)	kg	8,3

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841.

L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	93
L_{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	104
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibration, emissionsvärde a_{h1} =	m/s^2	< 2,5
Osäkerhet K =	m/s^2	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN62841, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

⚠ VARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmätigt personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följksamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Cirkelsåg

D23700

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel

Teknisk chef

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

24.02.2017



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som

levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd,

halssäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.

- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lagrar elverktygen.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

YTTRELLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR CIRKELSÅGAR

Säkerhetsinstruktioner för alla sågar



FARA:

- a) **Håll händerna borta från sågområdet och sågklingan.** Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset. Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingan.
- b) **För inte in handen under arbetsstycket.** Skyddet kan inte skydda handen mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Ställ in sågningsdjupet efter arbetsstyckets tjocklek.** Mindre är en full tand på klingan bör vara synlig under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig delar som kapas i handen eller tvärs över benen under kapningen.** Fast arbetsstycket på ett stabilt underlag. Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för att undvika kontakt med kroppen, inklämning av sågklingan eller förlorad kontroll över sågen.
- e) **Håll elverktyget i de isolerade greppen när arbete utförs där sågverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller med sin egen sladd.** Kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- f) **Vid längsriktad sågning ska alltid ett anslag eller en rak kantstyrning användas.** Detta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingan kommer i kläm.
- g) **Använd alltid sågklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål (t.ex. i stjärnform eller rund).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar orunt och leder till att kontrollen förloras över sågen.

- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga klingbrickor eller bultar.** Klingbrickorna och bultarna för sågklingan har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för alla sågar

Orsaker till och eliminering av rekyl:

- en rekyl är en plötslig reaktion hos en sågklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktad och som leder till att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;
- om sågklingan hakar upp sig eller kläms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingan att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;
- Om klingan blir vridet eller felriktat i sågskåran kan tänderna i bakkanten av klingan gräva sig in i övre ytan av trä och göra att klingan klättrar ut ur sågskåran och hoppar bakåt mot operatören.

Rekyl är resultatet av felanvändning av verktyget och/eller felaktiga arbetsprocedurer eller arbetsförhållanden, och kan undvikas genom att vidta ordentliga försiktighetsåtgärder så som beskrivs här nedan.

- a) **Behåll ett fast grepp med båda händerna på sågen och placera dina armar så att de kan stå emot styrkan i rekylen. Placera kroppen på någon sida av klingan men inte i linje med klingan.** Vid en rekyl kan cirkelsågen hoppa bakåt men användaren kan behärska rekylkraften om lämpliga åtgärder vidtagits.
- b) **Om sågklingan kommer i kläm eller sågning avbryts av annan orsak, släpp avtryckaren och håll kvar sågen stilla i arbetsstycket tills sågklingan stannat fullständigt. Försök aldrig att ta bort sågen från arbetsstycket eller att dra sågen bakåt medan klingan är i rörelse eftersom det kan bli en rekyl.** Undersök och vidtag åtgärder för att eliminera orsakerna till att klingan kärvar.
- c) **Vill du återstarta en såg som sitter i arbetsstycket centrera sågklingan i sågspåret och kontrollera att sågklingans tänder inte hakat upp sig i arbetsstycket.** Är sågklingan inklämd kan den gå upp ur arbetsstycket eller orsaka rekyl vid återstart av sågen.
- d) **Stöd stora arbetsstycken för att minimera risken för kärvning och rekyler. Stora skivor tenderar att svikta under sin egen vikt.** Skivorna måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av sågspåret och vid skivans kanter.
- e) **Använd inte matta eller skadade klingor.** Sågklingor med oskarpa eller fel inriktade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklämning av sågklingan och rekyl.
- f) **Före sågning påbörjas dra stadigt fast inställningsanordningarna för sågdjup och snittvinkel.** Om inställningarna förändras under sågning kan sågklingan klämmas fast och orsaka rekyler.

- g) **Var extra försiktig vid sågning in i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Den inträngande sågklingan kan såga föremål som kan orsaka rekylar.

Säkerhetsinstruktioner för sågar med ett pendelbladskydd

- a) **Kontrollera innan sågen används att det undre klingskyddet stänger felfritt. Använd inte sågen om det undre klingskyddet inte är fritt rörligt och inte stängs omedelbart. Kläm aldrig fast eller bind det undre klingskyddet i öppet läge.** Om sågen av misstag tappas kan det undre klingskyddet deformeras. Öppna klingskyddet med återdragningsspaken och kontrollera att det är fritt rörligt och att det vid alla snittvinklar och snittdjup varken berör sågklingan eller andra delar.
- b) **Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet. Om skyddet och fjädern inte fungerar rätt, måste de repareras före användning.** Skadade delar, kläbbiga avlagringar eller anhopning av spån kan hindra det undre klingskyddets rörelse.
- c) **Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. "insågning och vinkelsnitt". Öppna det undre klingskyddet med återdragningsspaken och släpp den så fort sågklingan gått in i arbetsstycket.** Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.
- d) **Se till att sågklingan skyddas av det undre klingskyddet när sågen läggs bort på arbetsbänk eller golv.** En oskyddad och roterande sågklinga förflyttar sågen bakåt och kan såga allt som är i vägen. Var medveten om den tid det tar för klingan att stanna efter att avtryckaren släppts.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för cirkelsågar

- Använd inte maskinen utan att skydden finns på plats eller om skydden inte fungerar eller inte underhållits korrekt.
- Välj korrekt klinga för det material som skall sågas.
- Använd ett andningsskydd.
- Använd inte klingor med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för information om rätt sågkapacitet. Använd endast klingor som specificeras i denna manual som uppfyller EN 847-1.
- Använd aldrig slipande kapskivor.
- Vid sågning av plast skall smältning av materialet undvikas.
- Använd endast sågklingor som är markerade med en hastighet som är lika med eller högre än hastigheten som är markerad på verktyget.



WARNING: Sågning i plast, kådigt trä eller annat material kan orsaka att smält material samlas på sågklingan och dess tänder, vilket ökar risken för att klingan överhettas och kärvar under sågningen.



WARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är: Hörselnedsättning.

- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **32**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2017 XX XX
Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- Cirkelsåg
 - Parallellanslag
 - Dammyning
 - Skrubar M5 med koniskt huvud
 - Sågklinga
 - Nyckel sågklinga
 - Klämma sågklinga:
 - Inre bricka
 - Yttre bricka
 - Klingklämskruv
 - Bruksanvisning
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (Bild A)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- På/av-omkopplare
- Upplåsningsknapp
- Främre handtag
- Spindelläs
- Dammutsugningsutgång
- Såg fot
- Handtag, undre skydd
- Nedre klingskydd
- Sågklinga
- Lutningsknapp

- 11 Markering för fassnitt
- 12 Markering för rät kapning
- 13 Djupinställning
- 14 Parallellanslag

Avsedd Användning

Din D23700 cirkelsåg är konstruerad för professionell sågning av trä och plast.

Använd **INTE** denna cirkelsåg som en bordssåg. Försök **INTE** såga arbetsstycket underifrån.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna cirkelsåg är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DeWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN62841; därför behövs ingen jordningstråd.

Vid behov av byte av sladd och kontakt på verktyget får den endast repareras av en auktoriserad reparatör eller av en kvalificerad elektriker.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m. Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Montering av klingan (Bild E)

1. Placera den inre brickan **19** på axeln.
2. Drag undan det nedre klingskyddet **8** med spaken **7** och installera klingan **9** och den yttre brickan **18**.
3. Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.
4. Skruva på klingans klämskruv **17** för hand för att hålla brickan på plats. Vrid medurs.

5. Tryck in klinglåsknappen **4** medan du vrider axeln tills klingan stannar.
6. Dra åt klingklämskraven stadigt med nyckeln.

Inställning sågdjup (Bild A, B)

1. Lossa djupinställningsknappen **13**.
2. Flytta foten **6** tills du uppnår önskat sågdjup.
3. Drag åt djupinställningsknappen **13**.



VARNING: För bästa resultat, låt sågklingan sticka ut ur arbetsstycket ca 3 mm (se den inlagda bilden i figur B).

Fasinställning (Bild C)

Fasvinkeln kan ställas in mellan 0° och 45°.

1. Lossa fasinställningsknappen **10**.
2. Ställ in fasvinkeln genom att luta sågfoten **6** tills märket anger önskad vinkel på skalan.
3. Dra åt fasinställningsknappen **10**.

Fotinställning för 90° sågningar (Bild A, D)

1. Ställ in sågen på 0° fasvinkel.
2. Drag undan skydd med handtaget **7** och lägg sågen på klingsidan.
3. Lossa fasinställningsknappen **10**.
4. Placera en vinkelhake mot klingan **9** och sågfoten **6** och justera 90°-inställningen.
 - a. Lossa muttern **15** på stoppet **16**.
 - b. Ställ in stoppet **16** såsom krävs.
 - c. Dra åt muttern **15** och inställningsratten **10**.

Byte av sågklinga (Bild E)

1. Sätt fast spindelspärren **4** och lossa bladets klämskruv **17** genom att vrida moturs med den medföljande insexnyckeln.
2. Drag undan det undre skyddet **8** med spaken **7** och byt klingan **9**. Sätt tillbaka brickorna **18**, **19** i rätt läge.
3. Kontrollera att klingan roterar i rätt riktning.
4. Skruva på klämskraven **17** för hand tills brickan hålls på plats. Vrid medurs.
5. Tryck in klinglåset **4** medan du vrider spindeln tills klingan stannar.
6. Dra åt klingklämskraven stadigt med nyckeln.

Inställning av sågningens linjens markeringar (Bild F)

Markeringarna för fassnitt **11** och för raka snitt **12** har två spår var:

- a. smalt spår: för centrerung av stålklings av standardtyp
- b. brett spår: för centrerung av TCT-blad

För inställning, gör så här:

1. Spärra klingan vid 90° och gör ett provsnitt på ca 400 mm.
2. Avlägsna sågen något.
3. Lossa på skruven **20** och placera snittet **21** i linje med markeringen **12**.
4. Drag åt skruven ordentligt **20**.

Båda sågningslinjens markeringar är nu korrekt inställda.

Montering och inställning av parallellanslaget (Bild G)

Parallellanslaget **14** används till att såga parallellt med arbetsstyckets kant.

Montering

1. För in parallellanslaget **14** i sågfooten **6** såsom visas.
2. Sätt bulten **22** i hålet **23**.
3. Placera spännbyglén **24** över bulten och dra åt spärrskruven **25**.

Inställning

1. Lossa spärrskruven **25** och ställ in parallellhålet **14** till önskad bredd. Inställningen kan avläsas på skalan **26**.
2. Drag åt spärrskruven **25**. Markeringarna **27** och **28** kan användas som riktlinje: markering **27**: för stålklingor av standardtyp **28**: för TCT-blad.

Dammunstyckesmontage (Bild I)




Fäst dammunstycket **30** på dammutugningsuttaget **5** med skruvarna med koniska huvuden **31**. Dra åt.

Före användning



- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Klingskyddet måste vara stängt.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på det övre skyddet.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

-  **VARNING:** *lakttta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*
-  **VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*
-  **VARNING:**
 - Se till att det material som skall sågas sitter fast på plats.
 - Utöva endast lätt tryck på maskinen och tryck aldrig i bladets sidriktning.
 - Undvik överbelastning.
 - Använd inte mycket slitna klingor. Använd inte din såg för att såga hål.

Korrekt Handplacering (Bild H)

-  **VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*
-  **VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Håll verktyget i huvudhandtaget **29** och det främre handtaget **3** för att styra sågen korrekt.

Att sätta på och stänga av (Bild A)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren **1** på ditt verktyg utrustad med en startspärr **2**. Tryck på startspärren för att låsa upp verktyget. För att köra verktyget, tryck på på/av-strömbrytaren **1**. Så snart som på/av strömbrytaren släpps aktiveras automatiskt startspärren för att förhindra oavsiktlig start av maskinen.



VARNING: *Slå inte på eller stäng av verktyget när sågklingan vidrör arbetsstycket eller andra material.*



VARNING: *Hantera inte spindellåset medan maskinen körs.*

Styrning av verktyget (Bild A)

- För bästa resultat spänn fast arbetsstycket med undersidan upp.
- Följ linjen som ritats på arbetsstycket med märket **12**.
- Om fasvinkeln är 45°, följ linjen på arbetsstycket med hjälp av markeringen **11**.
- Led undan sladden i linje med verktygets baksida.



Dammutsugning (Bild A)

Din verktyg är försedd med en dammutugningsöppning **5**.

- När så är möjligt anslut dammutugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.
- Använd alltid en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp vid sågning av trä. Slangen hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i dammutugningsuttaget.



VARNING: *Använd inte dammsugare utan att ha ett dugligt gnistskydd vid sågning av metall.*

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

DAIRESEL TESTERE

D23700

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		D23700
Voltaj	V _{AC}	230
Tip		3
Giriş gücü	W	1750
Yüksüz hız	min ⁻¹	4700
Kesme derinliği	mm	86
Bıçak çapı	mm	235
Bıçak et kalınlığı	mm	1,6
Bıçak deliği	mm	30
Açı ayarı		0–45°
Ağırlık (tümü dahil)	kg	8,3

EN62841'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

L _{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	93
L _{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	104
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3
Titreşim emisyon değeri a _H =	m/s ²	< 2,5
Belirsizlik K =	m/s ²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN62841'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

! **UYARI:** *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir. Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almaldır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir. Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.*

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

! **TEHLİKE:** *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*

! **UYARI:** *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

! **DİKKAT:** *Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

İKAZ: *Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.*

⚡ *Elektrik çarpması riskini belirtir.*

🔥 *Yangın riskini belirtir.*

AT Uygunluk Beyanatı

Makine Direktifi



Dairesel Testere D23700

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rempel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
24.02.2017



UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Elektrikli El Aletleri için Genel Güvenlik Talimatları

! **UYARI:** *Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması*

elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli

aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletleri iyi muhafaza edin. Hareketli parçalarındaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalarındaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

DAİRESEL TESTERE İÇİN ÖZEL EK GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Tüm Testere için Güvenlik Talimatları



TEHLİKE:

- a) **Ellerinizi kesme alanından ve bıçaktan uzak tutun.** İkinci elinizi yardımcı kol ya da motor gövdesi üzerinde tutun. Her iki el de testereyi tutarsa bıçak tarafından kesilemez.
- b) **İş parçasının altına doğru uzanmayın.** Siper iş parçasının altında sizi bıçaktan koruyamaz.
- c) **Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altından tam dış boyundan azı görülmelidir.
- d) **İş parçasını kesme sırasında kesinlikle ellerinizle veya bacaklarınızın arasında tutmayın.** İş parçasını stabil bir platforma sabitleyin. Bıçak sarmasını, maruz kalan vücut kısmını, kontrol kaybını ya da yaralanmayı en aza indirmek için işi uygun şekilde desteklemek önemlidir.
- e) **Kesici aletin, gömülü elektrik kabloları veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Elektrik akımı bulunan kablolarla temas, akımı elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya ileterek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- f) **Yarma sırasında her zaman bir yarma korkuluğu ya da düz kenarlı bir kılavuz kullanın.** Bu, kesme doğruluğunu artırır ve bıçak sarması şansını azaltır.

- g) **Her zaman doğru boyut ve şekilde mil deliği olan bıçaklar (elmasa karşı yuvarlak) kullanın.** Montaj donanımına uygun olmayan bıçaklar eksantrik çalışıp kontrol kaybına neden olacaktır.
- h) **Hiçbir zaman hasarlı ya da yanlış bıçak pulları ya da civataları kullanmayın.** Bıçak pulları ve civata, optimum performans ve çalışma güvenliği için testereye yönelik özel olarak tasarlanmıştır.

Tüm Testere için Ek Güvenlik Talimatları

Geri tepmenin nedenleri ve önlenmesi:

- Geri tepme, sıkışan, yapışan ya da hizalanmayan bir testere bıçağına karşı ani bir tepkidir ve testerenin kontrolsüz bir şekilde iş parçasının içinden fırlayarak operatöre savrulmasına neden olur;
- Bıçak sıkıştığında ya da kesişe yapıldığında, bıçak durur ve motor tepkisi cihazı hızla operatöre doğru savurur;
- Bıçak kesişin içinde burkulur ya da hizası bozulursa, bıçağın arka tarafındaki dişler ahsabın üst yüzeyine saplanarak bıçağın kesikten dışarı çıkmasına ve operatöre doğru sıçramasına neden olabilir.

Geri tepme, testerenin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenabilir.

- a) **Testereyi her iki elinizde sıkı bir şekilde kavrayın ve kollarınızı geri tepmeye karşı koyacak bir konumda tutun. Gövdenizi bıçağın kenarında tutun, bıçak ile hizalı tutmayın.** Geri tepme testerenin geri sıçramasına neden olabilir, ancak geri tepme kuvvetleri, uygun güvenlik önlemleri alındığında operatör tarafından kontrol edilebilir.
- b) **Bıçak sıkıştığında ya da kesim herhangi bir nedenle kesildiğinde, tetiği bırakın ve bıçak durana kadar testereyi malzemenin içinde hareketsiz tutun. Hiçbir zaman bıçak hareket halindeyken testereyi parçadan çıkarmaya ya da geri çekmeye çalışmayın, aksi halde geri tepme olabilir.** Bıçağın sıkışma yapmasının nedenini araştırın ve gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- c) **İç parçasının içine bir testereyi yeniden çalıştırırken, testere bıçağını kesişin içinde ortalayın ve testere dişlerinin malzemeye temas etmediğini kontrol edin.** Testere bıçağı sıkışrsa, yeniden çalıştırıldığında dışarı yürüyebilir ya da iş parçasından geri tepebilir.
- d) **Bıçağın sıkışması ve geri tepmesi riskini en aza indirmek için büyük parçaları destekleyin.** Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. İş parçasının kesim hattına yakın bir noktaya ve diskin her iki tarafınca olacak şekilde parçanın altına destek yerleştirilmelidir.
- e) **Kör ya da hasarlı bıçakları kullanmayın.** Bilenmemiş ya da yanlış ayarlanmış bıçaklar dar bir çentik üretir ve aşırı sürtünmeye, bıçağın sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.
- f) **Kesim yapmadan önce bıçak derinliği ve açığı ayarı kiilitleme kolları sıkı ve emniyet alınmış olmalıdır.**

Bıçak ayarı kesim sırasında kayarsa, sıkışmaya ve geri tepmeye neden olabilir.

- g) **Mevcut duvar veya diğer kör alanlarda kesim yaparken daha dikkatli olun.** Dalan bıçak geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.

Sarkaç Bıçak Siperli Testereler için Güvenlik Talimatları

- a) **Her kullanımı öncesinde siperin doğru şekilde kapandığını kontrol edin. Alt siper serbest hareket etmiyor ve hemen kapanmıyorsa testereyi çalıştırmayın. Alt siperi asla açık pozisyonda sıkıştırmayın veya bağlamayın.** Testere yanlışlıkla düşerse alt siper bükülebilir. Alt siperi hareketli kol ile indirip, kesimin tüm aç ve derinliklerinde serbestçe hareket ettiğinden, bıçak veya diğer parçalara dokunmadığından emin olun.
- b) **Alt siper yayının çalışmasını kontrol edin. Koruma ve yay düzgün çalışmıyorsa kullanmadan önce servise alınmalıdır.** Siper, arızalı parçalar, yapışkan tortular ya da biriken pislikler nedeniyle yavaş çalışabilir.
- c) **Alt siper yalnızca "daldırarak kesim" ve "bileşik kesim" gibi özel kesim işlemlerinde manuel olarak hareket ettirilmelidir. Bıçak malzemeye girince alt siperi hareketli kolu kullanarak kaldırın, alt siper serbest bırakılmaldır.** Tüm diğer kesme işlemleri için, alt siper otomatik olarak çalışmalıdır.
- d) **Testereyi tezgaha ya da zemine yerleştirmeden önce her zaman alt siperin bıçağı örtüğünü gözleyin.** Korumasız, hızlı dönen bir bıçak, kestiği şey ne olursa olsun geriye doğru yürüyecektir. Düşme bırakıldıktan sonra bıçağın durması için gereken süreye dikkat edin.

Dairesel Testereler için Ek Güvenlik Talimatları

- Makineyi siperler yerinde değilken, doğru çalışmıyorken veya bakımları düzgün yapılmamışsa kullanmayın.
- Kesilecek malzeme için doğru bıçağı seçin.
- Toz maskesi kullanın.**
- Önerilenden büyük ya da küçük çapta bıçaklar kullanmayın.** Uygun bıçak değerleri için **Teknik Özellikleri** bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen, EN 847-1 ile uyumlu bıçakları kullanın.
- Hiçbir zaman aşındırıcı kesme diskleri kullanmayın.**
- Plastiği testere ile keserken malzemeyi ertimekten kaçının.
- Lütfen sadece alet üzerinde belirtilen kıza eşit veya ondan daha yüksek hız değerine sahip testere bıçakları kullanın.

⚠ UYARI: Plastik, ıslak ahşap ve diğer malzemelerin kesilmesi bıçak uçlarında ve testere gövdesinde erimiş materyal birikmesine sebep olur ve bıçağın aşırı ısınması ve kesim esnasında takılma riski artar.

⚠ UYARI: Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçak akımla kullanılmasını öneriyoruz.

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyuma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **32** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2017 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- Dairesel testere
- Paralel çit
- Toz girişi
- Bombe başlı vidalar M5
- Testere bıçağı
- Testere bıçağı anahtar
- Testere bıçağı kelepçesi:
 - İç pul
 - Duş pul
 - Bıçak kelepçe vidası
- Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Kilitleme düğmesi
- Ön tutamak
- Mil kilidi
- Toz emme çıkışı
- Testere tabanı
- Alt siper hareket kolu
- Alt bıçak siperi
- Testere Bıçağı

- 10 Açı ayarlama düğmesi
- 11 Açılı kesim işareti
- 12 Düz kesim işareti
- 13 Derinlik ayar düğmesi
- 14 Paralel çit

Kullanım Amacı

D23700 dairesel testere profesyonel ahşap ve plastik kesme işlemleri için tasarlanmıştır.

Dairesel testereyi bir tezgah testeresi olarak **KULLANMAYIN**. İş parçasını alt kısmından kesmeye **ÇALIŞMAYIN**.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.


Bu dairesel testere profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.

 DEWALT aletiniz EN62841 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.


Kablo veya fişin değiştirilmesi durumunda alet sadece bir yetkili servis veya kalifiye bir elektrikçi tarafından onarılabilir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

 **UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**

Bıçağın Takılması (Şek. E)

1. İç pulu **19** mile yerleştirin.
2. Kolu **7** kullanarak alt bıçak siperini **8** indirin ve bıçağı **9** ve dış pulu **18** takın.
3. Bıçağın dönme yönünü kontrol edin.

4. Pulu yerinde tutmak için bıçak kelepçe vidasını **17** elle tutturun. Saat yönünde çevirin.
5. Mil kilit düğmesine **4** basarak bıçağın dönmesi durana dek mili döndürün.
6. Bıçak kelepçe vidasını anahtar kullanarak iyice sıkın.

Kesme Derinliği Ayarı (Şek. A, B)

1. Derinlik ayar düğmesini **13** gevşetin.
2. Doğru kesme derinliğini elde etmek için tabanı **6** hareket ettirin.
3. Derinlik ayar düğmesini **13** sıkın.



UYARI: En uygun sonuç için, testere bıçağının iş parçasından yaklaşık 3 mm çıkmasına izin verin (bkz. Şek. B).

Açı Ayarı (Şek. C)

Açı 0° ila 45° arasında ayarlanabilir.

1. Açı ayar düğmesini **10** gevşetin.
2. Testere tabanını **6**, işaret ölçek üzerinde istenen açıyı gösterene kadar eğerek, açığı ayarlayın.
3. Açı ayar düğmesini **10** sıkın.

90°'lik Kesimler için Taban Ayarı (Şek. A, D)

1. Testereyi 0° açılı kesim için ayarlayın.
2. Kolu **7** kullanarak bıçak siperini geri çekin ve testereyi bıçak tarafında yerleştirin.
3. Açı ayar düğmesini **10** gevşetin.
4. 90° ayarı yapmak için bıçağa **9** ve tabana **6** bir kare dayayın.
 - a. Durdurucu **16** somununu **15** gevşetin.
 - b. Durdurucuyu **16** gereken şekilde ayarlayın.
 - c. Somun **15** ve ayar düğmesini **10** sıkın.

Testere Bıçağının Değiştirilmesi (Şek. E)

1. Mil kilit düğmesine **4** basın ve bıçak kelepçe vidasını **17** birlikte verilen altıgen anahtar kullanarak saat yönü tersi istikametinde çevirerek açın.
2. Kolu **7** kullanarak alt bıçak siperini **8** indirin ve bıçağı **9** değiştirin. Pulları **18**, **19** doğru konumda yerine takın.
3. Bıçağın dönme yönünü kontrol edin.
4. Pulu yerinde tutmak için bıçak kelepçe vidasını **17** elle tutturun. Saat yönünde çevirin.
5. Mil kilit düğmesine **4** basarak bıçağın dönmesi durana dek mili döndürün.
6. Bıçak kelepçe vidasını anahtar kullanarak iyice sıkın.

Kesim Çizgisi İşaretlerini Ayarlama (Şek. F)

- Açılı **8** ve düz kesim **12** işaretlerinin her birinin iki yuvası vardır:
- a. dar yuva: standart çelik bıçakların merkezlenmesi için
 - b. geniş yuva: TCT bıçakların merkezlenmesi için

Ayar için, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. Bıçak 90° konumunda kilitliken, yaklaşık 400 mm'lik bir deneme kesimi yapın.
2. Testereyi yavaşça geri çekin.

TÜRKÇE

3. Vidayı **20** gevşetin, kesim **21** ve işareti **12** hizalayın.
4. Vidayı **20** iyice sıkın.

Artık her iki kesim çizgi işaretleri de doğru şekilde ayarlanmıştır.

Paralel Çitin Takılması ve Ayarı (Şek. G)

Paralel çit **14** iş parçası kenarına paralel kesim yapmak için kullanılır.

Takma

1. Paralel çiti **14** şekilde gösterildiği gibi testere tabanına **6** takın.
2. Cıvayı **22** deliğe **23** takın.
3. Kelepçe bileziğini **24** cıvata üzerine yerleştirin ve kilitleme vidasını **25** sıkın.

Ayar

1. Kilitleme vidasını **25** gevşetin ve paralel korkuluğu **14** istenen genişliğe ayarlayın. Ayar skala **26** üzerinde okunabilir.
2. Kilit vidasını **25** sıkın. **27** ve **28** işaretleri kılavuz olarak kullanılabilir: işaret **27**: standart çelik bıçaklar için işaret **28**: TCT bıçaklar için.

Toz Ağız Düzenegi (Şek. I)

Toz Ağızını **30** toz emme çıkışına **5** silindir başlı vidaları **31** kullanarak takın. İyice sıkın.


Çalıştırmadan Önce


- Siperlerin doğru takıldığından emin olun. Testere bıçak siperi kapalı konumda olmalıdır.
- Testere bıçağının bıçak üzerinde gösterilen ok yönünde döndüğünden emin olun.

KULLANMA


Kullanma Talimatları

 **UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

 **UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

-  **UYARI:**
- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
 - Alete yalnızca hafif bir basınç uygulayın ve testere bıçağına yan basınç uygulamayın.
 - Aşırı yüklemekten kaçının.
 - Aşırı derecede aşınmış bıçakları kullanmayın. Testereyi cep kesimleri için kullanmayın.

Uygun El Pozisyonu (Şek. H)

 **UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Testereyi düzgün yönlendirmek için aleti ana tutamak **29** ve ön tutamaktan **3** tutun.

Açma Kapama (Şek. A)

Aletinizin on/off (açma/kapama) **1** düğmesi güvenlik gerekçesiyle bir lock-off (kilit-açık) düğmesi **2** içerir. Aletin kilidini açmak için lock-off (kilit-açık) düğmesine basın. Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesine **1** basın. on/off (açma/kapama) düğmesi serbest bırakıldığında makinenin istemsiz çalışmasını önlemek amacıyla lock-off (kilit-açık) düğmesi otomatik olarak devreye girer.



UYARI: Bıçak iş parçasıyla veya diğer malzemelerle temas halindeyken aleti açıp kapatmayın.



UYARI: Alet çalışırken mil kilidini çalıştırmayın.

Aleti Yönlendirme (Şek. A)

- En iyi sonuç için, iş parçasını alt kısmı üste gelecek şekilde sabitleyin.
- İşareti **12** kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin
- Kesme açısının 45° olduğu durumlarda İşareti **11** kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin.
- Kabloyu aletin arka kısmı hizasında uzaklaştırın.



Toz Emme (Şek. A)

Aletinize bir toz emme çıkışı **5** takılmıştır.

- a. Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.
- b. Ağaç kesimi sırasında daima, yürürlükte olan toz emme yönergeleriyle uyumlu toz emme sistemi kullanın. Kullanılan çoğu elektrikli süpürgelerin boruları toz çıkışına doğrudan takılmaya uygundur.



UYARI: Metal kesimi sırasında uygun kıvılcım koruması olmaksızın toz emme sistemi kullanmayın.

BAKIM

DeWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli olanın gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumunda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave Aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ D23700

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		D23700
Τάση	V _{AC}	230
Τύπος		3
Ισχύς εισόδου	W	1750
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	4700
Βάθος κοπής	mm	86
Διάμετρος λεπίδας	mm	235
Πάχος σώματος λεπίδας	mm	1,6
Οπή λεπίδας	mm	30
Ρύθμιση φάλτασγωνιάς		0–45°
Βάρος (περλ. όλων)	kg	8,3

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN62841:

L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	93
L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	104
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _H =	m/s ²	< 2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρεκκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρεκκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

! **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένου επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

! **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένου επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**

⚡ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

🔥 Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



Δισκοπριονο D23700

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015, EN62841-2-5:2014.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
24.02.2017



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτη υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μη προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- ζ) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- η) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσδεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για προβλήματα ευθυγράμμισης ή για μάγκωμα των κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων, καθώς και για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Αν το εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε να επισκευαστεί πριν το χρησιμοποιήσετε.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- η) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

- α) **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα.** Κρατάτε το δεύτερο χέρι σας πάνω στη βοηθητική λαβή ή στο περίβλημα του μοτέρ. Αν και τα δύο σας χέρια κρατούν το πριόνι, δεν μπορούν να κοπούν από τη λεπίδα.
- β) **Μην περνάτε κανένα μέρος του σώματός σας κάτω από το τεμάχιο εργασίας.** Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- γ) **Ρυθμίζετε το βάθος κοπής σύμφωνα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας.** Κάτω από το τεμάχιο εργασίας θα πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα πλήρες δόντι της λεπίδας.
- δ) **Ποτέ μη συγκρατείτε το τεμάχιο εργασίας στα χέρια σας ή ανάμεσα στα πόδια σας κατά τη διάρκεια της κοπής.** Στερεώνετε το τεμάχιο εργασίας σε ένα σταθερό υπόβαθρο. Είναι σημαντικό να υποστηρίζετε σωστά το τεμάχιο εργασίας για ελαχιστοποίηση της έκθεσης του σώματος, την πιθανότητα κάμψης της λεπίδας ή της απώλειας ελέγχου.
- ε) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Τυχόν επαφή με καλώδιο υπό τάση θα θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- στ) **Όταν εκτελείτε διαμήκη κοπή, πάντα χρησιμοποιείτε οδηγό κοπής ή έναν κανόνα.** Έτσι αυξάνεται η ακρίβεια

της κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μαγκώματος της λεπίδας.

ζ) **Πάντα χρησιμοποιείτε λεπίδες με σωστό μέγεθος και σχήμα όπως άξονα (σχήματος διαμαντιού ή κύκλου).**

Λεπίδες που δεν ταιριάζουν με τα υλικά στερέωσης στο πριόνι θα κινούνται εκτός κεντραρίσματος, προκαλώντας αβίαση ελέγχου.

η) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ροδέλες ή μπουλόνι λεπίδας που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι ακατάλληλα.** Οι ροδέλες και το μπουλόνι της λεπίδας έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Περαιτέρω Οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Αιτίες ανάδρασης και αποτροπή της από το χρήστη:

- Η ανάδραση είναι η απότομη αντίδραση σε λεπίδα πριονιού που έχει σφηνώσει, μαγκώσει ή ευθυγραμμιστεί λάθος, με αποτέλεσμα ανύψωση του πριονιού έξω από το τεμάχιο εργασίας προς την κατεύθυνση του χειριστή
- Όταν η λεπίδα έχει σφηνώσει ή μαγκώσει λόγω κλεισίματος της εντομής, η λεπίδα σταματά να περιστρέφεται και η αντίδραση του μοτέρ κατευθύνει τη μονάδα ταχύτητα προς τα πίσω στο χειριστή
- Αν η λεπίδα στραβώσει ή ευθυγραμμιστεί λάθος μέσα στην εντομή, τα δόντια στο πίσω άκρο της λεπίδας μπορεί να εισχωρήσουν στην πάνω επιφάνεια του ξύλου με αποτέλεσμα η λεπίδα να βγει από την εντομή και να αναπηδήσει πίσω προς το χειριστή.

Η ανάδραση είναι το αποτέλεσμα κακής χρήσης του πριονιού και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως αναφέρεται πιο κάτω.

- Διατηρείτε σταθερή λαβή και με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετείτε τους βραχιονίες σας ώστε να αντιπένονται στις δυνάμεις ανάδρασης. Τοποθετήστε το σώμα σας σε μία από τις δύο πλευρές του πριονιού, αλλά όχι σε ευθεία με τη λεπίδα.** Η ανάδραση θα μπορούσε να προκαλέσει αναπήδηση του πριονιού προς τα πίσω, αλλά οι δυνάμεις ανάδρασης μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, αν ληφθούν κατάλληλα μέτρα προφύλαξης.
- Αν η λεπίδα μαγκώσει ή αν διακόψετε για οποιοδήποτε λόγο την κοπή, ελευθερώστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο μέσα στο υλικό έως ότου η λεπίδα σταματήσει τελείως να κινείται. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το τεμάχιο εργασίας ή να τραβήξετε προς τα πίσω το πριόνι ενώ κινείται η λεπίδα, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ανάδραση.** Διερευνήστε και πάρτε διορθωτικά μέτρα για να απαλείψετε το αίτιο του μαγκώματος της λεπίδας.
- Όταν επανεκκινάτε τη λειτουργία ενός πριονιού μέσα στο τεμάχιο εργασίας, κεντράρετε τη λεπίδα πριονιού στην εντομή και ελέγξτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν εισχωρήσει στο υλικό.** Αν η λεπίδα

πριονιού μαγκώνει, μπορεί να κινηθεί προς τα πάνω ή να τιναχτεί από το τεμάχιο εργασίας καθώς επανεκκινάτε το πριόνι.

- Υποστηρίξτε μεγάλα φύλλα υλικού για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να σφηνώσει η λεπίδα και να προκληθεί ανάδραση.** Τα μεγάλα φύλλα τείνουν να κάμπτονται από το ίδιο τους το βάρος. Υποστηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το φύλλο και στις δύο πλευρές, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του φύλλου.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες που δεν είναι κοφτερές ή παρουσιάζουν ζημιά.** Οι ατρόχιστες ή κακορυθμισμένες λεπίδες παράγουν στενή εντομή με αποτέλεσμα υπερβολική τριβή, μάγκωμα της λεπίδας και ανάδραση.
- Οι μοχλοί ασφάλισης ρύθμισης βάθους λεπίδας και φалτσογωνιάς πρέπει να είναι σφιγμένοι και καλά στερεωμένοι πριν κάνετε μια κοπή.** Αν μετακινηθεί η ρύθμιση της λεπίδας κατά την κοπή, μπορεί να προκληθεί μάγκωμα και ανάδραση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε με το πριόνι υπάρχοντα τοιχώματα ή άλλες περιοχές χωρίς περιμετρική ορατότητα.** Η προεξέχουσα λεπίδα μπορεί να κόψει αντικείμενα που θα προκαλέσουν ανάδραση.

Οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με περιστρεφόμενο προφυλακτήρα λεπίδας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε ότι έχει κλείσει σωστά ο κάτω προφυλακτήρας. Μη χρησιμοποιήσετε το πριόνι αν ο κάτω προφυλακτήρας δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει άμεσα. Ποτέ μη σφουζίετε ή δέσετε τον κάτω προφυλακτήρα στην ανοικτή θέση.** Αν το πριόνι κατά λάθος πέσει, μπορεί να στραβώσει ο κάτω προφυλακτήρας. Ανυψώστε τον κάτω προφυλακτήρα με τη λαβή ανύψωσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του εργαλείου, σε όλες τις γωνίες και όλα τα βάθη κοπής.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προφυλακτήρα. Αν ο προφυλακτήρας και το ελατήριο δεν λειτουργούν σωστά, πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση.** Ο κάτω προφυλακτήρας μπορεί να λειτουργεί βραδυκίνητα λόγω ζημιάς σε εξαρτήματα, λόγω κολλωδών αποθέσεων ή συσσώρευσης υπολειμμάτων.
- Ο κάτω προφυλακτήρας θα πρέπει να ανασύρεται χειροκίνητα μόνο για ειδικές κοπές όπως “κοπές βύθισης” και “σύνθετες κοπές”.** Ανυψώστε τον κάτω προφυλακτήρα από τη λαβή ανύψωσης και μόλις η λεπίδα εισέλθει στο υλικό, ο κάτω προφυλακτήρας πρέπει να απελευθερωθεί. Για όλες τις άλλες κοπές, ο κάτω προφυλακτήρας θα πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.
- Πάντα να προσέχετε ο κάτω προφυλακτήρας να καλύπτει τη λεπίδα πριν αφήσετε το πριόνι στον πάγκο ή το δάπεδο.** Μια απροστάτευτη, ελεύθερα κινούμενη λεπίδα θα προκαλέσει κίνηση του πριονιού προς τα πίσω, κόβοντας οτιδήποτε στην πορεία του. Να έχετε

υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται για να σταματήσει η λείδα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για δισκοπρίονα

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς τα προστατευτικά στη θέση τους ή αν οι προφυλακτήρες δεν λειτουργούν ή δεν συντηρούνται σωστά.
- Επιλέξτε τη σωστή λείδα για το υλικό που πρόκειται να κόψετε.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**
- **Μη χρησιμοποιείτε λείδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη.** Για τα σωστή διαβάθμιση της λείδας ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λείδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 847-1.
- **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικούς τροχούς κοπής.**
- Όταν κόβετε πλαστικό πρέπει να αποτρέπεται η τήξη του υλικού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λείδες πριονιού που έχουν σήμανση ταχύτητας ίσης ή υψηλότερης από την ταχύτητα που επισημαίνεται πάνω στο εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η κοπή πλαστικών, ξύλου που καλύπτεται από φυτικό χυμώ και άλλων υλικών μπορεί να προκαλέσει τη συσσώρευση λιωμένου υλικού στις μύτες των λειδών και στον κορμό της λείδας πριονιού, αυξάνοντας τον κίνδυνο υπερθέρμανσης και μαγκώματος της λείδας κατά τη διάρκεια της κοπής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

Θεση Κωδικου Ημερομηνίας (Εικ. [figure] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **32**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2017 XX XX
Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Δισκοπρίονο
 - 1 Παράλληλος οδηγός
 - 1 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
 - 2 Βίδες πλατιάς κεφαλής M5
 - 1 Λείδα πριονιού
 - 1 Κλειδί λείδας πριονιού
 - 1 Σφιγκτήρα λείδας πριονιού:
 - 1 Εσωτερική ροδέλα
 - 1 Εξωτερική ροδέλα
 - 1 Βίδα σύσφιξης λείδας
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. A)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- 2 Κουμπί απασφάλισης
- 3 Μπροστινή λαβή
- 4 Ασφάλεια άξονα
- 5 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 6 Πέδιλο πριονιού
- 7 Μοχλός ανάσωσης κάτω προφυλακτήρα
- 8 Κάτω προφυλακτήρας λείδας
- 9 Λείδα πριονιού
- 10 Κουμπί ρύθμισης φαλτσογωνιάς
- 11 Σημάδι για φαλτσοκοπή
- 12 Σημάδι για ίσια κοπή
- 13 Κουμπί ρύθμισης βάθους
- 14 Παράλληλος οδηγός

Προοριζόμενη Χρηση

Το δισκοπρίονο σας D23700 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική κοπή ξύλου και πλαστικού.

MH χρησιμοποιείτε αυτό το δισκοπρίονο ως πριόνι πάγκου.

MHN επιχειρήσετε να κόψετε το τεμάχιο εργασίας από την κάτω πλευρά.

Να **MH** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό το δισκοπρίονο είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

MHN αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN62841. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης καλωδίου ή φως, το εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Τοποθέτηση της Λεπίδας (Εικ. Ε)

1. Τοποθετήστε την εσωτερική ροδέλα **19** πάνω στον άξονα.
2. Ανασύρετε τον κάτω προφυλακτήρα **8** της λεπίδας χρησιμοποιώντας το μοχλό **7** και εγκαταστήστε τη λεπίδα **9** και την εξωτερική ροδέλα **18**.
3. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής της λεπίδας.
4. Βιδώστε με το χέρι τη βίδα σύσφιξης **17** της λεπίδας, για να συγκρατήσετε τη ροδέλα στη θέση της. Περιστρέψτε δεξιόστροφα.
5. Πιέστε το κουμπί **4** ασφάλισης του άξονα ενώ περιστρέφετε τον άξονα έως ότου η λεπίδα σταματήσει να περιστρέφεται.

6. Σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης της λεπίδας χρησιμοποιώντας το κλειδί.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. Α, Β)

1. Ξεσφίξτε το κουμπί ρύθμισης βάθους **13**.
2. Μετακινήστε το πέδιλο **6** ώστε να αποκτήσετε το σωστό βάθος κοπής.
3. Σφίξτε το κουμπί ρύθμισης βάθους **13**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για καλύτερα αποτελέσματα, επιτρέψτε στη λεπίδα πριονιού να προεξέχει από το τεμάχιο εργασίας κατά περίπου 3 mm (βλ. ένθετο εικόνας Β).

Ρύθμιση φάλτσογωνιάς (εικ. C)

Η φάλτσογωνιά μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0° και 45°.

1. Χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης φάλτσογωνιάς **10**.
2. Ρυθμίστε τη φάλτσογωνιά γέρνοντας το πέδιλο του πριονιού **6** έως ότου ο δείκτης δείξει την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα.
3. Σφίξτε το κουμπί ρύθμισης φάλτσογωνιάς **10**.

Ρύθμιση του πέδιλου για κοπές 90° (εικ. Α, D)

1. Ρυθμίστε το πριόνι σε φάλτσογωνιά 0°.
2. Ανασύρετε τον προφυλακτήρα με το μοχλό **7** και τοποθετήστε το πριόνι στην πλευρά λεπίδας.
3. Χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης φάλτσογωνιάς **10**.
4. Τοποθετήστε μια γωνιά σε επαφή με τη λεπίδα **9** και το πέδιλο **6** για να επιτύχετε τη ρύθμιση 90°.
 - a. Χαλαρώστε το παξιμάδι **15** του στοπ **16**.
 - b. Ρυθμίστε το στοπ **16** όπως απαιτείται.
 - c. Σφίξτε το παξιμάδι **15** και το κουμπί ρύθμισης **10**.

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. Ε)

1. Συμπλέξτε το κουμπί ασφάλειας άξονα **4** και ξεβιδώστε τη βίδα **17** σύσφιξης της λεπίδας περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα με το κλειδί Άλεν που παρέχεται με το εργαλείο.
2. Ανασύρετε τον κάτω προφυλακτήρα **8** της λεπίδας με το μοχλό **7** και αντικαταστήστε τη λεπίδα **9**. Επανατοποθετήστε τις ροδέλες **18**, **19** στη σωστή θέση.
3. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής της λεπίδας.
4. Βιδώστε με το χέρι τη βίδα **17** σύσφιξης της λεπίδας για να συγκρατήσετε τη ροδέλα στη θέση της. Περιστρέψτε δεξιόστροφα.
5. Πιέστε το κουμπί **4** ασφάλειας άξονα ενώ περιστρέφετε τον άξονα έως ότου η λεπίδα σταματήσει να περιστρέφεται.
6. Σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης της λεπίδας με το κλειδί.

Ρύθμιση των σημάνσεων γραμμής κοπής (εικ. F)

Οι σημάνσεις για φάλτσοκοπές **11** και για ίσιες κοπές **12** έχουν από δύο αυλακώσεις η κάθε μία:

- a. στενή αυλάκωση: για κεντράρισμα κανονικών χαλύβδινων λεπίδων
- b. πλατύτερη αυλάκωση: για κεντράρισμα βαλβιδίων TCT

Για τη ρύθμιση, προχωρήστε ως εξής:

1. Με τη λεπίδα ασφαλισμένη στις 90°, κάνετε μια δοκιμαστική κοπή περ. 400 mm.
2. Αποσύρετε ελαφρά το πριόνι.
3. Χαλαρώστε τη βίδα **20** και ευθυγραμμίστε την κοπή **21** και τη σήμανση **12**.
4. Σφίξτε καλά τη βίδα **20**.

Τώρα και οι δύο σημάσεις γραμμής κοπής έχουν ρυθμιστεί σωστά.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. G)

Ο παράλληλος οδηγός **14** χρησιμοποιείται για κοπή παράλληλα προς την ακμή του τεμαχίου εργασίας.

Τοποθέτηση

1. Εισάγετε τον παράλληλο οδηγό **14** στο πέλδilo του πριονιού **6** όπως δείχνει η εικόνα.
2. Εισάγετε το μπουλόνι **22** μέσα στην οπή **23**.
3. Τοποθετήστε το έλασμα σύσφιξης **24** πάνω στο μπουλόνι και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης **25**.

Ρύθμιση

1. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης **25** και ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό **14** στο επιθυμητό πλάτος. Μπορείτε να διαβάσετε τη ρύθμιση στην κλίμακα **26**.
2. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης **25**. Οι σημάσεις **27** και **28** μπορούν αν χρησιμοποιηθούν ως οδηγός σήμανση **27**: για κανονικές χαλυβδίνες λεπίδες σήμανση **28**: για λεπίδες TCT.



Συγκρότημα στομίου σκόνης (εικ. I)

Συνδέστε το στόμιο σκόνης **30** στην έξοδο απομάκρυνσης σκόνης **5** χρησιμοποιώντας τις βίδες πλατιάς κεφαλής **31**. Σφίξτε καλά.

Πριν τη λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτικές έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο προφυλακτήρας της λεπίδας πριονιού πρέπει να είναι στην κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται στην κατεύθυνση του βέλους στη λεπίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Οδηγίες χρήσης**

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση

OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Να βεβαιώνετε ότι το υλικό που πρόκειται να κόψετε είναι καλά στερεωμένο στη θέση του.
- Ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας για κοπές εσωτερικών ανοιγμάτων.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. H)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, ΠΑΝΤΟΤΕ να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Κρατήστε το εργαλείο από την κύρια λαβή **29** και τη μπροστινή λαβή **3** για να καθοδηγήσετε σωστά το πριόνι.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. A)

Για λόγους ασφαλείας, ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **1** του εργαλείου σας διαθέτει κουμπί απασφάλισης(b). Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να απασφαλίσετε το εργαλείο. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **1**. Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, ο διακόπτης απασφάλισης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν η λεπίδα πριονιού αγγίζει το τεμάχιο εργασίας ή άλλα υλικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην εκτελείτε χειρισμούς στην ασφάλεια άξονα όταν κινείται το εργαλείο.

Καθοδήγηση του εργαλείου (εικ. A)

- Για βέλτιστα αποτελέσματα, συσφίξτε το τεμάχιο εργασίας από το κάτω μέρος.
- Ακολουθήστε τη γραμμή που έχετε τραβήξει στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το σημάδι **12**.
- Σε περίπτωση φαινομένων 45° ακολουθήστε τη γραμμή που έχετε τραβήξει στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας το σημάδι **11**.
- Διευθετείτε το καλώδιο μακριά, σε ευθεία ως προς το πίσω μέρος του εργαλείου.

**Εξαγωγή σκόνης (εικ. A)**

Το εργαλείο σας διαθέτει στόμιο εξαγωγής σκόνης **5**.

- Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.
- Όταν κόβετε ξύλο, πάντα χρησιμοποιείτε διάταξη εξαγωγής σκόνης με απορρόφηση, σχεδιασμένη σύμφωνα με τις εφαρμοσμένες Οδηγίες που αφορούν την εκπομπή σκόνης. Οι εύκαμπτοι σωλήνες από τις περισσότερες ηλεκτρικές σκούπες μπορούν να προσαρμωθούν απ' ευθείας στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν κόβετε μέταλλο μη χρησιμοποιείτε διάταξη εξαγωγής σκόνης χωρίς κατάλληλη προστασία από σπινθήρες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι

επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημειώνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάδα	DeWALT (Ελλάδα) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβόβουος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλευράδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος, Τόπος 2 (Χάνι Αδών) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Iberica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufi@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DeWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyip / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com